

Instrukcja ważna dla urządzeń wyprodukowanych po: / Návod pro zařízení vyrobená po: / Návod pre obsluhu zariadení vyrobených po: / Instrucția – jrenginiai, kurie buvo pagaminti nuo: / Lietošanas instrukcija ierīcēm izgatavotiem pēc: / Útmutató a után gyártott készülékekhez: / Manualul de utilizare pentru aparate fabricate după: / Bedienungsanleitung für Geräte, hergestellt wurden die nach dem: **01.10.2021**

PL **Glebogryzarka spalinowa**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną

CZ **Benzinový provzdušňovač**
Návod k obsluze se záručním listem

SK **Benzínový kultivátor**
Užívateľská príručka so záručným listom

LT **Benzino rotovatorius**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu

LV **Benzīna irdinātāj-kultivators**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu

HU **Benzin kapálógép**
Használati Utasítás Garanciajeggyel

RO **Motosapă pe benzină**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție

DE **Benzin-Bodenhacke**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte



PL Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukcji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody Dedra Exim zabronione. Dedra Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania. Zmiany te nie mogą stanowić podstawy do reklamowania produktu. Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl

CZ Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti Dedra Exim je zakázáno. Dedra Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení. Tyto změny nemohou být základem pro reklamování výrobku. Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl

SK Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti Dedra Exim zakázané. Dedra Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia. Tieto zmeny nemôžu byť dôvodom na reklamáciu výrobku. Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl

LT Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „Dedra Exim“ sutikimo draudžiamas. „Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo. Šie pokyčiai negali būti skundo dėl produkto pagrindu. Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl

LV Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra Exim firmas piekrišanas ir aizliegta. Firma Dedra Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma. Šīs izmaiņas nevar būt par pamatu produkta reklamēšanai. Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl

HU Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a Dedra Exim írásos engedélye nélkül tilos. A Dedra Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélkülű bevezetésének jogát. Ezek a változások nem szolgálhatnak alappal a termék reklamációjának. A használati utasítás a weboldalon elérhető www.dedra.pl.

RO Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra Exim. Firma Dedra Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă. Aceste modificări nu pot constitui temel pentru reclamarea produsului. Instrucțiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl

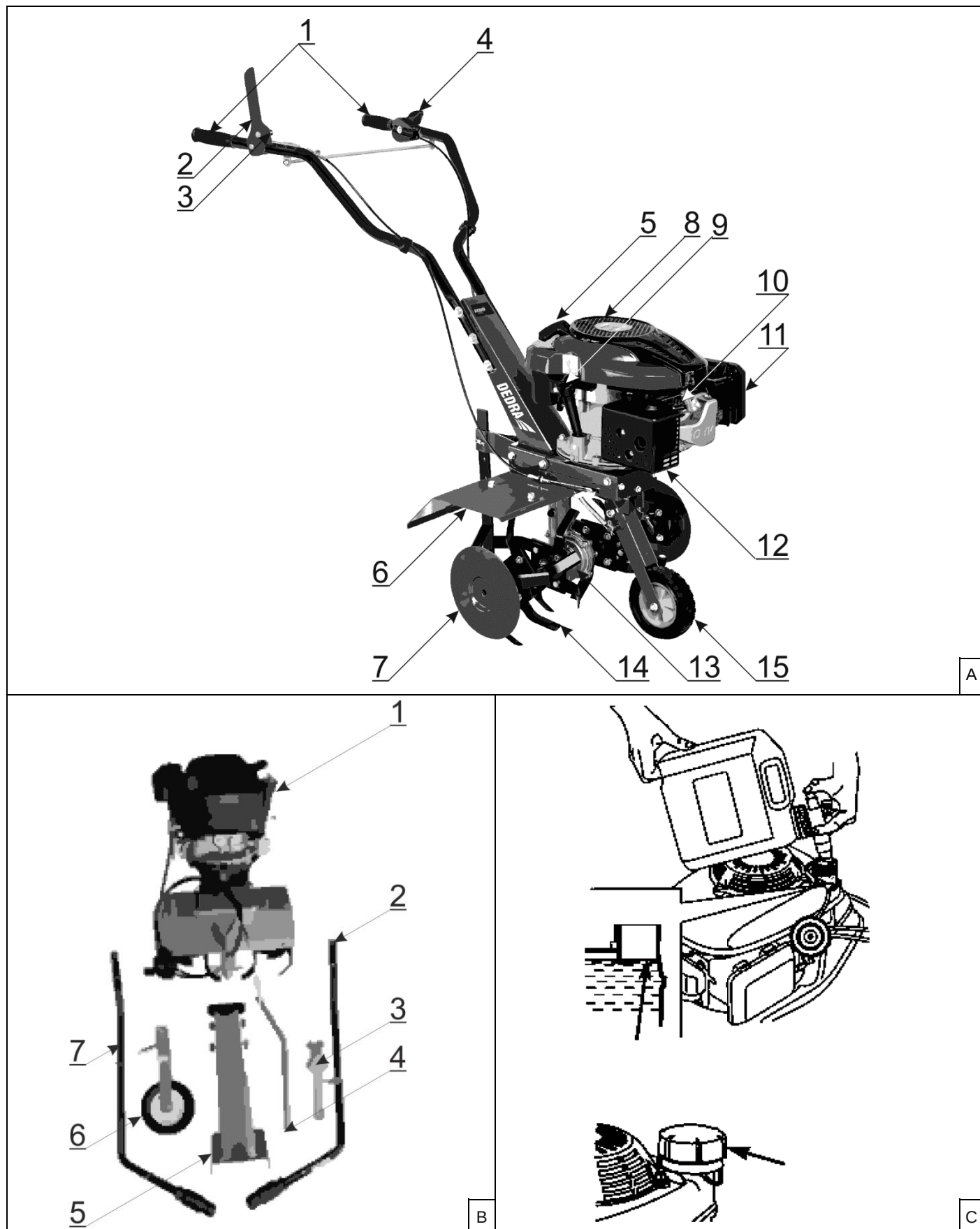
DE Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von Dedra Exim vervielfältigt oder verbreitet werden. Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren. Diese Änderungen können kein Grund zur Reklamation des Produkts bilden. Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich.

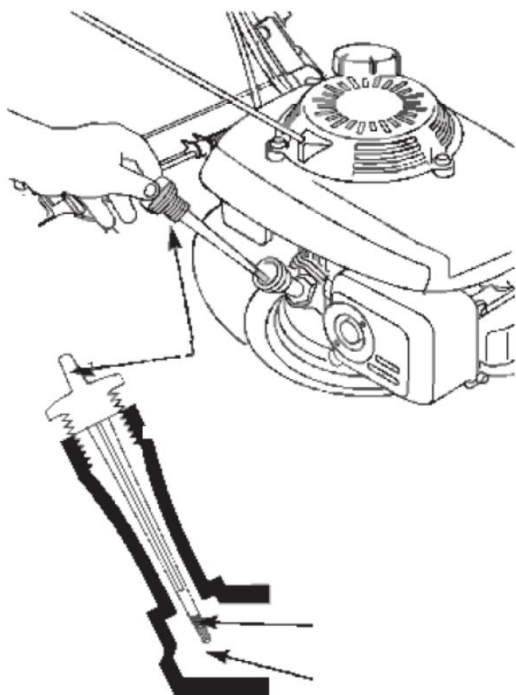
Kontakt

Kontaktai / Kontakts / Elérhetőség / Contact / Contacto / Contact / Contact / Kontakt
Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777 wew. 129, 165, fax +48 22 73 83 779
serwis@dedra.com.pl www.dedra.pl

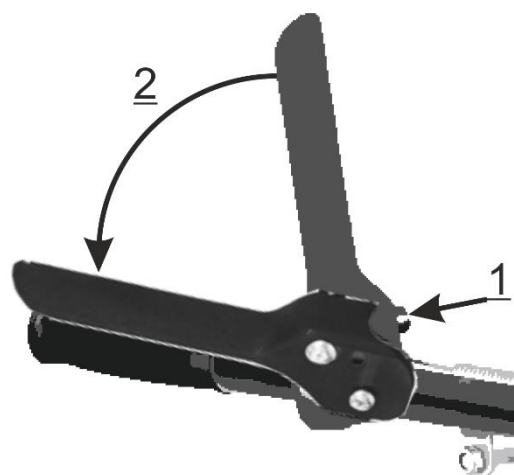


1. Zdjęcia i rysunki

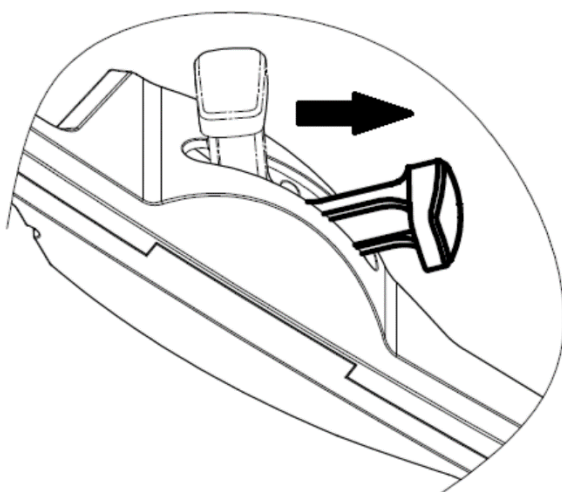




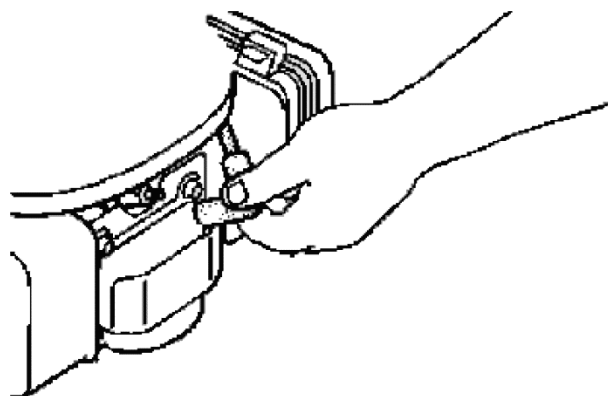
D



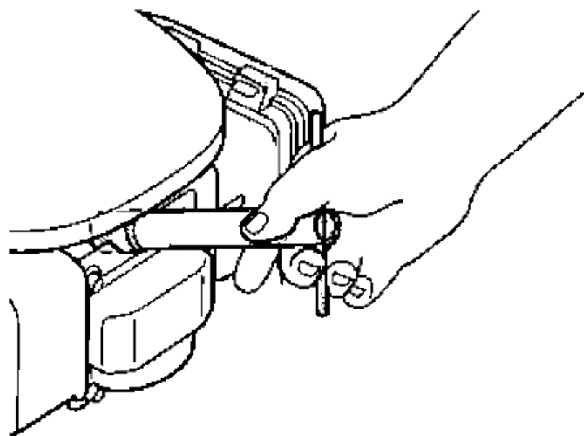
E



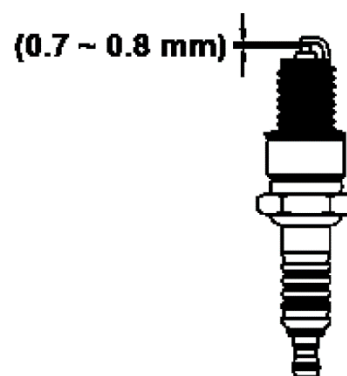
F



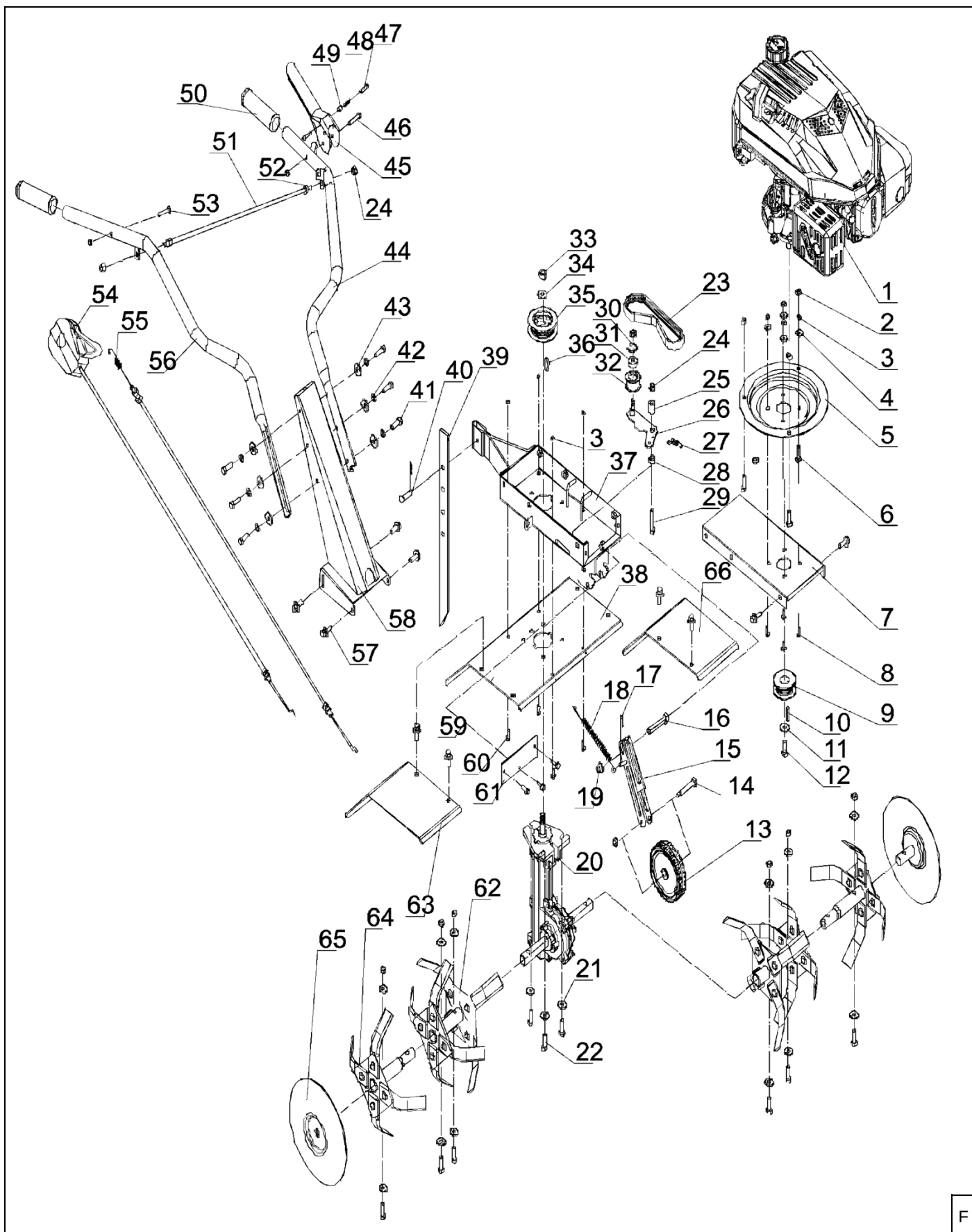
G



G



H



F

Opis piktogramów / Popis použitých piktogramů / Opis používaných piktogramov / Panaudotų piktogramų aprašymas / Lietoto piktogrammu apraksts / Az alkalmazott piktogramok magyarázata / Descrierea pictogramelor / Beschreibung der verwendeten Piktogramme



Nakaz: przeczytaj instrukcję obsługi / Příklad: přečtěte návod k obsluze / Příklad: oboznámte sa s uživatelskou príručkou / Privaloma: perskaitykite aptarnavimo instrukciją / Norādījums: rūpīgi iepazīstieties ar lietotāja rokasgrāmatā sniegto informāciju / Utasítás: olvassa el az útmutatót / Obligatoriū: citiți manualul de utilizare / Gebot: die Bedienungsanleitung lesen



Nakaz: stosować okulary ochronne / Příklad: používejte ochranné brýle / Příklad: používajte ochranné okuliare / Privaloma: naudoti apsauginius akinius / Norādījums: nēsāties aizsargācenes / Utasítás: viseljen védőszemüveget / Obligatoriū: folosiți ochelari de protecție / Gebot: schutzbrille tragen



Nakaz: Używać ochronników słuchu / Použijte ochrannu sluchu/ Používejte chrániče sluchu/ Privaloma: naudoti apsauginius akinius/ Lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus/ Utasítás: használnjon fülvédőt/ Trebuie să folosiți aparate pentru protecția auzului/ Der gehörschutz ist zu benutzen



Zakaz: nie wystawiać na działanie opadów atmosferycznych / Zákaz: Nevystavujte atmosférickým srážením / Zákaz: nevystavujte atmosférickým zrážkam / Draudimas: nelaikykite atmosferos kritulių / Aizliegums: nepakļaujiet atmosfēras nokrišņiem / Tilalom: ne tegye ki a légköri csapadéknak / Interdiction: ne pas exposer aux précipitations atmosphériques / Prohibición: no exponer a la precipitación atmosférica / Interzicere: nu expuneți la precipitații atmosferice / Verbot: niet blootstellen aan atmosferische neerslag / Verbot: Setzen Sie das Gerät keinen atmosphärischen Niederschlägen aus



Uwaga: możliwość uderzenia przez urobek / Poznámka: možnost zasažení kořisti / Poznámka: možnost zasiahnutí korist' / Pastaba: galimybė nukentėti nuo grobio / Piezīme: iespēja sabojāt sabojāt / Megjegyzés: annak lehetőségére, hogy a rontás megsérüljön / Notă: posibilitatea de a fi lovit de prada / Hinweis: Die Möglichkeit, von der Beute getroffen zu werden



Uwaga: zachować odległość / Poznámka: udržujte vzdálenost / Poznámka: dodržujte odstup / Pastaba: laikyti atstumo / Piezīme: ievērojiet attālumu / Megjegyzés: tartsa be a távolságot / Notă: păstrați o distanță / Hinweis: Abstand halten



Uwaga: Obracające się elementy maszyny / Pozor: Rotující části stroje / Pozor: Rotujúce časti stroja / Pastaba: Sukamosios mašinos dalys / Uzmanību: Rotējoši mašīnas elementi / Figyelem: A gép forgó alkatrészei / Notă: Piese rotative ale utilajului / Achtung: Rotierende Maschinenelemente



Oznaczenie gwarantowanego poziomu dźwięku L_{WA} 93 dB(A) / Označení garantované hladiny zvuku L_{WA} 93 dB(A) / Označenie zaručenej úrovne hluku (akustického tlaku) L_{WA} 93 dB(A) / Garantuoto garso lygis L_{WA} 93 dB(A) / Garantēta skaņas līmeņa apzīmējums L_{WA} 93 dB(A) / Megjelölt garantált hangerő-szint L_{WA} 93 dB(A) / Indicarea nivelului garantat de sunet L_{WA} 93 dB(A) / Kennzeichnung des garantierten Schallpegels L_{WA} 93 dB(A)



Informacja: urządzenie w drugiej klasie ochronności / informace: zařízení v druhé třídě ochrany / informácia: zariadenie v druhej triede ochrany / informacija: įrankio saugumo nuo elektros smūgio klasės / informācija: ierīce atbilst otrajai aizsardzības klasei / információ: a termék második osztályú besorolással rendelkezik / informație: dispozitiv din clasa a doua de protecție împotriva / information: das gerät besitzt die zweite klasse

PL Spis treści

1. Zdjęcia i rysunki
2. Opis urządzenia
3. Przeznaczenie urządzenia
4. Ograniczenie użycia
5. Dane techniczne
6. Przygotowanie do pracy
7. Włączanie urządzenia
8. Użytkowanie urządzenia
9. Bieżące czynności obsługowe
10. Części zamienne i akcesoria
11. Samodzielne usuwanie usterek
12. Kompletacja urządzenia
13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych
14. Wykaz części do rysunku złożeniowego
15. Karta gwarancyjna

Deklaracja zgodności została dołączona do instrukcji jako oddzielny dokument. W przypadku braku deklaracji zgodności należy się skontaktować z Dedra Exim Sp. z o.o.

Ogólne przepisy bezpieczeństwa zostały dołączone do instrukcji jako oddzielna broszura.

OSTRZEŻENIE. Przeczytać wszystkie ostrzeżenia oznaczone symbolem i wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie podanych niżej ostrzeżeń i wskazań dotyczących bezpieczeństwa może być przyczyną porażenia prądem elektrycznym, pożaru lub poważnych obrażeń.

Zachować wszystkie ostrzeżenia i instrukcje do przyszłego użytku.

2. Opis urządzenia

Rys. A: 1. Kierownica 2. Blokada włącznika 3. Włącznik 4. Dźwignia przepustnicy 5. Rozrusznik 6. Osłona noży tylna 7. Osłony noży boczne 8. Wlew paliwa 9. Wlew oleju 10. Filtr powietrza 11. Świeca zapłonowa 12. Tłumik 13. Komora przekładni 14. Noże spulchniające 15. Koło jezdne

3. Przeznaczenie urządzenia

Urządzenie przeznaczone jest do spulchniania, wyrównywania i rekultywacji gleby w przydomowych ogródkach, grządkach i rabatach.

Dopuszcza się wykorzystanie urządzenia w pracach remontowo-budowlanych, warsztatach naprawczych, w pracach amatorskich przy równoczesnym przestrzeganiu warunków użytkowania i dopuszczalnych warunków pracy, zawartych w instrukcji obsługi.

4. Ograniczenia użycia

Urządzenie może być używane tylko zgodnie zamieszczonymi poniżej „Dopuszczalnymi warunkami pracy”. Nie jest przeznaczone do używania w miejscach publicznych, jak parki, boiska sportowe, leśnictwo. Producent nie odpowiada za wszelkie uszkodzenia wynikłe wskutek niewłaściwego użytkowania. Za takie uszkodzenia odpowiada wyłącznie użytkownik.

Samowolne zmiany w budowie mechanicznej i elektrycznej, wszelkie modyfikacje, czynności obsługowe nieopisane w instrukcji obsługi będą traktowane jako bezprawne i powodują natychmiastową utratę praw gwarancyjnych, a deklaracja zgodności traci ważność.

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem, bądź niezgodnie z instrukcją obsługi spowoduje natychmiastową utratę praw gwarancyjnych.

Dopuszczalne warunki pracy

S1 – praca ciepła
Nie pracować w czasie opadów atmosferycznych.

5. Dane techniczne

Model	DED8704
Silnik	LC1P65FE-3
Pojemność silnika [cm ³]	159
Moc silnika [kW]	2,7
Pojemność zbiornika paliwa [l]	1
Pojemność zbiornika oleju [l]	0,55
Maksymalna prędkość obrotowa [min ⁻¹]	3000
Szerokość robocza [mm]	600
Głębokość robocza [mm]	220
Masa [kg]	39
Emisja hałasu	
Poziom ciśnienia dźwięku L _{PA} [dB(A)]	78
Niepewność pomiaru (K _{PA}) [dB(A)]	3
Poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB(A)]	92,6
Niepewność pomiaru (K _{WA}) [dB(A)]	0,199
Gwarantowany poziom mocy dźwięku L _{WA} [dB(A)]	93
Poziom drgań na rękocyści:	
Rękojeść lewa a _{h,AG} [m/s ²]	3,07
Rękojeść prawa a _{h,AG} [m/s ²]	2,97
Niepewność pomiaru K [m/s ²]	1,5

Informacja na temat drgań i hałasu

Wartość łączona drgań a_h oraz niepewność pomiaru określono zgodnie z normą EN 709: 1997 i podano w tabeli.

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 1553: 1996 wartości podano powyżej w tabeli.

UWAGA Hałas może spowodować uszkodzenie słuchu, podczas pracy zawsze należy używać środków ochrony słuchu!

Deklarowana łączna wartość drgań została zmierzona zgodnie ze standardową metodą badania i może być wykorzystana do porównania jednego urządzenia z drugim. Podany poziom drgań może być również wykorzystywany do wstępnej oceny narażenia na drgania.

Poziom drgań podczas rzeczywistego użytkowania urządzenia może się różnić od zadeklarowanych wartości, w zależności od sposobu użycia narzędzi roboczych, w szczególności od rodzaju obrabianego przedmiotu oraz od konieczności określenia środków mających na celu ochronę operatora. Aby dokładnie oszacować narażenia w rzeczywistych warunkach użytkowania, należy wziąć pod uwagę wszystkie części cyklu operacyjnego, obejmujące także okresy, gdy urządzenie jest wyłączone lub gdy jest ono włączone, ale nie jest używane do pracy.

6. Przygotowanie do pracy

UWAGA Wszystkie czynności przygotowawcze przeprowadzać przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Montaż

Glebogryzarka jest dostarczana w stanie do częściowego zmontowania przez użytkownika. Zakres dostawy (rys. B): 1 - korpus urządzenia, 2 - kierownica część prawa, 3 - dźwignia sprzęgła, 4 - ogranicznik głębokości, 5 - wspornik kierownicy, 6 - koło jezdne, 7 - kierownica część lewa.

Do korpusu dokręcić wspornik kierownicy. Założyć ogranicznik głębokości. Do wspornika dokręcić kierownicę oraz rozpórkę rękojeści, do prawej rękojeści kierownicy dokręcić dźwignię sprzęgła, do lewej rękojeści kierownicy dokręcić dźwignię przepustnicy. Dokręcić koło jezdne do korpusu glebogryzarki

Uwaga: na czas transportu ze świecy zapłonowej zdjęta jest fajka świecy. Przed uruchomieniem urządzenia należy nałożyć nałóż fajkę na świecę (rys. C) Urządzenie jest dostarczane z pustym zbiornikiem paliwa oraz niezalane olejem.

Uzupełnianie paliwa (rys. D).

Odkręcić korek wlewu paliwa (rys. A, 8) i ostrożnie wlać paliwo (benzyna bezołowiowa). Unikać rozlewania paliwa, jeżeli do tego dojdzie wytrzeć i osuszyć zalane miejsca. Uwaga: opary paliwa są łatwopalne, dolewać paliwo z dala od źródeł ognia. Nie palić podczas dolewania paliwa. Po uzupełnieniu paliwa w zbiorniku (do dolnego poziomu wlewu paliwa, rys. D), dokładnie zakręcić zbiornik.

Uzupełnianie oleju (rys. E).

Odkręcić zbiornik oleju, sprawdzić stan oleju. Na bagnecie powinien być wydoczny ślad (rys. E). Jeżeli oleju jest zbyt mało, ostrożnie uzupełnić olej. Stosować wyłącznie olej 15W40. Po uzupełnieniu oleju dokładnie zakręcić zbiornik..

Czynności wstępne

Przed rozpoczęciem pracy sprawdź stan urządzenia pod kątem uszkodzeń mechanicznych (uszkodzona obudowa, noże spulchniające) mogących wpływać na pogorszenie chwytu lub jakość wykonywanej pracy. W razie zauważenia uszkodzonego elementu wymień go na nowy lub zgłoś do najbliższego punktu serwisowego. W razie zauważenia zanieczyszczeń usuń je sprężonym powietrzem lub czystą, suchą ścierką.

7. Włączanie urządzenia

UWAGA Przed uruchomieniem urządzenia bezwzględnie wykonać czynności opisane w rozdziale „Przygotowanie do pracy”.

Uruchamianie urządzenia

Odblokować dźwignię włącznika za pomocą trzpienia, następnie przycisnąć dźwignię (rys. F). Pociągnąć za rękojeść linki rozrusznika, silnik powinien uruchomić się po 3-5 pociągnięciach. Jeżeli silnik nie uruchamia się, ustaw dźwignię przeoustnicy (rys. A, 4) w pozycji ssania (rys. G, maksymalne wychylenie dźwigni). W przypadku nagranego silnika do uruchomienia należy ustawić dźwignię w pozycji FAST lub SLOW.

Za pomocą dźwigni przepustnicy ustawić pożądaną prędkość (rys. G). Zwrócić uwagę na oznakowane na obudowie dźwigni przepustnicy. W celu wyłączenia urządzenia należy puścić dźwignię włącznika

UWAGA Jeżeli dźwignia będzie ustawiona w pozycję STOP, silnik będzie pracował, ale noże nie będą się obracać.

UWAGA Po wyłączeniu urządzenia, noże mogą się jeszcze obracać.

8. Użytkowanie urządzenia

UWAGA Zabrania się pracy w deszczu i dużej wilgotności.

Przed uruchomieniem urządzenie mocno trzymaj za rękojeści - noże pociągną urządzenie do przodu podczas uruchomienia. Po uruchomieniu ciągnij urządzenie do tyłu aby noże mogły wkopywać się głębiej w glebę. Zaleca się aby użytkownik pozwalał, aby noże swobodnie ciągnęły urządzenie do przodu a następnie pewnym chwytem przyciągał do siebie. Poprzez swobodne puszczenie glebogryzarki do przodu i następnie przyciągnięcie do siebie uzyskuje się największą efektywność pracy.

UWAGA Na pochyłościach zawsze stój po przekątnej do pochyłości w pewnej, stabilnej pozycji. Nie pracuj na dużych pochyłościach.

9. Bieżące czynności obsługowe

UWAGA Wszystkie czynności obsługowe przeprowadzaj przy urządzeniu odłączonym od źródła zasilania.

Terminarz przeglądów

Częstotliwość	Czynności
Przed każdym uruchomieniem	• Sprawdzić poziom oleju • Sprawdzić, czy nie ma luźnych części
Co 25 godzin	• Wymienić olej • Sprawdzić poziom oleju • Wyczyścić filtr powietrza • Usunąć resztki trawy spomiędzy noży za pomocą sztywnej szczotki lub tępego narzędzia • Wyczyścić obudowę za pomocą miękkiej ściereczki • Usunąć mocniejsze zabrudzenia za pomocą ściereczki i wody z mydłem
Co 100 godzin	Sprawdzić, wyczyścić lub wymienić świecę zapłonową

Czyszczenie filtra powietrza

Otworzyć komorę filtra powietrza (rys. A, 11) zwalniając zatrzaski. Wyjąć filtr, dokładnie wytrzeć zalegający brud.

Wymiana świecy zapłonowej

Ostrożnie dokręcać świecę zapłonową po konserwacji. Świeca nie może być dokręcona zbyt luźno (luzy wyczuwalne pod palcem), ani też za mocno (nie należy do dokręcania świecy używać przedłużanych dźwigni ani kluczy elektrycznych). Stan świecy zapłonowej należy regularnie kontrolować. Sprawdzając też stan przewodu przyłączeniowego świecy, czy nie jest zużyty, czy izolacja nie jest popękana lub sparciała. Świecę odkręcać i dokręcać ręcznie, przy użyciu dołączonego klucza do świec. Czyścić elektrody świecy za pomocą szczotki drucianej. Za pomocą szczeliniomierza sprawdzać, jaka jest odległość między elektrodami – jej szerokość powinna ona zawierać się pomiędzy 0,7 a 0,8 mm..

Po zakończeniu pracy

Urządzenie należy utrzymywać i przechowywać w czystości. Podczas czyszczenia przechylać urządzenie na bok tak, aby gaźnik znajdował się u góry, a tłumik u dołu. Nagromadzoną ziemię wewnątrz obudowy usuwać za pomocą drewnianego, stępienego narzędzia, lub grubszego patyka. Zwracać szczególną uwagę na ostre krawędzie noża – występuje ryzyko skaleczenia. Obudowę od góry i inne elementy czyścić przy użyciu miękkiej szmatki lub sprężonego powietrza. Nie używać rozpuszczalników i detergentów, mogą one uszkodzić elementy urządzenia!

Kontrola i uzupełnianie stanu smaru w przekładni

Śruba spustowa znajduje się po prawej stronie obudowy przekładni. Przed uzupełnieniem smaru, usuń komplet noży z wałka aby mieć lepszy dostęp do śruby. Usuń znajdujące się zanieczyszczenia z przekładni w obszarze śruby. Po oczyszczeniu przekładni odkręć śrubę używając klucza imbusowego.(Rys.D) Aby uzupełnić smar, przechyl całą maszynę, tak aby otwór znajdował się na górze. Uzupełnij poziom smaru aż pojawi się dookoła krawędzi otworu. Po uzupełnieniu smaru,zakręć śrubę i zamontuj ponownie komplet noży.

Przechowywanie i transport

Gdy urządzenie nie jest użytkowane, przechowywuj je w miejscu poza zasięgiem dzieci.

•Urządzenie przechowywać ze zdjętym przewodem ze świecy, z opróżnionym zbiornikiem paliwa..

•W czasie transportu, zabezpiecz urządzenie pasami transportowymi a jeżeli jest to możliwe transportuj w oryginalnym opakowaniu.

10. Części zamienne i akcesoria

Akcesoria dostępne w sprzedaży:

W celu zakupu części zamiennych i akcesoriów należy skontaktować się z Serwisem Dedra Exim. Dane kontaktowe znajdują się na 1. stronie instrukcji.

Przy zamawianiu części zamiennych prosimy podać numer partii umieszczony na tabliczce znamionowej oraz numer części z rysunku złożeniowego.

W okresie gwarancyjnym naprawy dokonywane są na zasadach podanych w karcie gwarancyjnej. Reklamowany produkt prosimy przekazać do naprawy w miejscu zakupu (sprzedawca zobowiązany jest przyjąć reklamowany produkt), przesłać do serwisu centralnego Dedra Exim lub przesłać do serwisu najbliższego względem miejsca zamieszkania (lista serwisów na stronie www.dedra.pl). Prosimy uprzejmie dołączyć wypełnioną kartę gwarancyjną. Po okresie gwarancyjnym naprawy wykonuje serwis centralny. Uszkodzony produkt należy przesłać do serwisu (koszty wysyłki pokrywa użytkownik).

11. Samodzielne usuwanie usterek

UWAGA Przed przystąpieniem do samodzielnego usuwania usterek odłączyć urządzenie od zasilania.

Problem	Przyczyna	Rozwiązanie
Silnik nie uruchamia się	Pusty zbiornik paliwa Zanieczyszczony filtr powietrza Brak iskry na świecy Zalany silnik	Napełnić zbiornik Wyczyścić filtr powietrza Wyczyścić świecę zapłonową bądź wymienić na nową Zdjąć przewód przyłączeniowy ze świecy, kilkakrotnie pociągnąć linkę rozrusznika ze zdjętym przewodem świecy
Nierówna praca silnika	Słabo docięnięty przewód przyłączeniowy Zatłoczony przewód paliwa lub niewłaściwe paliwo Zablokowany otwór w korku zbiornika paliwa Woda lub zanieczyszczenia w układzie paliwowym Zanieczyszczony filtr powietrza	Docisnąć dokładnie przewód przyłączeniowy Przekazać urządzenie do serwisu Wymienić korek wlewu paliwa Spuścić paliwo i ponownie napełnić zbiornik Wyczyścić filtr powietrza
Silnik często przestaje pracować	Zbyt długi interwał na świecy, uszkodzona świeca zapłonowa Nieprawidłowa regulacja gaźnika Zanieczyszczony filtr powietrza	Wyregulować lub wymienić świecę zapłonową Przekazać urządzenie do serwisu Wyczyścić filtr powietrza
Regulacja prędkości nie działa prawidłowo	Słabo naciągnięta linka napędu Nieprawidłowe działanie napędu	Wyregulować napięcie linki Przekazać urządzenie do serwisu
Nadmierne wibracje	Poluzowane śruby na łączeniach	Sprawdzić i dokręcić śruby

12. Komplektacja urządzenia

1 - korpus urządzenia, 2 - kierownica część prawa, 3 - dźwignia sprzęgła, 4 - ogranicznik głębokości, 5 - wspornik kierownicy, 6 - koło jezdne, 7 - kierownica część lewa, 8 – zestaw śrub i nakrętek do montażu

13. Informacja dla użytkowników o pozbywaniu się urządzeń elektrycznych i elektronicznych (dotyczy gospodarstw domowych)



Przedstawiony symbol umieszczony na produktach lub dołączonej do nich dokumentacji informuje, że niesprawnych urządzeń elektrycznych lub elektronicznych nie można wyrzucać razem z odpadami bytowymi. Prawidłowe postępowanie w razie konieczności utylizacji, powtórnego użycia lub odzysku podzespołów polega na przekazaniu urządzenia do wyspecjalizowanego punktu zbiórki, gdzie będzie przyjęte bezpłatnie. Informacji o lokalizacji miejsc zbiórki zużytego sprzętu udzielają władze lokalne np. na swoich stronach internetowych.

Prawidłowa utylizacja urządzenia umożliwia zachowanie cennych zasobów i uniknięcie negatywnego wpływu na zdrowie i środowisko, które może być zagrożone przez nieodpowiednie postępowanie z odpadami. Nieprawidłowa utylizacja odpadów zagrożona jest karami przewidzianymi w odpowiednich przepisach lokalnych. Użytkownicy w krajach Unii Europejskiej W razie konieczności pozbycia się urządzeń elektrycznych lub elektronicznych, prosimy skontaktować się z najbliższym punktem sprzedaży lub z dostawcą, którzy udzielią dodatkowych informacji. Pozbywanie się odpadów w krajach poza Unią Europejską Taki symbol dotyczy tylko krajów Unii Europejskiej. W razie potrzeby pozbycia się niniejszego produktu prosimy skontaktować się z lokalnymi władzami lub ze sprzedawcą celem uzyskania informacji o prawidłowym sposobie postępowania.

14. Wykaz części do rysunku złożeniowego

LP	Nazwa części	LP	Nazwa części
1	Silnik spalinowy LC1P70FC	34	Podkładka
2	Nakrętka	35	Koło pasowe odbiorcze
3	Nakrętka	36	Klin
4	Podkładka	37	Ośłona napędu dolna
5	Podstawa silnika	38	Ośłona nożowa
6	Śruba	39	Ogranicznik głębokości
7	Ośłona napędu	40	Zawlecza koła
8	Śruba mocująca nóż	41	Śruba
9	Koło pasowe napędowe	42	Podkładka sprężynowa
10	Klin	43	Podkładka
11	Podkładka	44	Kierownica część lewa
12	Śruba	45	Dźwignia sprzęgła
13	Koło jezdne	46	Śruba
14	Oś koła jezdnego	47	Śruba
15	Wspornik koła jezdnego	48	Sprężyna
16	Śruba mocująca nóż	49	Śruba
17	Kolek	50	Nakładka na kierownicę
18	Speżyna wspornika koła jezdnego	51	Rozpórka kierownicy
19	Nakrętka	52	Nakrętka
20	Przekładnia	53	Śruba
21	Podkładka	54	Linka gazu
22	Śruba mocująca nóż	55	Linka sprzęgła
23	Pasek rozrządu	56	Kierownica część prawa
24	Nakrętka	57	Śruba
25	Tulejka stalowa	58	Rama kierownicy
26	Napinacz	59	Ośłona nożowa
27	Sprężyna	60	Śruba mocująca nóż
28	Podkładka	61	Ośłona przednia
29	Śruba	62	Ostrze zewnętrzne
30	Seger	63	Ośłona noży prawa
31	Łożysko	64	Ostrze
32	Rolka napinająca	65	Ośłona ostrzy
33	Nakrętka	66	Ośłona ostrzy lewa

Karta gwarancyjna

na
Glebogryzarka

Nr katalogowy: DED8704 nr partii:
(zwane dalej Produktem)
Data zakupu Produktu:

Pieczęć sprzedawcy

Data i podpis sprzedawcy:

Oświadczenie Użytkownika:

Potwierdzam, że zostałem poinformowany o warunkach gwarancji oraz skutkach nieprzestrzegania wytycznych zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej. Warunki niniejszej gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:

.....
Data i miejsce

.....
Podpis Użytkownika

I. Odpowiedzialność za Produkt

- Gwarant – Dedra Exim Sp. z o.o. z siedzibą w Pruszkowie, adres: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, NIP 527-020-49-33, kapitał zakładowy: 100 980.00 zł.
- Na warunkach określonych w niniejszej karcie gwarancyjnej Gwarant udziela gwarancji na Produkt, pochodzący z dystrybucji Gwaranta.
- Odpowiedzialność z tytułu gwarancji obejmuje tylko wady powstałe z przyczyn tkwiących w Produkcie w momencie jego wydania Użytkownikowi.
- Z tytułu gwarancji Użytkownik, uzyskuje prawo do bezpłatnej naprawy Produktu, o ile wada ujawniła się w okresie gwarancji. Sposób naprawy Produktu (metoda wykonania naprawy) zależy od decyzji Gwaranta. W przypadku stwierdzenia przez Gwaranta braku możliwości naprawy Gwarant zastrzega sobie prawo wymiany wadliwego elementu albo całego Produktu na wolny od wad, obniżenia ceny Produktu lub odstąpienia od umowy.
- W stosunku do Użytkownika, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, odpowiedzialność odszkodowawcza Gwaranta za szkody wynikające z niniejszej gwarancji i/lub w związku z jej zawarciem i wykonywaniem, bez względu na tytuł prawny, jest ograniczona maksymalnie do wysokości wartości wadliwego Produktu.

II. Okres gwarancji

Elementy Produktu	Czas trwania ochrony gwarancyjnej
Glebogryzarka	24 miesiące, licząc od daty zakupu Produktu uwidocznionej w niniejszej karcie gwarancyjnej

III. Warunki skorzystania z gwarancji

- Przedstawienie przez Użytkownika wypełnionej karty gwarancyjnej Produktu oraz uprawdopodobnienie przez Użytkownika okoliczności zakupu Produktu, np. poprzez przedstawienie paragonu, faktury, itd. W celu sprawnego przeprowadzenia reklamacji zaleca się aby Użytkownik przekazał wraz z Produktem do reklamacji wszystkie elementy określone w „Kompletacji urządzenia” zawartej w Instrukcji obsługi.
- Stosowanie się przez Użytkownika do zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi i karcie gwarancyjnej.
- Gwarancja obejmuje tylko obszar Rzeczypospolitej Polskiej i UE.
- Gwarancja nie obejmuje wad Produktu powstałych w szczególności na skutek:
 - Nieprzestrzegania przez Użytkownika warunków określonych w Instrukcji obsługi, w szczególności w zakresie prawidłowej eksploatacji, konserwacji i czyszczenia;
 - Zastosowania przez Użytkownika środków czyszczących lub konserwujących niezgodnych z Instrukcją obsługi;
 - Nieodpowiedniego przechowywania i transportu Produktu przez Użytkownika;
 - Samowolnych zmian i/lub przeróbek Produktu przez Użytkownika, które nie były uzgadniane z Gwarantem;
 - Zastosowania przez Użytkownika w Produkcie materiałów eksploatacyjnych niezgodnych z Instrukcją obsługi.
- Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny, traci gwarancję na Produkt, w którym:
 - numery seryjne, oznaczenia dat i tabliczki znamionowe zostały usunięte, zmienione lub uszkodzone przez Użytkownika;
 - plomby zostały uszkodzone przez Użytkownika lub noszą ślady manipulacji Użytkownika.
- Uwaga! Czynności związane z codzienną obsługą Produktu, wynikające m.in. z Instrukcji obsługi Użytkownik wykonuje we własnym zakresie i na swój koszt.

IV. Procedura reklamacyjna

- W przypadku stwierdzenia nieprawidłowej pracy Produktu, przed dokonaniem zgłoszenia reklamacyjnego należy upewnić się czy wszystkie czynności określone w szczególności w Instrukcji obsługi zostały wykonane w sposób prawidłowy.
- Zgłoszenie reklamacji zaleca się dokonać niezwłocznie, najlepiej w terminie 7 dni od daty zauważenia wady Produktu. Użytkownik, który nie jest konsumentem w rozumieniu ustawy z dnia 23 kwietnia 1964r. Kodeks cywilny traci uprawnienia wynikające z niniejszej gwarancji w przypadku niezgłoszenia reklamacji w terminie 7 dni.
- Zgłoszenie reklamacji można dokonać m.in. w punkcie zakupu Produktu, w serwisie gwarancyjnym lub pisemnie na adres: Dedra Exim Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
- Użytkownik może złożyć reklamację przy wykorzystaniu formularza dostępnego na stronie internetowej www.dedra.pl. („Formularz zgłoszenia reklamacji z tytułu gwarancji”).
- Adresy serwisów gwarancyjnych dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu gwarancyjnego dla danego kraju zgłoszenia reklamacyjne z tytułu gwarancji zaleca się kierować na adres: Dedra Exim Sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
- Mając na uwadze bezpieczeństwo Użytkownika zakazuje się korzystania z wadliwego Produktu.
- Uwaga! Korzystanie z wadliwego Produktu jest niebezpieczne dla zdrowia i życia Użytkownika.
- Wykonanie obowiązków wynikających z gwarancji nastąpi w terminie 14 dni roboczych, licząc od dnia dostarczenia reklamowanego Produktu przez Użytkownika.
- Przed dostarczeniem wadliwego Produktu do reklamacji zaleca się jego oczyszczenie. Reklamowany Produkt zaleca się dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie (zaleca się dostarczyć reklamowany Produkt w oryginalnym opakowaniu).

10. Okres gwarancji ulega przedłużeniu o czas, w ciągu którego wskutek wady Produktu objętego gwarancją Użytkownik nie mógł z niego korzystać.
Gwarancja nie wyłącza, nie ogranicza, ani nie zawiesza uprawnień Użytkownika wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej.

CZ Obsah

1. Snímky a obrázky
2. Popis zařízení
3. Určení nástroje
4. Omezení použití
5. Technické údaje
6. Příprava k práci
7. Zapínání nástroje
8. Použití nástroje
9. Aktuální provozní práce
10. Náhradní díly a příslušenství
11. Samostatné odstranění závad
12. Výbava nástroje
13. Informace pro uživatele o zbavování se elektrických a elektronických zařízení
14. Záruční list

Překlad originálního návodu

Prohlášení o shodě bylo připojeno k návodu jako jednotlivý dokument. V případě chybějícího prohlášení o shodě kontaktujte Dedra Exim Sp. z o.o.
Všeobecné bezpečnostní podmínky byly připojeny k návodu jako jednotlivá brožura.

VAROVÁNÍ. Přečtěte si všechna upozornění označená symbolem a všechny pokyny. Nedodržení níže uvedených upozornění a bezpečnostních pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážným zraněním.

Uložte všechna upozornění a pokyny pro pozdější použití.

2. Popis zařízení

Obr. A: 1. Volant 2. Zámek spínače 3. Přepínač 4. Páčka plynu 5. Startér 6. Kryt zadního nože 7. Boční kryty nožů 8. Palivová nádrž 9. Plnička oleje 10. Vzduchový filtr, 11. Zapalovací svíčka 12. Tlumič 13. Převodovka 14. Nože vertikutátoru 15. Silniční kolo

3. Určení nástroje

Zařízení je určeno pro kypření, rovnání a rekultivaci půdy v zahradách, na záhonech a květinových záhonech.

Zařízení se může používat pro stavební a opravné práce, v opravárenských dílnách, pro hobby použití se současným dodržováním podmínek používání a přípustných pracovních podmínek, uvedených v návodu k obsluze.

4. Omezení použití

Zařízení může být používáno pouze v souladu s níže uvedenými "Přípustnými provozními podmínkami".

Zařízení není určeno pro použití na veřejných místech, jako jsou parky, sportovní hřiště, lesy. Výrobce neodpovídá za žádné škody způsobené nesprávným používáním. Za taková poškození odpovídá výhradně uživatel.

Samovolné změny v mechanické a elektrické stavbě, veškeré úpravy, obslužné činnosti nepopsané v návodu k obsluze budou vnímány jako právně neopodstatněné a způsobí okamžitou ztrátu záručních práv a prohlášení o shodě ztratí platnost. Používání, které budou v rozporu s určením nebo v rozporu s návodem k obsluze způsobí okamžitou ztrátu záručních práv.

Přípustné pracovní podmínky
S1 – nepřetržitý provoz
Nepracujte za deště.

5. Technické údaje

Modelka	DED8704
Motor	LC1P65FE-3
Objem motoru [cm ³]	159
Výkon motoru [kW]	2,7
Objem palivové nádrže [l]	1
Objem olejové nádrže [l]	0,55
Maximální rychlost [min ⁻¹]	3000
Pracovní šířka [mm]	600
Pracovní hloubka [mm]	220
Váha (kg)	39
Emise hluku	
Hladina akustického tlaku L _{pA} [dB (A)]	78
Nejistota měření (K _{pA}) [dB (A)]	3
Hladina akustického výkonu L _{WA} [dB (A)]	92,6
Nejistota měření (K _{WA}) [dB (A)]	0,199
Garantovaná hladina akustického výkonu L _{WA} [dB]	93
Úroveň vibrací násadce:	
Levá rukojeť a _h , A _G [m / s ²]	3,07
Pravá rukojeť a _h , A _G [m / s ²]	2,97
Nejistota měření K [m / s ²]	1,5

Informace o vibracích a hluku

Kombinovaná hodnota vibrací a nejistoty měření byly stanoveny podle EN 709:1997 a je uvedena v tabulce.

Emise hluku byly stanoveny podle EN 1553:1996, hodnoty jsou uvedeny v tabulce výše.

POZOR Hluk může způsobit poškození sluchu, při práci vždy používejte chrániče sluchu!

Uvedená celková hodnota vibrací je měřena podle standardní metody studie a může být použita k porovnání jednoho zařízení s druhým. Zadaná úroveň vibrací může být použita také pro předběžné posouzení dopadu vibrací.

Hladina vibrací při skutečném používání přístroje se může lišit od deklarované hodnoty v závislosti na způsobu používání pracovních nástrojů, zejména na typu obráběného materiálu a je třeba k určení opatření na ochranu operátora. Přesné ohodnoťte expozici v reálných podmínkách provozu, je nutné vzít v úvahu všechny části pracovního cyklu, včetně období, když zařízení je vypnuto nebo když je zapnuté, ale není právě používáno.

6. Příprava k práci

POZOR Všechny činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Instalace

Oje se dodává částečně smontované uživatelem. Rozsah dodávky (obr. B): 1 - tělo zařízení, 2 - volant, pravá část, 3 - páčka spojky, 4 - omezovač hloubky, 5 - držák řídítek, 6 - silniční kolo, 7 - volant, levý část.

Utáhněte dřík k tělu. Namontujte hloubkoměr. Utáhněte volant a rozpěrku rukojeti k držáku, utáhněte páčku spojky k pravé rukojeti volantu, utáhněte páčku plynu k levé rukojeti volantu. Utáhněte silniční kolo k tělu oje

Poznámka: Při přepravě je ze zapalovací svíčky sejmuta zátk. Před spuštěním zařízení nasaďte na svíčku víčko svíčky (obr. C)

Zařízení je dodáváno s prázdnou palivovou nádrží a není naplněno olejem.

Tankování (obr. D).

Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (obr. A, 8) a opatrně nalijte palivo (bezolovnatý benzin). Vyvarujte se rozlití paliva, rozlitou oblast setřete a osušte. Poznámka: výpary paliva jsou hořlavé, přidávejte palivo mimo zdroje ohně. Při tankování nekuřte. Po doplnění paliva do nádrže (na spodní úroveň palivové nádrže, obr. D) nádrž pevně zaskrubujte.

Olejová náplň (obr. E).

Odšroubujte olejovou nádrž, zkontrolujte hladinu oleje. Na měrce by měla být viditelná značka (obr. E). Pokud je oleje příliš málo, přidejte olej opatrně. Používejte pouze olej 15W40. Po doplnění oleje nádrž pevně zaskrubujte.

Počáteční kroky

Před zahájením práce zkontrolujte stav zařízení, zda není mechanicky poškozeno (poškozené pouzdro, vertikutační nože), které by mohlo ovlivnit úchop nebo kvalitu práce. Pokud si všimnete poškozeného prvku, vyměňte jej za nový nebo jej odneste do nejbližšího servisního střediska. Pokud si všimnete nečistot, odstraňte je stlačeným vzduchem nebo čistým suchým hadříkem.

7. Zapínání nástroje

POZOR Před spuštěním zařízení proveďte kroky popsané v části "Příprava k práci".

Spuštění zařízení

Odblokujte spínací páčku kolíkem a poté stiskněte páčku (obr. F). Zatáhněte za rukojeť startovacího lana, motor by měl nastartovat po 3–5 zataženích. Pokud motor nenastartuje, nastavte páku plynu (obr. A, 4) do polohy sytiče (obr. G, maximální vychylka páky). Pokud je motor teplý, spusťte páku do polohy RYCHLE nebo POMALU.

Nastavte požadovanou rychlost pákou plynu (obr. G). Všimněte si označení na tělese škrtilci klapy. Chcete-li zařízení vypnout, uvolněte spínací páčku. Pokud je páka v poloze STOP, motor poběží, ale nože se neotáčejí.

Po vypnutí zařízení se nože mohou ještě otáčet.

8. Použití nástroje

POZOR Nepracujte za deště a při vysoké vlhkosti.

Před zapnutím držte zařízení pevně za rukojeť – nože se při spuštění zařízení posunou dopředu. Po spuštění zatáhněte zařízení dozadu, aby se nože mohly hlouběji zarýt do půdy. Je vhodné, abyste umožnili nožům táhnout zařízení dopředu a pak jej pevně přitáhnout k sobě. Uvolněním provzdušňovače dopředu a následným zatažením k sobě dosáhnete nejvyšší účinnosti.

POZOR Na nakloněném terénu vždy stůjte diagonálně ke sklonu, zaujměte pevný, stabilní postoj. Nepracujte na strmém svahu.

9. Aktuální provozní práce

POZOR Všechny obslužené činnosti je nutné provádět při zástrčce vysunuté ze zásuvky.

Plán údržby

Frekvence	Činnosti
Před každým spuštěním	• Zkontrolujte hladinu oleje • Zkontrolujte uvolněné části
Každých 25 hodin	• Vyměňte olej • Zkontrolujte hladinu oleje • Vyčistěte vzduchový filtr • Odstraňte zbytky trávy mezi noži tvrdým kartáčem nebo tupým nástrojem • Kryt vyčistěte měkkým hadříkem
Každých 100 hodin	• Silné nečistoty odstraňte hadříkem a mýdlovou vodou • Zkontrolujte, vyčistěte nebo vyměňte zapalovací svíčku

Čištění vzduchového filtru

Otevřete příhrádku vzduchového filtru (obr. A, 11) uvolněním západek. Vyjměte filtr a opatrně odstraňte zbytky nečistot.

Výměna zapalovací svíčky

Po údržbě zapalovací svíčky opatrně utáhněte. Svíčka nesmí být utažena příliš volně (pod prstem je cítit vůle) ani příliš těsná (k utažení svíčky nepoužívejte prodloužené páčky ani elektrické klíče). Stav zapalovací svíčky je nutně pravidelně kontrolovat. Zkontrolujte také stav přípojovacího kabelu zapalovací svíčky, zda je opotřebovaný, zda je izolace prasklá nebo křehká. Pomocí dodaného klíče na zapalovací svíčku ručně odšroubujte a utáhněte zapalovací svíčku. Vyčistěte elektrody zapalovací svíčky drátěným kartáčem. Pomocí spárové měrky zkontrolujte vzdálenost mezi elektrodami - její šířka by měla být mezi 0,7 a 0,8 mm.

Po práci

Zařízení musí být udržováno a udržováno v čistotě. Při čištění nakloňte nástroj na bok tak, aby byl karburátor nahore a tlumič dole. Odstraňte nahromaděnou zeminu uvnitř pouzdra dřevěným tupým nástrojem nebo silnější tyčí. Zvláštní pozornost věnujte ostrým hranám nože - hrozí nebezpečí poranění. Vyčistěte kryt z horní a ostatních částí měkkým hadříkem nebo stlačeným vzduchem. Nepoužívejte rozpouštědla a čisticí prostředky, protože by mohly poškodit součásti zařízení!

Kontrola a doplnění hladiny maziva v převodovce

Výpustný šroub je umístěn na pravé straně pouzdra převodovky. Před doplněním maziva odstraňte sadu nožů z hřídele, abyste měli lepší přístup ke šroubu. Z převodovky odstraňte veškeré nečistoty kolem šroubu. Po vyčištění převodovky vyšroubujte šroub imbusovým klíčem. Chcete-li doplnit mazivo, naklopte celý stroj tak, aby otvor byl nahore. (obr.D) Doplňte hladinu maziva, dokud se neobjeví kolem hrany otvoru. Po doplnění maziva zašroubujte šroub a namontujte zpět sadu nožů.

Skladování a přeprava

Pokud již zařízení nepoužíváte, uložte jej na místo mimo dosah dětí.

• Zařízení skladujte s odpojeným kabelem zapalovací svíčky a prázdnou palivovou nádrží.

• Při přepravě zajistěte zařízení přepravními pásy, a bude-li to možné, přepravujte jej v původním obalu.

10. Náhradní díly a příslušenství

Pro nákup náhradních dílů a příslušenství kontaktujte servis Dedra Exim. Kontaktní údaje jsou uvedeny na 1. straně návodu.

Při objednávání náhradních dílů uveďte číslo šarže na typovém štítku, stejně jako číslo dílu z montážního výkresu.

Během záruční doby se opravy provádějí za podmínek uvedených v záruční listině. Reklamovaný produkt, prosím, předejte k opravě na místě pořízení (prodávající povinen přijmout reklamované zboží), pošlete na servisní středisko nejbližší k místu bydliště (seznam služeb na internetových stránkách www.dedra.pl), nebo zašlete do centrálního servisu Dedra Exim. Přiložte prosím vyplněnou záruční listinu. Po záruční době opravy provádí centrální servis. Poškozené zboží musí být odesláno do servisního střediska (náklady na dopravu platí uživatel).

11. Samostatné odstranění závad

! POZOR Před zahájením odstraňování závad odpojte nástroj od napájení.

Problém	Způsobit	Řešení
Motor nenastartuje	Prázdná palivová nádrž Špinavý vzduchový filtr Žádná jiskra na svíčke Zatopený motor	Naplňte nádrž Vyčistěte vzduchový filtr Vyčistěte zapalovací svíčku nebo ji vyměňte za novou Odpojte propojovací kabel ze zapalovací svíčky, několikrát zatáhněte za lanko startéru a odpojte kabel zapalovací svíčky
Nerovnoměrný chod motoru	Přípojovací kabel je uvolněný Ucpané palivové potrubí nebo nesprávné palivo Ucpaný otvor v uzávěru palivové nádrže Voda nebo nečistoty v palivovém systému Špinavý vzduchový filtr	Pevně stiskněte přípojovací kabel Nechte zařízení opravit Vyměňte uzávěr palivové nádrže Vypustěte palivo a doplňte nádrž Vyčistěte vzduchový filtr
Motor často přestane běžet	Příliš dlouhá zapalovací svíčka, poškozená zapalovací svíčka Nesprávné nastavení karburátoru Špinavý vzduchový filtr	Pevně použijte přípojovací kabel Nechte zařízení opravit Vyměňte uzávěr palivové nádrže Vypustěte palivo a doplňte nádrž Vyčistěte vzduchový filtr
Regulace rychlosti nefunguje správně	Uvolněný kabel pohonu Porucha pohonu	Upravte napnutí lanka Nechte zařízení opravit
Nadměrné vibrace	Uvolněné šrouby na spojích	Zkontrolujte a utáhněte šrouby

12. Výbava nástroje

1 - tělo zařízení, 2 - volant, pravá část, 3 - páčka spojky, 4 - omezovač hloubky, 5 - držák řídítek, 6 - silniční kolo, 7 - volant, levá část. 8 - sada šroubů a matic pro montáž

13. Informace pro uživatele o likvidaci elektrických a elektronických zařízení (týká se domácností)



Prezentovaný symbol umístěný na výrobcích nebo k nim přiložené dokumentaci informuje, že odpadní elektrická a elektronická zařízení nelze likvidovat společně s komunálním odpadem. Správný postup v případě likvidace, zpětného využití nebo recyklace komponentů spočívá v předání zařízení do specializovaného odběrného bodu, kde bude přijato bezplatně. Informace o místech odběru odpadního zařízení poskytují místní úřady, např. na svých internetových stránkách.

Správnou likvidací zařízení chráníme cenné zdroje a eliminujeme negativní vliv na zdraví a životní prostředí, které může být ohroženo nesprávným nakládáním s odpady. Nesprávná likvidace odpadů může být trestána uložením pokuty podle příslušných místních předpisů.

Uživatelé v zemích Evropské unie

V případě nutnosti likvidace elektrických a elektronických zařízení kontaktujte nejbližší prodejní místo nebo dodavatele, kteří Vám poskytnou doplňkové informace.

Likvidace odpadů mimo Evropskou unii

Tento symbol se týká pouze zemí Evropské unie.

V případě potřeby likvidace tohoto výrobku se obraťte na místní úřady nebo prodejce za účelem získání informací o správném způsobu likvidace.

Záruční list

pro

.....

Katalogové číslo: DED8704 Sériové číslo:.....

(dále jen výrobek)

Datum zakoupení výrobku:

Razítko prodávajícího.....

Datum a podpis prodávajícího:

Prohlášení uživatele:

Potvrdzuji, že jsem byl seznámen s záručními podmínkami a důsledky nedodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručnímu listu. Se záručními podmínkami souhlasím, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:

.....
datum a místo podpis uživatele

I. Odpovědnost za výrobek

1. Ručitel – DEDRA EXIM Sp. z o.o. se sídlem v Pruszkowie, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Obvodní soud pro hl. město Varšavu ve Varšavě, XIV. Hospodářský odbor Celostátního soudního rejstříku, DIČ 527-020-49-33, Základní kapitál: 100 980.00 zł.
2. Podle podmínek stanovených v tomto záručním listu ručitel poskytuje záruku na výrobek, pocházející z distribuce ručitele.
3. Záruční odpovědnost za vady se týká pouze vad vzniklých z příčin tkvících ve výrobku v okamžiku jeho vydání uživateli.
4. Uživatel má nárok na bezplatnou záruční opravu výrobku, pokud vada byla zjištěná v záruční době. Provedení opravy výrobku (způsob opravy) závisí na rozhodnutí ručitele. Pokud ručitel nemůže provést opravu, vyhrazuje si právo na výměnu vadné součásti nebo celého výrobku za bezvadný, snížení ceny výrobku nebo odstoupení od smlouvy.
5. Vůči uživateli, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, je odpovědnost Ručitele za škody vyplývající z této záruky a/nebo v souvislosti s jejím uzavřením a plněním, bez ohledu na právní titul, omezena maximálně do výše hodnoty vadného výrobku.

II. Záruční doba

Součásti výrobku, na které se vztahuje záruka	Doba trvání záruční ochrany
DED8704	24 měsíců, počítáno od data nákupu výrobku uvedeného v tomto záručním listu

III. Podmínky uplatňování záruky

1. Przedstawienie przez Użytkownika wypelnionej karty gwarancyjnej Produktu 1. Předložení vyplněného záručního listu pro výrobek a doložení okolností nákupu výrobku, např. předložením paragonu, faktury atd. Pro správné vyřízení reklamace se doporučuje, abyste společně s výrobkem předali všechny součásti stanovené v kapitole „Kompletace“ výrobku uvedené v návodu k obsluze.
2. Dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a záručním listu.
3. Záruka platí pouze na území Polska a EU.
4. Záruka se nevztahuje na vady výrobku vzniklé zejména v následku:
 - a. Nedodržování podmínek stanovených v návodu k obsluze, zejména v rozsahu správného provozování, údržby a čištění;
 - b. Používání čisticích nebo ošetrovacích prostředků v rozporu s návodem k obsluze;
 - c. Nevhodného skladování a přepravování výrobku;
 - d. Svépomocných změn a/nebo úprav výrobku, které nebyly dohodnuty s ručitelem;
 - e. Používání ve výrobku provozních materiálů v rozporu s návodem k obsluze.
5. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí záruku na výrobek, na kterém:
 - odstranil, změnil nebo poškodil sériová čísla, označení údajů a výkonové štítky;
 - ucpávky byly poškozeny uživatelem nebo nesly stopy manipulace uživatele.
6. Upozornění! Činnosti spojené s každodenní obsluhou výrobku, vyplývající mj. z návodu k obsluze, provádí uživatel ve vlastní režii a na své náklady.

IV. Postup při reklamaci

1. V případě zjištění nesprávného provozu výrobku se před nahlášením reklamace ujistěte, že jste provedli správně všechny činnosti podrobně popsané v návodu k obsluze.
2. Reklamaci nahlaste ihned, nejlépe do 7 dnů od data zjištění vady výrobku. Uživatel, který není spotřebitelem ve smyslu zákona ze dne 23. dubna 1964 občanský zákoník, ztratí nárok na uplatnění záruky v případě nenahlášení reklamace do 7 dnů.
3. Reklamaci můžete nahlásit mj. v místě zakoupení výrobku, v záručním servisu nebo písemně na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.
4. Reklamaci můžete nahlásit prostřednictvím formuláře dostupného na stránkách www.dedra.pl. („Formulář pro nahlášení reklamace“).
5. Adresy záručních servisů v jednotlivých státech jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Pokud v daném státě není uveden servis, reklamační formulář zašlete na adresu: DEDRA EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).
6. Z bezpečnostních důvodů je zakázáno používat vadný výrobek.
7. Upozornění!!!! Používání vadného výrobku ohrožuje zdraví a život uživatele.
8. Povinnosti vyplývající ze záruky budou splněny do 14 pracovních dnů, počítáno ode dne doručení reklamovaného výrobku.
9. Vadný výrobek před odevzdáním do servisu vyčistěte. Reklamovaný výrobek důkladně zabezpečte proti poškození při přepravě (doporučuje se předat reklamovaný výrobek v originálním obalu).
10. Záruční doba se prodlužuje o dobu, během níž uživatel z důvodu vady výrobku, na kterou se vztahuje záruka, nemohl výrobek používat. Záruka nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje nároky uživatele vyplývající z ručení za vady prodané věci.

SK Obsah

1. Fotografie a obrázky
2. Popis zariadenia
3. Určenie zariadenia
4. Obmedzenia používania
5. Technické údaje
6. Príprava na prácu
7. Zapnutie zariadenia
8. Používanie zariadenia
9. Priebežná údržba
10. Náhradné diely a príslušenstvo
11. Samostatné odstraňovanie porúch
12. Kompletizácia zariadenia
13. Informácie pre užívateľov týkajúca sa likvidácii elektrických a elektronických zariadení
14. Záručný list

Preklad originálneho návodu

Vyhlasenie o zhode bolo pripojené k návodu ako samostatný dokument. Ak dané vyhlásenie o zhode chýba, je potrebné kontaktovať spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o. Všeobecné pokyny pre bezpečnosť boli pripojené k návodu ako samostatná brožúra.

UPOZORNENIE. Prečítajte si všetky upozornenia označené symbolom a všetky pokyny.

Nedodržanie nasledujúcich bezpečnostných upozornení a bezpečnostných pokynov môže spôsobiť zásah elektrickým prúdom, požiar, alebo vážne poranenie. **Zachovajte všetky upozornenia a návod pre budúce použitie.**

2. Popis zariadenia

Obr. A: 1. Volant 2. Záмок spínača 3. Spínač 4. Páčka plynu 5. Štartér 6. Kryt zadného noža 7. Bočné kryty nožov 8. Palivová nádrž 9. Olejová náplň 10. Vzduchový filter, 11. Zapalovacia sviečka 12 . Tlmič 13. Prevodovka 14. Nože vertikátora 15. Cestné koleso

3. Určenie zariadenia

Zariadenie je určené na kyprenie, vyrovňavanie a kultivovanie pôdy v záhradkách a záhonoch.

Zariadenie je určené na používanie pri rekonštrukčno-stavebných prácach, v dielnach a v servisoch, pri amatérskych prácach, pričom musia byť dodržiavané podmienky používania a prípustné prevádzkové podmienky, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke.

4. Obmedzenia používania

Zariadenie sa môže používať iba v súlade s nižšie umiestnenými „Prípustnými pracovnými podmienkami“ uvedenými nižšie“.

Zariadenie nie je určené na používanie na verejných miestach, ako sú parky, ihriská, ani v lesnom hospodárstve. Výrobca nezodpovedá za akékoľvek poškodenia vzniknuté v dôsledku nesprávneho používania. Za také poškodenia zodpovedá výhradne iba používateľ.

Neoprávnené a samostatné zmeny v mechanickej a elektrickej konštrukcii, všetky úpravy, činnosti údržby, ktoré nie sú opísané v návode na obsluhu, budú považované za nezákonné a spôsobia okamžitú stratu záručných práv a vyhlásenie o zhode už nebude platné.

Použitie v rozpore s účelom, alebo v nezhode s návodom na použitie, bude mať za následok okamžitú stratu záručných práv.

Prípustné pracovné podmienky
S1 – nepretržitá práca.
Nepracujte počas zrážok.

5. Technické údaje

Model	DED8704
-------	---------

Motor	LC1P65FE-3
Objem motora [cm ³]	159
Výkon motora [kW]	2,7
Objem palivovej nádrže [l]	1
Objem olejovej nádrže [l]	0,55
Maximálna rýchlosť [min ⁻¹]	3000
Pracovná šírka [mm]	600
Pracovná hĺbka [mm]	220
Hmotnosť [kg]	39
Emisie hluku	
Hladina akustického tlaku LpA [dB (A)]	78
Neistota merania (KpA) [dB (A)]	3
Hladina akustického výkonu LWA [dB (A)]	92,6
Neistota merania (KWA) [dB (A)]	0,199
Zaručená hladina akustického výkonu LWA [dB]	93
Úroveň vibrácií násadca:	
Ľavá rukoväť ah, AG [m / s ²]	3,07
Pravá rukoväť ah, AG [m / s ²]	2,97
Neistota merania K [m / s ²]	1,5

Informácie o vibráciách a o hluku

Sumárna hodnota vibrácií a_{hw} a nepresnosť merania boli stanovené podľa normy EN 709:1997 a sú uvedené v tabuľke.

Emisia hluku bola stanovená podľa normy EN 1553:1996, hodnoty sú predstavené vo vyššie uvedenej tabuľke.

POZOR Hluk môže spôsobiť poškodenie sluchu, a preto počas práce vždy používajte ochranné prostriedky na uši!

Deklarovaná celková hodnota vibrácií bola meraná v súlade so štandardnou skúšobnou metódou a môže byť použitá na porovnanie jedného zariadenia z druhým. Uvedená úroveň vibrácií môže byť tiež použitá na predbežné posúdenie vystavenia na vibrácie.

Úroveň vibrácií sa počas skutočného používania zariadenia môže líšiť od deklarovaných hodnôt, v závislosti na spôsobe používania pracovných nástrojov, najmä od typu spracovaného výrobku a od potreby určenia opatrení zameraných na ochranu operátora. Pre presné posúdenie vystavenia v reálnych podmienkach používania, je potrebné pamätať o všetkých častiach prevádzkového cyklu, vrátane času, keď je zariadenie celkom vypnuté, alebo ak je zapnuté, ale nie je používané.

6. Príprava na prácu

POZOR Všetky činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Inštalácia

Oje sa dodáva čiastočne zmontované užívateľom. Rozsah dodávky (obr. B): 1 - telo zariadenia, 2 - volant, pravá časť, 3 - páčka spojky, 4 - obmedzovač hĺbky, 5 - držiak riadidiel, 6 - cestné koleso, 7 - volant, ľavá časť.

Utiachnite stonku k telu. Nainštalujte hĺbkomer. Utiachnite volant a rozperu držiadla k držiaku, pritiahnite páčku spojky k pravej rukoväti volantu, pritiahnite páčku plynu k ľavej rukoväti volantu. Utiachnite cestné koleso k telu oja. Poznámka: Pri preprave je zo zapalovacej sviečky odstránený kryt sviečky. Pred zapnutím zariadenia nasadte na sviečku viečko sviečky (obr. C) Zariadenie sa dodáva s prázdnu palivovou nádržou a nie je naplnené olejom.

Tankovanie (obr. D).

Odskrutkujte uzáver palivovej nádrže (obr. A, 8) a opatrne nalejte palivo (bezolovnatý benzín). Zabráňte vyliatiu paliva, rozliatiu oblasti utrite a osušte. Poznámka: výpary paliva sú horľavé, palivo prilievajte mimo zdrojov ohňa. Pri tankovaní nefajčite. Po doplnení paliva do nádrže (na dolnú úroveň palivovej nádrže, obr. D) nádrž pevne zaskrutkujte.

Olejová náplň (obr. E).

Odskrutkujte olejovú nádrž, skontrolujte hladinu oleja. Na mierke by mala byť viditeľná značka (obr. E). Ak je oleja príliš málo, opatrne pridajte olej. Používajte iba olej 15W40. Po doplnení oleja nádrž pevne zaskrutkujte.

Počiatkové kroky

Pred začatím práce skontrolujte stav zariadenia, či nie je mechanicky poškodené (poškodené puzdro, vertikutačné nože), ktoré by mohlo ovplyvniť priľnavosť alebo kvalitu práce. Ak spozorujete poškodený prvok, vymeňte ho za nový alebo ho odnesť do najbližšieho servisného strediska. Ak spozorujete nečistoty, odstráňte ich stlačeným vzduchom alebo čistou suchou handričkou.

7. Zapnutie zariadenia

POZOR Skôr, než zapnete zariadenie, tak určite musíte vykonať činnosti popísané v kapitole „Príprava na prácu“.

Spustenie zariadenia

Odblokujte spiniacu páčku čapom a potom stlačte páku (obr. F). Potiahnite za rukoväť štartovacieho lana, motor by sa mal naštartovať po 3–5 zatiahnutiach. Ak motor nenaštartuje, nastavte plynovú páku (obr. A, 4) do polohy sýťca (obr. G, maximálne vychylenie páky). Ak je motor teplý, naštartujte posunutím páčky do polohy RÝCHLO alebo POMALU.

Nastavte požadovanú rýchlosť pákou plynu (obr. G). Dbajte na značky na telese škrtiacej klapky. Ak chcete zariadenie vypnúť, uvoľníte prepínač

Ak je páka v polohe STOP, motor bude bežať, ale nože sa nebudú otáčať..

POZOR Nože sa po vypnutí zariadenia môžu ešte istú chvíľku otáčať.

8. Používanie zariadenia

POZOR Zariadenie nepoužívajte počas zrážok ani pri vysokej vlhkosti.

Zariadenie pred spustením silno uchopíte za rukoväť – nože pri spustení potiahnu zariadenie dopredu. Po spustení zariadenie potiahnite dozadu, aby sa nože mohli zahľbiť do zeme. Odporúčame, aby ste umožnili, aby nože slobodne ťahali

zariadenie dopredu, a následne silným uchopením potiahnite k sebe. Keď umožníte, aby sa kultivátor slobodne zahĺbil a pohyboval dopredu, a keď ho na koniec potiahnete k sebe, práca je najefektívnejšia.

⚠ POZOR Na šikmých plochách vždy stojte šikmo voči smeru sklonu, vždy pevne a stabilne. Nepracujte na príliš šikmých plochách.

9. Priebežná údržba

⚠ POZOR Všetky údržbové činnosti musia byť vykonávané len vtedy, keď je zástrčka vytiahnutá zo zásuvky.

Harmonogram údržby

Frekvencia	Činnosti
Pred každým spustením	• Skontrolujte hladinu oleja • Skontrolujte uvoľnené časti
Každých 25 hodín	• Vymeňte olej • Skontrolujte hladinu oleja • Vyčistite vzduchový filter • Zvyšky trávy odstráňte spomedzi nožov tuhým keľou alebo tupým nástrojom • Kryt čistite mäkkou handričkou • Silné nečistoty odstráňte handrou a mydlovou vodou
Každých 100 hodín	• Skontrolujte, vyčistite alebo vymeňte zapalovaciu sviečku

Čistenie vzduchového filtra

Otvorte priehradku vzduchového filtra (obr. A, 11) uvoľnením západiek. Vyberte filter a opatrne odstráňte zvyšky nečistôt.

Výmena sviečky

Po údržbe sviečku opatrne utiahnite. Sviečka nesmie byť utiahnutá príliš voľne (hru je cítiť pod prstom) ani príliš tesná (na dotiahnutie sviečky nepoužívajte predĺžené páčky ani elektrické kľúče). Stav zapalovacej sviečky je potrebné pravidelne kontrolovať. Tiež skontrolujte stav pripájacieho kábla sviečky, či je opotrebovaný, či je izolácia prasknutá alebo krehká. Pomocou dodaného kľúča na sviečky ručne odskrutkujte a utiahnite zapalovaciu sviečku. Elektrody zapalovacích sviečok vyčistite drôtenou keľou. Pomocou spärovej mierky skontrolujte vzdialenosť medzi elektródami - jej šírka by mala byť medzi 0,7 a 0,8 mm.

Po práci

Zariadenie sa musí udržiavať a udržiavať v čistote. Pri čistení nakloňte nástroj nabok, aby bol karburátor hore a tlmič výfuku dole. Nahromadenú zemín vo vnútri krytu odstráňte dreveným tupým nástrojom alebo hrubšou palicou. Dávajte pozor najmä na ostré hrany noža - hrozí nebezpečenstvo poranenia. Vyčistite kryt zvrchu a ostatné časti mäkkou handričkou alebo stlačeným vzduchom. Nepoužívajte rozpúšťadlá a čistiace prostriedky, pretože môžu poškodiť súčasti zariadenia!

Kontrola a doplnenie maziva v prevode

Výpustná skrutka sa nachádza na pravej strane pláštá prevodu. Pred doplnením maziva odstráňte komplet nožov z hriadeľa, aby ste mali lepší prístup k skrutke. Odstráňte nečistoty, ktoré sa nachádzajú na prevode a obkolesujú skrutku. Po očistení prevodu odskrutkujte skrutku inbusovým kľúčom (obr.D) Postupu dopĺňania maziva: vychýľte celý stroj tak, aby sa otvor nachádzal hore. Doplníte mazivo na požadovanú úroveň, kým nedosiahne hranu otvoru. Po doplnení maziva zaskrutkujte skrutku a opäť namontujte komplet nožov.

Uchovávanie a preprava

Keď zariadenie nepoužívate, uchovávajte ho na mieste mimo dosahu detí.

- Zariadenie skladujte s odpojeným káblom zapalovacej sviečky a prázdnu palivovú nádržou..
- Zariadenie počas prepravy zabezpečte prepravnými popruhmi, a ak je to možné, prepravujte v originálnom obale.

10. Náhradné diely a príslušenstvo

Ak si chcete kúpiť náhradné diely a príslušenstvo, tak sa prosím obráťte na servis Dedra Exim. Kontaktné údaje nájdete na 1. strane tohto návodu.

Pri objednávaní náhradných dielov uveďte prosím sériové číslo nachádzajúce sa na typovom štítku spolu s číslom dielu z montážneho výkresu.

Počas trvania záruky sa oprava vykonáva na základe podmienok uvedených v záručnom liste. Reklamovaný produkt odovzdajte na opravu v mieste nákupu (predávajúci je povinný prijať reklamovaný produkt), odošlite do najbližšieho servisného strediska k miestu bydliska (zoznam servisov nájdete na stránkach www.dedra.pl), alebo odošlite do centrálneho servisu Dedra Exim. Prosím, aby ste priložili vyplnený záručný list. Po skončení záručnej doby opravy vykonáva centrálny servis. Poškodený produkt musí byť odoslaný do servisu (náklady na dodanie hradí používateľ).

11. Samostatné odstraňovanie porúch

⚠ POZOR Pred začatím samostatného odstránenia porúch, odpojte zariadenie od zdroja napájania.

Problém	Príčina	Riešenie
Motor sa nespustí	Prázdna palivová nádrž Znečistený vzduchový filter Žiadna iskra na sviečke Zatopený motor	Naplnite nádrž Vyčistite vzduchový filter Vyčistite zapalovaciu sviečku alebo ju vymeňte za novú Vytiahnite spojovací kábel zo zapalovacej sviečky, niekoľkokrát vytiahnite lanko štartéra s odstráneným káblom zapalovacej sviečky
Nerovnomerný chod motora	Pripojovací kábel je uvoľnený	Pevne stlačte prepojovací kábel Nechajte zariadenie opraviť

	Upchaté palivové potrubie alebo nesprávne palivo Upchatý otvor v uzávere palivovej nádrže Voda alebo nečistoty v palivovom systéme Znečistený vzduchový filter	Vymeňte uzáver palivovej nádrže Vypustite palivo a doplňte nádrž Vyčistite vzduchový filter
Motor často prestane bežať	Príliš dlhý interval zapalovacích sviečok, chybná sviečka Nesprávne nastavenie karburátora Znečistený vzduchový filter	Upravte alebo vymeňte zapalovaciu sviečku Nechajte zariadenie opraviť Vyčistite vzduchový filter
Riadenie rýchlosti nefunguje správne	Uvoľnený kábel pohonu Porucha pohonu	Upravte napätie lanka Nechajte zariadenie opraviť
Nadmerné vibrácie	Uvoľnené skrutky v kĺboch	Skontrolujte a dotiahnite skrutky

12. Kompletizácia zariadenia

1 - telo zariadenia, 2 - volant, pravá časť, 3 - páčka spojky, 4 - obmedzovač hĺbky, 5 - držiak riadiel, 6 - cestné koleso, 7 - volant, ľavá časť. 8 - sada skrutiek a matíc na montáž

13. Informácie pre užívateľov k likvidácii elektrických alebo elektronických zariadení (tykajúce sa domácností)



Tento symbol na výrobku alebo na priloženej dokumentácii upozorní, že chybné elektrické spotrebiče a elektronické zariadenia nemožno likvidovať spolu s domácim odpadom. Správny postup pri ich likvidácii alebo recyklácii podlieha odovzdaniu zariadení na určené zberné miesta, kde budú prijaté zdarma. Informácie o takýchto zberných miestach vydávajú miestne orgány, napr. na svojich internetových stránkach.

Správna likvidácia prístroja umožňuje zachovať cenné prírodné zdroje a napomáha prevencii potenciálnych negatívnych dopadov na zdravie a životné prostredie, ktoré môže byť ohrozené nesprávnym nakladaním s takýmto odpadom.

Nesprávne nakladanie s elektronickými/elektrickými odpadmi je sankcionované podľa príslušných vnútroštátnych právnych predpisov.

Pre používateľov v Európskej únii

V prípade odovzdania elektrických spotrebičov a elektronických zariadení, obráťte sa na najbližšie miesto predaja alebo na dodávateľa, ktorý Vám poskytne bližšie informácie.

Likvidácia odpadov v krajinách mimo EÚ.

Tento symbol platí len v krajinách EÚ.

Ak chcete tento výrobok zlikvidovať, obráťte sa na miestne úrady alebo predajcu za účelom získania informácií o správnom spôsobe postupovania vo veci.

Záručný list

na

.....

Katalógové č.: DED8704 Číslo šarže:

(ďalej len Výrobok)

Dátum nákupu výrobku:

Pečiatka predajcu

Dátum a podpis predajcu:

Vyhlasenie Užívateľa:

Potvrdzujem, že som bol oboznámený so záručnými podmienkami, ako aj s následkami nedodriavania pokynov a odporúčaní, ktoré sú uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste. Záručné podmienky sú mi známe, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:

.....
dátum a miesto

.....
podpis Užívateľa

I. Zodpovednosť za Výrobok

1. Ručiteľ - spoločnosť „DEDRA EXIM sp. z o.o.“ sídliaca v meste: Pruszków, na adrese: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko, zapísaná do obchodného registra pod číslom KRS 0000062517 vedenom oblasťným súdom pre hlavné mesto Varšava vo Varšave, 14. ekonomické oddelenie Štátneho súdneho registra, IČ DPH: PL 5270204933, základné imanie: 100 980,00 PLN.

2. Podľa podmienok stanovených týmto záručným listom Ručiteľ udeľuje záruku na Výrobok, pochádzajúci z distribúcie Ručiteľa.

3. Zodpovednosť na základe záruky sa vzťahuje iba na chyby, ktoré vznikli následkom príčin nachádzajúcich sa vo Výrobku v momente jeho vydania Užívateľovi.

4. Na základe záruky Užívateľ získava právo na bezplatnú opravu výrobku, ak sa chyba objaví počas trvania záručnej lehoty. Spôsob opravy Výrobku (metóda vykonania opravy) závisí od rozhodnutia Ručiteľa. V prípade, ak Ručiteľ uzná, že Výrobok sa nedá opraviť, Ručiteľ si vyhradzuje právo vymeniť chybný prvok alebo celý Výrobok na výrobok bez chýb, právo na zníženie ceny Výrobku alebo právo na odstúpenie od dohody.

5. Voči Užívateľovi, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, zodpovednosť Ručiteľa za škody vyplývajúce z tejto záruky a/alebo ktoré súvisia s jej uzatvorením a realizáciou, bez ohľadu na právny základ, je obmedzená maximálne do výšky hodnoty chybného Výrobku.

II. Záručná lehota

Prvky Výrobku na ktoré sa vzťahuje záruka	Trvanie záručnej ochrany
DED8704	24 mesiacov od dňa nákupu Výrobku, ktorý je uvedený v tomto záručnom liste

III. Podmienky využitia záruky

- Užívateľ je povinný predstaviť vyplnený Záručný list výrobku, ako aj náležitý doklad o nákupe Výrobku, napr. predstavením pokladničného bloku, faktúry ap. Aby reklamčný proces prebiehal efektívne odporúčame, aby Užívateľ spolu s reklamovaným výrobkom doručil všetky prvky vymenované v kapitole užívateľskej príručky výrobku „Diely a časti“.
- Užívateľ je povinný dodržiavať pokyny a odporúčania uvedené v užívateľskej príručke a v záručnom liste.
- Záruka platí iba na území Poľskej republiky a členských štátov EÚ.
- Záruka sa nevzťahuje na chyby, ktoré vznikli (predovšetkým) následkom:
 - Nedodržania podmienok určených v užívateľskej príručke, predovšetkým podmienok správneho používania, prevádzky, údržby a čistenia
 - Použitia na čistenie alebo na údržbu nevhodných prípravkov, nezhodne s užívateľskou príručkou;
 - Nevhodného uchovávania a prepravy výrobku;
 - Vykonania neautorizovaných zmien a/alebo iných zásahov do výrobku, na ktoré výrobca nevyjadril súhlas;
 - Použitím vo výrobku/s výrobkom nevhodných prevádzkových materiálov, nezhodne s užívateľskou príručkou.
- Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca záručné práva na výrobok, v ktorom:
 - sériové čísla, označenia dátumov a výrobné štítky boli odstránené, zmenené alebo poškodené;
 - boli poškodené plomby alebo sú na nich viditeľné stopy manipulácie.
- Pozor! Činnosti súvisiace s každodennou obsluhou výrobku, vyplývajúce medzi iným z užívateľskej príručky, Užívateľ vykonáva vlastnými silami a na vlastné náklady.

IV. Reklamačná procedúra

- V prípade, ak Užívateľ objaví, že Výrobok nefunguje správne, ešte pred zložením reklamácie je povinný uistiť sa, či boli náležite vykonané všetky stanovené činnosti, predovšetkým tie uvedené v užívateľskej príručke.
- Reklamácia musí byť podaná bezodkladne, najlepšie v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku. Užívateľ, ktorý nie je konzumentom v zmysle zákona z 23. apríla 1964 Občiansky zákonník, stráca práva vyplývajúce z tejto záruky v prípade, ak reklamáciu nepodá v priebehu 7 dní od dňa, v ktorom sa prejavila (objavila) chyba Výrobku.
- Reklamáciu môžete podať medzi inými na mieste, v ktorom ste výrobok kúpili, v záručnom servise alebo poštou na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Užívateľ môže podať reklamáciu prostredníctvom formulára, ktorý je dostupný na webovej stránke www.dedra.pl. („Formulár podania reklamácie na základe udelenej záruky“).
- Adresy záručných servisov v jednotlivých štátoch sú zverejnené na webovej stránke www.dedra.pl. V prípade, ak v danom štáte sa nenachádza záručný servis, odporúčame reklamovaný výrobok doručiť na adresu: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Poľsko.
- Vzhľadom na bezpečnosť Užívateľa, nefunkčný (chybný) výrobok sa v žiadnom prípade nesmie používať.
- Pozor!!! Používanie nefunkčného (chybného) výrobku je nebezpečné pre zdravie a život Užívateľov.
- Povinnosti vyplývajúce z udelenej záruke budú vyplnené v lehote 14 pracovných dní počítajúc od dňa doručenia reklamovaného Výrobku Užívateľom.
- Pred zaslaním reklamácie odporúčame reklamovaný Výrobok náležite očistiť. Odporúčame reklamovaný Výrobok dôkladne zabezpečiť pre prípadným poškodeniami počas prepravy (reklamovaný Výrobok odporúčame doručiť v originálnom obale).
- Záručná lehota sa predlžuje o čas, počas ktorého Užívateľ následkom chyby (nefunkčnosti) výrobku, na ktorú sa vzťahovala záruka, nemohol Výrobok používať. Záruka nevylučuje, neobmedzuje a ani nepozastavuje právo Užívateľa (kupujúceho) na základe príslušných predpisov o ručení za chyby predanej veci.

 Turinys

- Nuotraukos ir piešiniai
- Prietaiso aprašas
- Prietaiso paskirtis
- Naudojimo apribojimai
- Techniniai duomenys
- Paruošimas darbui
- Prietaiso įjungimas
- Prietaiso naudojimas
- Einamieji naudojimo veiksmai
- Atsarginės dalys ir reikmenys
- Savarankiškas defektų pašalinimas
- Prietaiso elementai
- Informacija naudotojams apie elektros ir elektronikos prietaisų pašalinimą

14. Garantijos lapas
Originalios instrukcijos vertima

Atitiktis deklaracija buvo pridėta prie instrukcijos kaip atskiras dokumentas. Atveju, kai nebus atitiktis deklaracijos reikia susisiekti su Dedra Exim Sp. z o.o. Bendrosios saugumo sąlygos buvo pridėtos prie instrukcijos kaip atskira brošiūra.

 ĮSPĖJIMAS Perskaityti visas įspėjimus pažymėtus simboliu ir **visas instrukcijas.**

Žemiau pateiktų įspėjimų ir saugos nurodymų nesilaikymas, gali būti elektros srovės smūgio, gaisro ar sunkių sužalojimų priežastimi.
Išsaugoti visas įspėjimus ir instrukcijas ateičiai.

2. Prietaiso aprašas

A pav.: 1. Vairas 2. Jungiklio užraktas 3. Jungiklis 4. Droselio svirtis 5. Starteris 6. Galinis peilio gaubtas 7. Šoniniai peilio gaubtai 8. Degalų įpylimo įtaisais 9. Alyvos įpylimas 10. Oro filtras, 11. Uždegimo žvakė 12 Duslintuvas 13. Pavarų dėžė 14. Pleiskanojimo peiliai 15. Kelio ratas

3. Prietaiso paskirtis

Prietaisas skirtas dirvožemio purenimui, išlyginimui ir rekultivavimui namų soduose, gėlynuose ar lysvėse.
Leidžiama naudoti įrenginį remonto ir statybos darbuose, remonto servisuose, mėgėjiškuose darbuose, jei yra laikomasi naudojimo sąlygų ir leistinų darbo sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje.

4. Naudojimo apribojimai

Prietaisas gali būti naudojamas vien tik pagal pateiktas "Priimtinas darbo sąlygas". Prietaisas nėra skirtas naudoti viešose vietose, pavyzdžiui, parkuose, sporto aikštėse, miškininkystėje. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo. Už tokią žalą atsako tik naudotojas.
Savaiminiai pakeitimai mechaninei ir elektros statyboje, visi modifikavimai, naudojimo veiksmai, neaprašyti instrukcijoje bus traktuojami kaip neteisėti ir priveda prie staigaus garantijos teisės praradimo, o atitiktis garantija praras galiojimą. Naudojimas ne pagal naudojimo instrukcijos nuorodas ir paskirtį prives prie staigaus garantijos teisės praradimo.

Priimtinos darbo sąlygos S1 - nepertraukiamas darbas. Nedirbti atmosferos kritulių metu.
--

5. Techniniai duomenys

Modelis	DED8704
Variklis	LC1P65FE-3
Variklio darbinis tūris [cm3]	159
Variklio galia [kW]	2,7
Kuro bako talpa [l]	1
Alyvos bako talpa [l]	0,55
Maksimalus greitis [min -1]	3000
Darbinis plotis [mm]	600
Darbinis gylis [mm]	220
Svoris [kg]	39
Triukšmo sklaidimas	
Garso slėgio lygis LpA [dB (A)]	78
Matavimo neapibrėžtis (KpA) [dB (A)]	3
Garso galios lygis LWA [dB (A)]	92,6
Matavimo neapibrėžtis (KWA) [dB (A)]	0,199
Garantuotas garso galios lygis LWA [dB (A)]	93
Rankenos vibracijos lygis:	
Kairė rankena ah, AG [m / s2]	3,07
Dešinė rankena ah, AG [m / s2]	2,97
Matavimo neapibrėžtis K [m / s2]	1,5

Informacija apie virpesius ir triukšmą

Virpesių bendra vertė a_{wv} ir matavimo neapibrėžtis nustatyta pagal standartą EN 709:1997 ir pateikta lentelėje.

Triukšmo sklaidimas buvo nustatytas pagal EN 1553:1996 vertės pateikiamos aukščiau lentelėje.

 DEMESIO Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemonės!

Triukšmas gali priversti prie klausos pažeidimo, darbo metu visada reikia naudoti klausos apsaugos priemonės!
Deklaruojama bendra vertė: virpesių buvo sumatuota pagal standartinę matavimo metodą ir gali būti panaudojama vieno su kitu įtaisu palyginimui. Pateiktas virpesių palyginimas gali būti panaudojamas pirminei virpesių grėsmės vertinimui.
Virpesių virpesių lygis realaus įtaiso naudojimo metu, gali skirtis nuo deklaruojamų verčių, priklausomai nuo darbinio įrankio panaudojimo būdo, ypačingai nuo naudojamo įrankio rūšies, o taip pat nuo priemonių, saugančių operatorių nustatymo būtinumo. Kad tiksliai nustatyti grėsmę realiose naudojimo sąlygose, reikia atsižvelgti į visas operacinio ciklo dalis, į kurias taip pat įeina laikotarpiai, kuomet įtaisas yra išjungtas arba įjungtas, bet nėra naudojamas darbui.

6. Paruošimas darbui

 DEMESIO Aprašyti žemiau nurodyti veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Montavimas

Gręžtuvas pristatomas iš dalies surinkto vartotojo. Pristatymo apimtis (B pav.): 1 - prietaiso korpusas, 2 - vairas, dešinė dalis, 3 - sankabos svirtis, 4 - gylio ribotuvas, 5 - vairo laikiklis, 6 - kelio ratas, 7 - vairas, kairysis dalis.

Priveržkite stiebą prie kūno. Įdėkite gilio matuoklį. Priveržkite vairą ir rankenos tarpiklį prie laikiklio, priveržkite sankabos svirtį prie dešinės vairo rankenos, priveržkite droselio svirtį prie kairės vairo rankenos. Priveržkite kelio ratą prie gręžtuvo korpuso

Pastaba: transportuojant žvakės dangtelis nuimamas nuo uždegimo žvakės. Prieš jungdami prietaisą, uždėkite žvakės dangtelį ant žvakės (C pav.)

Prietaisas tiekiamas su tuščiu degalų baku ir nėra pripildytas alyvos.

Degalų papildymas (D pav.).

Atsukite degalų įpylimo angos dangtelį (A, 8 pav.) Ir atsargiai supilkite degalus (bešvinį benzina). Venkite išsilieti kuro, nuvalykite ir išdžiovinkite išsiliejusią vietą. Pastaba: degalų garai yra degūs, įpilkite degalų toliau nuo ugnies šaltinių. Degalų papildymo metu nerūkykite. Pripildę degalų bake (iki žemesnio degalų pildymo lygio, D pav.), sandariai užsukite baką.

Alyvos užpildymas (E pav.).

Atsukite alyvos baką, patikrinkite alyvos lygį. Ant matuoklio turi būti matomas ženklas (E pav.). Jei alyvos per mažai, atsargiai įpilkite aliejaus. Naudokite tik 15W40 alyvą. Užpildę alyvą, sandariai užsukite baką.

Pradiniai žingsniai

Prieš pradėdami dirbti, patikrinkite prietaiso būklę, ar nėra mechaninių pažeidimų (pažeistas korpusas, skarifikavimo peiliai), kurie gali turėti įtakos sukibimui ar darbo kokybei. Jei pastebite pažeistą elementą, pakeiskite jį nauju arba nuneškite į artimiausią aptarnavimo centrą. Jei pastebėjote nešvarumus, pašalinkite juos suslėgtu oru arba švaria, sausa šluoste.

7. Prietaiso įjungimas

⚠ DEMESIO Prieš prietaiso įjungimą reikia būtinai atlikti veiksmus, aprašytus „Paruošimas darbui“ skyriuje

Įrenginio paleidimas

Atlaisvinkite jungiklio svirtį kaiščiu, tada paspauskite svirtį (F pav.). Patraukite starterio virvės rankeną, variklis turėtų užvesti po 3-5 traukimų. Jei variklis neužsiveda, nustatykite droselio svirtį (A, 4 pav.) Į droselio padėtį (G pav., Maksimalus svirties nuokrypis). Jei variklis šiltas, užveskite svirtį į FAST arba SLOW padėtį.

Nustatykite norimą greitį droselio svirtimi (G pav.). Atkreipkite dėmesį į žymes ant droselio korpuso korpuso. Norėdami išjungti prietaisą, atleiskite jungiklio svirtį. Jei svirtis yra STOP padėtyje, variklis veiks, bet ašmenys nesisuks.

⚠ DEMESIO Prietaiso išjungimo metu, peiliai gali dar suktis.

8. Prietaiso naudojimas

⚠ DEMESIO Draudžiama dirbti lietuje ir esant dideliai drėgmei

Prieš įjungimą prietaisą reikia stipriai laikyti už rankenos - peiliai patrauks prietaisą į priekį užvedimo metu. Po užvedimo traukti prietaisą į galą, kad peiliai galėtų įsikasti giliau į dirvožemį. Rekomenduojama, kad naudotojas leistų, kad peiliai laisvai trauktų prietaisą į priekį, o vėliau patikimu judesiu pritrauktų į save. Laisvai paleidus rotatorių į priekį ir vėliau pritraukiant į save pasiekiamas yra geriausias darbo efektyvumas.

⚠ DEMESIO Nuolydžio vietose visada stovėkite įstrižai nuo nuolydžio vietos atžvilgiu, tvirtoje, stabilioje pozicijoje. Negalima dirbtu esant dideliems nuolydžiams.

9. Einamieji naudojimo veiksmai

⚠ DEMESIO Visus naudojimo veiksmus reikia atlikti išėjus iš lizdo kištuką.

Techninės priežiūros grafikas.

Dažnis	Veikla
Prieš kiekvieną paleidimą	• Patikrinkite alyvos lygį • Patikrinkite, ar nėra laisvų dalių
Kas 25 valandas	• Pakeiskite alyvą • Patikrinkite alyvos lygį • Išvalykite oro filtrą • Pašalinkite žolės likučius tarp ašmenų standžių šepelių arba buku įrankių • Nuvalykite korpusą minkšta šluoste • Pašalinkite sunkius nešvarumus šluoste ir muiuntu vandeniu
Kas 100 valandų	Patikrinkite, išvalykite arba pakeiskite uždegimo žvakę

Oro filtro valymas

Atidarykite oro filtrų skyrių (A, 11 pav.). Atleisdami skląščius. Nuimkite filtrą, atsargiai nuvalykite likusius nešvarumus.

Uždegimo žvakės keitimas

Po priežiūros kruopščiai priveržkite uždegimo žvakę. Žvakė neturi būti priveržta per daug laisvai (po pirštu galima pajusti žaidimą) arba per stipriai (nenaudokite prailgintų svirtelių ar elektrinių veržliarakių žvakės priveržimui). Uždegimo žvakės būklę reikia reguliariai tikrinti. Taip pat patikrinkite uždegimo žvakės prijungimo kabelio būklę, ar jis yra susidėvėjęs, ar izoliacija yra įtrūkusi ar trapi. Naudodami pridėdamą uždegimo žvakės veržliaraktį atsukite ir priveržkite uždegimo žvakę rankomis. Uždegimo žvakės elektrodus valykite vieliniu šepėliu. Naudodami matuoklį patikrinkite atstumą tarp elektrodų - jo plotis turi būti nuo 0,7 iki 0,8 mm.

Po darbo

Prietaisas turi būti laikomas ir švarus. Valydami įrankį pakreipkite į šoną, kad karbiuratorius būtų viršuje, o duslintuvas - apačioje. Mediniu, buku įrankiu arba storesne lazdele pašalinkite susikaupusį gruntą korpuso viduje. Ypatingą dėmesį atkreipkite į aštirus peilio kraštus - yra sužalojimo pavojus. Nuvalykite korpusą iš viršaus ir kitas dalis minkšta šluoste arba suslėgtu oru. Nenaudokite tirpiklių ir ploviklių, nes jie gali sugadinti prietaiso komponentus!

Patikrinimas ir tepalo pavaroje papildymas

Nuleidimo varžtas yra dešinėje pavaros korpuso pusėje. Prieš tepalo užpildymą, reikia išimti peilių komplektą nuo veleno, kad būtų geresnė prieiga į varžtą. Iš pavaros reikia pašalinti visas šiukšles varžto srityje. Po pavarų dėžės išvalymo, reikia atsukti varžtą naudojant šešiabriaunį raktą.(D pieš) Norint užpildyti tepalą, reikia pakreipti visą mašiną tokiu būdu, kad anga būtų viršuje. Įpilti tepalą, kol jis pasirodys prie angos briaunų. Po tepalo pripildymo, užsukti varžtą ir vėl montuoti peilių rinkinį.

Saugojimas ir transportavimas

- Kai prietaisas nėra naudojamas, reikia jį laikyti vaikams neprieinamoje vietoje.
- Prietaisą laikykite nuimę uždegimo žvakės laidą ir tuščią degalų baką.
- Transporto metu, apsaugokite prietaisą transportavimo diržais, o jeigu tai yra įmanoma transportuoti originaliame įpakavime.

10. Pakeičiamos dalys ir priedai

Kad pirkti atsargines dalis ir aksesuarus reikia susisiekti su Dedra Exim servisu. Kontaktiniai duomenys duomenys yra 1 instrukcijos puslapyje.

Atsarginių dalių užsakymo metu prašome pateikti serijos numerį, patalpintą vardinėje lentelėje, o taip pat dalies išmontavimo piešinio numerį.

Garantinio laikotarpio galiojimo metu taisymai yra atliekami pagal taisykles pateikiamas garantijos lape. Reklamuojamą produktą prašome pateikti taisymui pirkimo vietoje (pardavėjas įsipareigoja priimti reklamuojamą produktą), nusiųsti į servisą esantį arčiausią gyvenamosios vietos (servisų skaičius www.dedra.pl) arba siųsti į Dedra Exim centrinį servisą. Maloniai prašome pridėti garantinę kortelę. Pasibaigus garantijos laikotarpiui taisymus atlieka centrinis servisas. Pažeistą produktą reikia siųsti į servisą (siuntimo išlaidas padengia vartotojas).

11. Savarankiškas defektų pašalinimas

⚠ DEMESIO Prieš pradėdant savarankišką defektų pašalinimą, reikia išjungti prietaisą iš elektros maitinimo.

Problema	Prīčina	Sprendimas
Variklis neužsiveda	Prázdna palıvová nádrž Znečıstený vzduchový fıter Žıadna iskra na svıečke Zatopený motor	Užpildykite baką Išvalykite oro filtrą Išvalykite uždegimo žvakę arba pakeiskite ją naują
Nevienodai veikiantis variklis	Pripojovací kábel je uvoľnený Upchaté palıvové potrubie alebo nesprávné palıvo Upchatý otvor v uzavere palıvovej nádrže Voda alebo nečıstoty v palıvovom systéme Znečıstený vzduchový fıter	Nuimkite jungiamąjį laidą nuo uždegimo žvakės, kelis kartus traukite užvedimo lyną, atjungę žvakės laidą Tvirtai paspauskite jungiamąjį kabelį Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrą Uždėkite degalų įpylimo angos dangtelį Išleiskite degalus ir papildykite baką Išvalykite oro filtrą
Variklis dažnai nustoja veikti	Zapaľovacia svıečka je príliš dlhá, poškodená svıečka Nesprávné nastavenie karburátora Znečıstený vzduchový fıter	Sureguliuokite arba pakeiskite uždegimo žvakę Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrą Išvalykite oro filtrą
Greičio valdymas neveikia tinkamai	Uvoľnený kábel pohonu Porucha pohonu	Sureguliuokite kabelio įtempimą Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrą
Per didelė vibracija	Uvoľnené skrutky v kľboch	Patikrinkite ir priveržkite varžtus

12. Prietaiso elementai

1 - prietaiso korpusas, 2 - vairs, dešinė dalis, 3 - sankabos svirtis, 4 - gilio ribotuvas, 5 - vairo laikiklis, 6 - kelio ratas, 7 - vairs, kairioji dalis. 8 - varžtų ir veržlių rinkinys surinkimui

13. Informacija naudotojams apie sunaudotas įrangos utilizavimą (taikoma naudojant buitįje)



Aukščiau pateiktas ženklas patalpintas ant produkto arba pavaizduotas prie produktų pridėtuose dokumentuose informuoja, kad sugedusius elektrinius ir elektroninius įrenginius draudžiama išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Norėdami utilizuoti, pakartotinai naudoti ar susigrąžinti tokių produktų sudedamąsias dalis, privalote atiduoti prietaisą į specializuotą surinkimo centrą, kur galėsite tai padaryti nemokamai. Informaciją apie sunaudotas technikos surinkimo vietas galite sužinoti iš vietinės valdžios, pvz. internetiniuose puslapiuose. Tinkamai utilizuodami techniką padedate saugoti vertingus išteklius ir išvengti neigiamo poveikio sveikatai bei aplinkai, kuriems gali kilti pavojus dėl netinkamo atliekų tvarkymo. Netinkamai utilizuojant atliekas gresia baudos, numatytos atitinkamose vietinėse taisyklėse.

Naudotojai Europos Sąjungoje

Norėdami utilizuoti elektrinius arba elektroninius įrenginius, susisiekite su artimiausiu šių įrenginių pardavimo centru arba su tiekėju, kuris suteiks Jums papildomos informacijos.

Atliekų utilizavimas ne Europos Sąjungos šalyse

Šis ženklas galioja tik Europos Sąjungos šalyse. Norėdami utilizuoti šį produktą, susisiekite su vietine valdžia arba su pardavėju ir sužinokite daugiau informacijos apie tinkamą jo utilizavimo būdą.

Garantinis lapas

na
.....

Katalogo Nr: DED8704 Partijos numeris:

(toliau – Produktas)

Produkto pirkimo data:

Pardavėjo antspaudas

Pardavėjo parašas ir data:

Vartotojo pareiškimas:

Patvirtinu, kad buvau informuotas apie garantijos sąlygas ir taisyklių, išvardytų Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape, nepaisymo pasekmes. Šios garantijos sąlygos yra man žinomos, ką patvirtinu savo parašu:

.....

data ir vieta

.....

vartotojo parašas

I. Atsakomybė už Produktą:

1. Garantijos suteikėjas – „DEDRA EXIM“ Sp. z o.o. su būstine adresu: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, KRS 0000062517, Varšuvos apylinkės teismas, Valstybinio teismo registro XIV ūkinis skyrius, Mokesčiu mokėtojo kodas 527-020-49-33, Įstatinis kapitalas: 100 980,00 PLN.

2. Šiame garantiniame lape nurodytomis sąlygomis Garantijos suteikėjas suteikia garantiją Produktui iš Garantijos suteikėjo asortimento.

3. Garantijos pagrindu atsakomybė yra priimama tik už defektus, esančius Produkte jo išdavimo Vartotojui metu.

4. Garantijos pagrindu Vartotojas gauna teisę nemokamai suremontuoti Produktą, jei defektas buvo aptiktas garantijos galiojimo metu. Apie Produkto remonto būdą (remonto atlikimo metodą) sprendžia Garantijos suteikėjas. Jei Garantijos suteikėjas nusprendžia, kad remontas yra neįmanomas, Garantijos suteikėjas pasiūlo sau teisę pakeisti elementą su defektu arba visą Produktą kitu, veikiančiu teisingai, sumažinti Produkto kainą arba anuliuoti sutartį.

5. Vartotojo, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, atveju Garantijos suteikėjo atsakomybė dėl kompensacijos, susijusi su šia garantija ir (arba) jos sudarymu ir vykdymu, nepriklausomai nuo formos, yra apribota iki maksimaliai Produkto su defektu vertės.

II. Garantijos laikotarpis

Produkto elementai, kuriems veikia garantija	Garantinės apsaugos trukmė
DED8704	24 mėnesiai, skaičiuojant nuo Produkto pirkimo datos, nurodytos šiame Garantiniame lape

III. Naudojimosi garantija sąlygos

1. Vartotojas privalo patiekti užpildytą Produkto Garantinį lapą ir Produkto pirkimą patvirtinantį dokumentą (pvz. kasos čekis, sąskaita-faktūra ir pan.). Tam, kad pretenzijos nagrinėjimo procesas vyktų sklandžiai, rekomenduojama, kad Vartotojas kartu su Produktu perduotų visus elementus, nurodytus „Komplektacijos sąraše“, esančiame Naudojimo instrukcijoje.

2. Vartotojas privalo laikytis Naudojimo instrukcijoje ir Garantiniame lape nurodytų rekomendacijų.

3. Garantija galioja tik Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje.

4. Garantija neapima Produkto defektų, atsiradusių dėl to, kad:

a. Vartotojas nesilaikė sąlygų, nurodytų Naudojimo instrukcijoje, ypač susijusių su teisingu naudojimu, priežiūra ir valymu;

b. Vartotojas naudojo priežiūros ar valymo priemones, neatitinkančias sąlygas nurodytas Naudojimo instrukcijoje;

c. Vartotojas netinkamai sandėliavo ir transportavo Produktą;

d. Vartotojas savarankiškai keitė ir (arba) modifikavo Produktą, negavęs Garantijos suteikėjo sutikimo;

e. Vartotojas naudojo Produkte eksploatacines medžiagas, neatitinkančias Naudojimo instrukcijos sąlygų

5. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei:

- Vartotojas pašalina, pakeičia arba sugadina serijos numerius, datas ir informacines lenteles;

- Vartotojas pažeidė plombas arba ant jų matosi Vartotojo veiksmų pėdsakai.

6. Dėmesio! Veiksmus, susijusius su kasdieniu Produkto aptarnavimu, nurodytu pvz. Naudojimo instrukcijoje, Vartotojas atlieka pats ir savo sąskaita.

IV. Pretenzijos pateikimo procedūra:

1. Pastebėjus, kad Produktas veikia neteisingai, prieš pateikiant pretenziją, reikia įsitikinti, kad visi veiksmai, aprašyti Naudojimo instrukcijoje, buvo atlikti teisingai.

2. Pretenziją rekomenduojama pateikti nedelsiant, geriausiai per 7 dienas nuo Produkto defekto aptikimo. Vartotojas, kuris pagal 1964 m. balandžio 23 d. Civilinį kodeksą nėra laikomas vartotoju, praranda garantiją Produktui, jei nepateikia pretenzijos per 7 dienas.

3. Pretenziją galima pateikti pvz. Produkto pirkimo punkte, garantiniame servise arba raštu adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas.

4. Vartotojas gali pateikti pretenziją, pasinaudodamas blanku, kuris yra internetinėje svetainėje: www.dedra.pl (Pretenzijos garantiniame laikotarpyje pateikimo forma).

5. Garantinių servisų atskirose šalyse adresai yra nurodyti svetainėje: www.dedra.pl. Jei konkrečioje šalyje nebūtų garantinio serviso, pretenzijas dėl garantijos rekomenduojama siųsti adresu: „DEDRA EXIM“ Sp. z o. o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruškuvas, Lenkija.

6. Mają! Dėl Vartotojo saugumo draudžiama naudoti Produktą su defektais.

7. Dėmesio!!! Produkto su defektais naudojimas kelia pavojų Vartotojo sveikatai ir gyvybei.

8. Veiksmai, susiję su garantija, bus atlikti per 14 darbo dienų skaičiuojant nuo Produkto, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, pristatymo dienos.

9. Prieš pristatant Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, rekomenduojama jį nuvalyti. Produktą, dėl kurio yra pateikiama pretenzija, reikia kruopščiai supakuoti, kad jis būtų apsaugotas nuo pažeidimų transporto metu – rekomenduojama pristatyti produktą originalioje pakuotėje.

10. Garantijos laikotarpis yra pratęsiamas tiek, kiek Vartotojas negalėjo juo naudotis dėl garantijos apimto defekto.

Gwarancja Ši garantija neriboja, neišskiria bei nesustabdo Vartotojo teisių dėl parduotos prekės neatitikimo arba prekės defekto.

LV Satura rādītājs

- Attēli un zīmējumi
- Ierīces apraksts
- Ierīces pielietojums
- Lietošanas ierobežojumi
- Tehniskie dati
- Sagatavošana darbībai
- Ierīces ieslēgšana
- Ierīces lietošana
- Tekošas tehniskas apkopes darbības
- Rezerves daļas un piederumi
- Patstāvīga avāriju novēršana
- Ierīces komplektācija
- Informācija lietotājiem par elektrisku un elektronisku iekārtu likvidēšanu
- Garantijas karte
- Originalās instrukcijas tulkojum

Atbilstības deklarācija ir pievienota instrukcijai kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas neesamības gadījumā sazinieties ar uzņēmumu Dedra Exim Sp. z o.o. Vispārīgie drošības noteikumi ir pievienoti instrukcijai kā atsevišķa brošūra.



BRĪDINĀJUMS. Izlasiet visus brīdinājumus, kas apzīmēti ar **A** simbolu, un visas instrukcijas.

Zemāk norādīto brīdinājumu un drošības norādījumu neievērošana var kļūt par elektrošoka, ugunsgrēka vai smagu traumu iemeslu.

Saglabāiet visus brīdinājumus un instrukcijas turpmākajai lietošanai.

2. Ierīces apraksts

A attēls: 1. Stūre 2. Slēdža bloķēšana 3. Slēdzis 4. Droseļvārsta svira 5. Starteris 6. Aizmugurējais naža aizsargs 7. Nažu sānu aizsargi 8. Degvielas uzpilde 9. Elļas uzpilde 10. Gaisa filtrs, 11. Aizdedzes svece 12. Trokšņa slāpētājs 13. Pārnesumkārbā 14. skafrikatora nazi 15. Ceļa ritenis

3. Ierīces pielietojums

Ierīce ir paredzēta piemājas dārzu, dēstu dobju un puķu dobju augšnes iridnāšanai, izlīdzināšanai un atjaunošanai.

Pielaujam iekārtas izmantošanu remonta-būvniecības darbos, remonta rūpnīcās, amatieru darbos, ja vienlaikus būs ievēroti lietošanas nosacījumi un pielaujami darba apstākļi, noteikti lietošanas instrukcijā.

4. Lietošanas ierobežojumi

Ierīci var lietot tikai atbilstoši tālāk sniegtajiem „Pielaujamajiem darba apstākļiem”. Ierīce nav paredzēta lietošanai sabiedriskās vietās, piemēram, parkos, sporta laukumos, mežsaimniecībā. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas dēļ. Tikai lietotājs ir atbildīgs par šādiem bojājumiem. Patvaļīgas izmaiņas mehāniskajā un elektriskajā uzbūvē, visādas modifikācijas, apkalpošanas darbības, kas nav aprakstītas instrukcijā, tiek uzskatītas par nelikumīgām un noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas un atbilstības deklarācijas spēka zaudēšanas.

Ierīces lietošana, kas neatbilst pielietojumam vai lietošanas instrukcijai, noved pie tūlītējās garantijas tiesību zaudēšanas.

Pielaujamie darba apstākļi
S1 – pastāvīgs darbs.
Nestrādāt ar ierīci zem atmosfēriskiem nokrišņiem.

5. Tehniskie dati

Modelis	DED8704
Dzinējs	LC1P65FE-3
Motora tilpums [cm3]	159
Motora jauda [kW]	2,7
Degvielas tvertnes tilpums [l]	1
Elļas tvertnes tilpums [l]	0,55
Maksimālais ātrums [min -1]	3000
Darba platums [mm]	600
Darba dziļums [mm]	220
Svars [kg]	39
Trokšņa emisija	
Skaņas spiediena līmenis LpA [dB (A)]	78
Mērvjumu nenoteiktība (KpA) [dB (A)]	3
Skaņas jaudas līmenis LWA [dB (A)]	92,6
Mērvjumu nenoteiktība (KWA) [dB (A)]	0,199
Garantētais skaņas jaudas līmenis LWA [dB (A)]	93
Rokas instrumenta vibrācijas līmenis:	
Kreisais rokturis ah, AG [m / s2]	3,07
Labais rokturis ah, AG [m / s2]	2,97
Mērvjumu nenoteiktība K [m / s2]	1,5

Informācijas par vibrācijām un trokšņa līmenim

Vibrāciju apkopota vērtība a_{HW} un mērvjuma nedrošums noteikti saskaņā ar standartu EN 709:1997 un uzrādīti tabulā.

Trokšņa emisija noteikta saskaņā ar standartu EN 1553:1996, vērtības ir uzrādītas tabulā.

UZMANĪBU Trokšnis bar novest pie dzirdes bojāšanas. Darba laikā vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus!

Deklarētā kopējā vibrāciju emisijas vērtība ir izmērīta, izmantojot standarta testa metodi, un var tikt izmantota, lai salīdzinātu vienu ierīci ar otru. Norādītais vibrāciju līmenis var tikt izmantots arī pakļautības vibrāciju iedarbībai iepriekšējai novērtēšanai. Vibrāciju līmenis faktiskās ierīces lietošanas laikā var atšķirties no deklarētajām vērtībām atkarībā no darba instrumentu izmantošanas veida, jo īpaši no apstrādājama priekšmeta veida un nepieciešamības noteikt līdzekļus, kuru mērķis ir nodrošināt lietotāja aizsardzību. Lai precīzi novērtētu iedarbību faktiskajos lietošanas apstākļos, ir jāņem vērā visas darbības cikla daļas, kas aptver arī periodus, kad ierīce ir izslēgta vai ir ieslēgta, bet netiek izmantota darbam.

6. Sagatavošana darbībai

UZMANĪBU Veicot visas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas.

Uzstādīšana

Disele tiek piegādāta lietotāja daļēji samontētā veidā. Piegādes apjoms (B att.): 1 - ierīces korpus, 2 - stūre, labā daļa, 3 - sajūga svira, 4 - dziļuma ierobežotājs, 5 - stūres kronšteins, 6 - ceļa ritenis, 7 - stūre, pa kreisi daļa.

Pievelciet kātu pie ķermeņa. Uzstādiet dziļuma mērītāju. Pievelciet stūri un roktura starplika pie kronšteina, pievelciet sajūga sviru pie stūres labā rokturi, pievelciet droseljvārsta sviru pie stūres rata kreisā roktura. Pievelciet ceļa riteni pie dīseles korpusa

Piezīme: Sveces vāciņš transportēšanai tiek ņemts no aizdedzes sveces. Pirms ierīces iedarbināšanas uzlieciet sveces vāciņu uz sveces (C att.)

Ierīce tiek piegādāta ar tukšu degvielas tvertni un nav piepildīta ar eļļu.

Degvielas uzpildīšana (D att.).

Atskrūvējiet degvielas uzpildes vāku (A, 8. att.) Un uzmanīgi ielejiet degvielu (bezsvina benzīns). Izvairieties no degvielas izliešanas, noslaukiet un izžāvējiet izlijušo vietu. Piezīme: degvielas vāka ir uzliesmojoši, pievienojiet degvielu prom no uguns avotiem. Degvielas uzpildes laikā nesmēķējiet. Pēc degvielas uzpildīšanas tvertnē (līdz zemākajam degvielas uzpildes līmenim, D att.), Cieši pieskrūvējiet tvertni.

Eļļas iepildīšana (E att.).

Atskrūvējiet eļļas tvertni, pārbaudiet eļļas līmeni. Uz mērstieņa jābūt redzamai zīmei (E att.). Ja eļļa ir pārāk zema, uzmanīgi pievienojiet eļļu. Izmantojiet tikai 15W40 eļļu. Pēc eļļas uzpildīšanas cieši pieskrūvējiet tvertni.

Sākotnējie soļi

Pirms darba uzsākšanas pārbaudiet, vai ierīcē nav mehānisku bojājumu (bojāts korpus, skarifikācijas naži), kas var ietekmēt saķeri vai darba kvalitāti. Ja pamanāt bojātu elementu, nomainiet to ar jaunu vai nogādājiet tuvākajā servisa centrā. Ja pamanāt netīrumus, ņemiet tos ar saspīestu gaisu vai tīru, sausu drānu.

7. Ierīces ieslēgšana

UZMANĪBU Pirms ierīces iedarbināšanas ir obligāti jāveic darbības, kas aprakstītas nodaļā “Sagatavošana darbībai”.

Ierīces iedarbināšana

Atbloķējiet slēdža sviru ar tapu, pēc tam nospiediet sviru (F att.). Pavelciet startera virves rokturi, dzinējam vajadzētu iedarbināt pēc 3-5 vilkšanas reizēm. Ja motors neieslēdzas, pagrieziet droseljvārsta sviru (A, 4 att.) Droseles stāvoklī (G att., Sviras maksimālā novirze). Ja motors ir silts, lai to iedarbinātu, pārvietojiet sviru pozīcijā FAST vai SLOW.

Iestatiet vēlamo ātrumu ar droseljvārsta sviru (G att.). Ievērojiet marķējumus uz droseljvārsta korpusa. Lai izslēgtu ierīci, atlaidiet slēdža sviru Ja svira ir STOP stāvoklī, dzinējs darbosies, bet asmeņi negriežīsies.

UZMANĪBU Naži pēc mašīnas izslēgšanas joprojām var griezties.

8. Ierīces lietošana

UZMANĪBU Ir aizliegts strādāt zem lietus nokrišņiem un lielā mitrumā.

Pirms ierīces iedarbināšanas stingri turiet rokturi - naži iedarbināšanas laikā pavilks ierīci uz priekšu. Pēc iedarbināšanas velciet ierīci atpakaļ, lai naži varētu rakties dziļāk augsnē. Lietotājam ieteicams ļaut nažiem brīvi pavilkt ierīci uz priekšu un pēc tam stingri pavilkt pret sevi. Vislielākā efektivitāte tiek panākta, atlaižot ierīci uz priekšu un pēc tam pavelkot to pret sevi.

UZMANĪBU Vienmēr stāviet pa diagonāli pret nogāzi stingrā, stabilā stāvoklī. Nestrādājiet stāvās nogāzēs.

9. Tekošas tehniskas apkopes darbības

UZMANĪBU Veicot visas apkalpošanas darbības, kontaktdakšai ir jābūt atslēgtai no kontaktligzdas

Apkopes grafiks

Biežums	Darbības
Pirms katras palaišanas	• Pārbaudiet eļļas līmeni • Pārbaudiet, vai nav vajēju daļu
Ik pēc 25 stundām	• Nomainiet eļļu • Pārbaudiet eļļas līmeni • Notīriet gaisa filtru • Ņemiet zāles atlikumus starp asmeņiem ar cietu suku vai asu instrumentu • Notīriet korpusu ar mīkstu drānu • Ņemiet smagos netīrumus ar drānu un ziepjūdeni
Ik pēc 100 stundām	Pārbaudiet, notīriet vai nomainiet aizdedzes sveci

Gaisa filtra tīrīšana

Atveriet gaisa filtra nodalījumu (A, 11. att.), Atlaižot aizbīdņus. Ņemiet filtru, uzmanīgi notīriet atlikušos netīrumus.

Aizdedzes sveces nomainīšana

Pēc apkopes uzmanīgi pievelciet aizdedzes sveci. Sveci nedrīkst pievilkt pārāk vaļīgi (spēle ir jūtama zem pirksta) vai pārāk cieši (sveces pievilksmai neizmantojiet pagarinātas sviras vai elektriskās atslēgas). Aizdedzes sveces stāvoklis ir regulāri jāpārbauda. Pārbaudiet arī aizdedzes sveces savienojuma kabeļa stāvokli, vai tas ir noliecoties, vai izolācija ir saplaisājusi vai trauša. Izmantojiet komplektā esošo aizdedzes sveces uzgriežņu atslēgu, lai ar rokām atskrūvētu un pievelciet aizdedzes sveci. Notīriet aizdedzes sveces elektrodus ar stipļu suku. Izmantojiet mērinstrumentu, lai pārbaudītu attālumu starp elektrodien - tā platumam jābūt no 0,7 līdz 0,8 mm.

Pēc darba

Ierīce ir jātur un jātur tīra. Tīrot, nolieciet instrumentu uz sāniem tā, lai karburators būtu augšpusē un trokšņa slāpētājs apakšā. Ņemiet uzkrāto augsni korpusa iekšpusē ar koka, neasu instrumentu vai biežāku nūju. Pievērsiet īpašu uzmanību naža asām malām - pastāv savainošanās risks. Notīriet korpusu no augsnes un citas daļas ar mīkstu drānu vai saspīestu gaisu. Nelietojiet šķīdinātājus un mazgāšanas līdzekļus, jo tie var sabojāt ierīces sastāvdaļas!

Smērvielas stāvokļa pārbaude un papildināšana pārnēsumā

Izliešanas skrūve atrodas pārnēsuma korpusa labajā pusē. Pirms smērvielu uzpildīšanas ņemiet nažu komplektu no veltņa, lai labāk piekļūtu skrūvei. No pārnēsuma ņemiet visus grūžus skrūves zonā. Pēc pārnēsuma tīrīšanas atskrūvējiet skrūvi, izmantojot sešstūra atslēgu.(Zīm.D) Lai uzpildītu smērvielu, nolieciet visu mašīnu tā, lai caurums būtu augšpusē. Papildiniet smērvielu, līdz tā parādās ar atveres malu. Pēc smērvielu uzpildīšanas pievelciet skrūvi un atkal ielieciet nažu komplektu.

Glabāšana un transports

Kad ierīci nelietojiet, uzglabājiet to bērniem nepieejamā vietā.

- Glabājiet ierīci ar ņemtu aizdedzes sveces vadu un tukšu degvielas tvertni..
- Pārvaļēšanas laikā nostipriniet ierīci ar transporta jostām un, ja iespējams, transportējiet to oriģinālajā iepakojumā.

10. Rezerves daļas un piederumi

Lai iegādātos rezerves daļas un piederumus, sazinieties ar uzņēmuma Dedra Exim servisa centru. Kontaktinformācija ir atrodama instrukcijas 1. lapā. Pasūtīt rezerves daļas, norādiet datu plāksnītē norādīto partijas numuru un daļas numuru no kopsalikuma rasējuma.

Garantijas periodā remontu tiek veikti saskaņā ar noteikumiem, kas norādīti garantijas kartē. Ierīce, uz kuru attiecas reklamācija, ir jānodod remontam iegādes vietā (pārdevējam tā ir jāpieņem), jānodod servisa centrā, kas atrodas vistuvāk dzīvesvietai (servisa centru saraksts ir pieejams tīmekļa vietnē www.dedra.pl), vai jānosūta uzņēmuma *Dedra Exim* galvenajā servisa centrā. Pievienojiet ierīcei aizpildīto garantijas karti. Pēc garantijas perioda remontus veic galvenais servisa centrs. Nosūtiet ierīci servisa centrā (sūtījuma izmaksas sedz lietotājs).

11. Patstāvīga avāriju novēršana

UZMANĪBU Pirms patstāvīgas avāriju novēršanas sākšanas, atslēdziet ierīci no barošanas avota.

Problēma	Priežastis	Sprendimas
Dzinējs neieslēdzas	Tuščias degaļu bakas Nešvarus oro filtras Jokios kibirkšties ant žvakės Užlietas variklis	Užpildykite baką išvalykite oro filtrą Išvalykite uždegimo žvakę arba pakeiskite ją nauja Nuimkite jungiamąjį laidą nuo uždegimo žvakės, kelis kartus traukite užvedimo lyną, atjungę žvakės laidą
Motors darbojas nevienmėrigi	Jungiamasis kabelis yra laisvas Užsikimšusi degaļu tiekimo linija arba netinkamas kuras Užblokuota skylė degaļu bako dangtelyje Vanduo ar nešvarumai kuro sistemoje Nešvarus oro filtras	Tvirtai paspauskite jungiamąjį kabelį Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrą Uždekite degaļu įpylimo angos dangtelį Išleiskite degalus ir papildykite baką išvalykite oro filtrą
Dzinējs bieži pārstāj darboties	Uždegimo žvakė per ilga, pažeista žvakė Neteisingas karbiuratoriaus reguliavimas Nešvarus oro filtras	Sureguliuokite arba pakeiskite uždegimo žvakę Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrą Išvalykite oro filtrą
Ātruma kontrole nedarbojas pareizi	Laisvas pavaros kabelis Važiavimo gedimas	Sureguliuokite kabelio įtempimą Leiskite prietaisui atlikti techninę priežiūrą
Pārmērīga vibrācija	Laisvi varžtai jungtyse	Patikrinkite ir priveržkite varžtus

12. Ierīces komplektācija

1 - ierīces korpus, 2 - stūre, labā daļa, 3 - sajūga svira, 4 - dziļuma ierobežotājs, 5 - stūres kronšteins, 6 - ceļa ritenis, 7 - stūre, kreisā daļa. 8 - skrūvju un uzgriežņu komplekts montāžai

13. Informācija lietotājiem par noliektas elektroierīces utilizāciju (mājsaimniecības vajadzībām)



Augstāk norādītā zīme norādīta uz produkta vai produkta dokumentācijā informē, ka bojātas elektroierīces aizliegts izmest kopā ar sadzīves atkritumiem. Ja vēlaties šādu produktu detaļas izlietēt, otrreizēji izmantot vai atgriezt, ierīce jānodod specializētā savākšanas centrā, kurā varēsiet to izdarīt bez maksas. Informāciju par nolietotās tehnikas savākšanas punktiem var uzzināt vietējā pašvaldībā, piem., tās mājas lapā.

Atbilstoši izmantotā tehnika palīdz saudzēt vērtīgus krājumus un izvairīties no negatīvas ietekmes uz veselību un vidi, kam var tikt radīti draudi neatbilstošu atkritumu apsaimniekošanas dēļ. Neatbilstoša atkritumu utilizācija ir sodāma pēc atbilstošiem vietējiem tiesību aktiem.

Lietotāji Eiropas Savienībā

Ja vēlaties izlietēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Utilizācija ārpus ES dalībvalstīm

Šī zīme ir spēkā tikai Eiropas Savienības valstīs. Ja vēlaties izlietēt elektroierīces, sazinieties ar tuvāko šo ierīču pārdošanas centru vai ar piegādātāju, kas Jums sniegs papildu informāciju.

Garantijas talons

uz

Kataloga Nr: DED8704 Partijas numurs:.....

(turpmāk saukts **Produkts**)

Produkta iegādes datums:

Pārdevēja zīmogs

Datums un pārdevēja paraksts:

Lietotāja apliecinājums:

Ar šo apliecinu, ka saņēmu informāciju par garantijas nosacījumiem, kā arī par Lietošanas instrukcijas un Garantijas talona norādījumu neievērošanas sekām. Garantijas nosacījumi ir man zināmi, ko apliecinu ar savu rokraksta parakstu:

.....
datums un vieta
.....
Lietotāja paraksts

I. Atbildība par Produktu

- 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija, reģistrācijas numurs KRS 000062517, Varšavas Rajona Tiesas Varšavā, Valsts tiesas reģistra XIV. Saimnieciskā nodaļa, NMR kods (NIP) 527-020-49-33, Pamatkapitāls: 100 980,00 PLN.
- Saskaņā ar noteikumiem, minētiem šajā Garantijas talonā, Garants piešķir garantiju Produktam, kuru izplata Garants.
- Garantijas atbildība attiecas uz defektus, izraisītu pēc iemesliem, esošiem Produktā Lietotājam nodošanas laikā.
- Sakarā ar garantiju Lietotājam ir tiesības prasīt bezmaksas uzlabot Produktu, ja defekts tiks konstatēts garantijas laikā. Produkta uzlabošanas veids (remonta izdarīšanas metode) ir atkarīgs no Garanta uzskata. Gadījumā, kad Garants konstatēs, ka remonts nav iespējams, Garantam ir tiesības mainīt bojātu elementu vai visu Produktu uz brīvu no defektiem, samazināt Produkta cenu vai atteikties no līguma.
- Attiecībā uz Lietotājam, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, Garanta kompensācijas atbildība par zaudējumiem, savienotiem ar garantiju un/vai sakarā ar noslēgšanu un izpildīšanu, neatkarīgi no tiesiskām attiecībām, ir ierobežota tikai līdz nekvalitatīva Produkta vērtībai.

II. Garantijas laiks

Produkta elementi, apņemt ar garantiju	Garantijas aizsardzības laiks
Elektrisks iridētāj-kultivators	24 mēneši, skaitot no Produkta iegādes datuma norādīta Garantijas talonā

III. Garantijas lietošanas nosacījumi

- Aizpildīts Lietotāja Produkta Garantijas talons ar Lietotāja dokumentu, apliecināšu Produkta iegādi, piem. kases kvīts, faktūrrēķins utt. Efektīvas reklamācijas realizācijai ieteicams, lai Lietotājs nodotu kopā ar reklamētu Produktu visus elementus, minētus Produkta "Komplektācija" Lietošanas instrukcijas daļā.
- Lietošanas Instrukcijas un Garantijas talona norādījumu ievērošana.
- Garantija ir derīga tikai Polijas Republikas un ES teritorijā.
- Garantija neapņem Produkta defektus, ierosinātus, starp citiem, sekojošos gadījumos:
 - Lietotājs neievēro Lietošanas instrukcijas noteikumus, sevišķi pareizas ekspluatācijas, konservācijas un tīrīšanas jomā;
 - Lietotājs lieto tīrīšanas vai konservācijas līdzekļus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem;
 - Lietotājs neattieciģi glabā un transportē Produktu;
 - Lietotājs patstāvīgi izdara Produkta izmaiņas un/var pārveidojumus, bez saskaņošanas ar Garantu;
 - Lietotājs lieto Produktā ekspluatācijas materiālus, kas neatbilst Lietošanas Instrukcijas norādījumiem.
- Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, kurā, Lietotāja darbības rezultātā:
 - tika likvidēti, mainīti vai bojāti sērijas numuri, datu apzīmējumi vai nominālas tabuliņas;
 - tika bojātas vai mainītas plombas.
- Uzmanību! Darbību, savienotu ar Produkta ikdienas apkalpošanu, ja izriet no Lietošanas instrukcijas, Lietotājs veic patstāvīgi un pēc savām izmaksām.

IV. Reklamācijas procedūra

- Produkta nepareizas darbības konstatēšanas gadījumā, pirms reklamācijas pabeigšanas, Lietotājam ir pienākums pārbaudīt, vai visa darbība, tostarp aprakstīta Lietošanas instrukcija, tika pareizi veikta.
- Reklamācijas paziņojumu ieteicams sniegt nekavējoties, vislabāk 7 dienu laikā no Produkta defekta konstatēšanas dienas. Lietotājs, kas nav patērētājs 1964. gada 23. aprīļa Likuma "Civillikums" izpratnē, zaudē garantijas tiesības attiecībā uz Produktam, ja nesniegs reklamācijas paziņojumu 7 dienu laikā.
- Reklamācijas paziņojums var būt sniegts, starp citiem, Produkta iegādes vietā, garantijas servisā vai rakstiski uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Polija.
- Lietotājs var arī sniegt reklamācijas paziņojumu, izmantojot formulāru, pieejamu mājaslapā www.dedra.pl. („Reklamācijas paziņošanas formulārs garantijas ietvaros”).
- Servisu adreses atsevišķām valstīm atrodas mājaslapā www.dedra.pl. Gadījumā, kad attiecīgajā valstī nav garantijas servisa, reklamācijas paziņojumi jābūt sniegti uz adresi: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polija).
- Nemot vērā Lietotāja drošību, bojāta Produkta lietošana ir aizliegta.
- Uzmanību!!! Bojāta Produkta lietošana ir bīstama Lietotāja veselībai un dzīvei.
- Garantijas pienākums tiks izpildīts 14 darba dienu laikā, skaitot no dienas, kad Lietotājs piegādās bojātu Produktu
- Pirms bojāta Produkta nodošanas reklamācijai ieteicam to notīrīt. Rekomendējam rūpīgi pasargāt reklamētu Produktu no bojājumiem transportēšanas laikā (ieteicama Produkta piegāde oriģinālā iepakojumā).
- Garantijas laiks tiek pagarināts uz laiku, kurā, sakarā ar Produkta defektu,, apņemtu ar garantiju, Lietotājs nevarēja to lietot. Garantija neizslēdz, neierobežo un neapņem Lietotāja tiesību, kas izriet no atbildības par pārdota produkta neatbilstību likumam.

Tartalomjegyzék

- Képek és ábrák
- A készülék leírása
- A készülék rendeltetésszerű használat
- A használat korlátozása
- Műszaki adatok
- Felkészülés a munkára
- A készülék bekapcsolása
- A készülék használata
- Folyamatos karbantartás
- Alkatrészek és tartozékok
- Önhibaelhárítás
- A készülék kompletizálása
- Információ a felhasználóknak az elektromos és elektronikus eszközök ártalmatlanításáról
- Jótállási kártya

Az eredeti utasítás fordítása

A megfelelőségi nyilatkozatot külön dokumentumként csatolták az utasításhoz. A megfelelőségi nyilatkozat hiányában lépjen kapcsolatba a Dedra Exim Kft. Céggel. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz. Az általános biztonsági feltételeket külön útmutatásként csatolták az utasításokhoz.



Szimbólummal jelölt összes FIGYELMEZTETÉST és az utasításokkal.

Az alábbi figyelmeztetések és biztonsági utasítások be nem tartása áramütést, tüzet vagy súlyos sérülést okozhat.

Tartsa a figyelmeztetéseket és utasításokat jövővi használatára.

2. A készülék leírása

A ábra: 1. Kormánykerék 2. Kapcsolóház 3. Kapcsoló 4. Gázkar 5. Indító 6. Hátsó kėsvédő 7. Oldalsó kėsvédők 8. Űzemény -betöltő 9. Olajbetöltő 10. Lėgszűrő, 11. Gyűjtőgyertya 12. Hangtompító 13. Sebessėgváltó 14. Pikkelyesítő kėcek 15. Kızűti kerék

3. A készülék rendeltetésszerű használata

A készüléket otthoni kertekben, virágágyásokban és virágágyásokban történő talajlazításra, kiegyenlítésre és talajjavításra tervezték. Megengedett a berendezés használata felújítási-építési munkákhoz, javítóműhelyekben, amatőr munkákhoz, a használati útmutatóban leírt használati feltételek és megengedett munka körülmények betartásával.

4. A használat korlátozása

A készülék csak az alábbi „megengedett munkaviszonyoknak” megfelelően használható. A készüléket nem nyilvános helyeken történő alkalmazásra szánták, például parkokban, sportpályákon, erdészetekben. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból eredő meghibásodásokért. Az ilyen meghibásodásokért kizárólag a felhasználó felel. A mechanikai és elektromos szerkezetek jogosulatlan megváltoztatása, minden olyan módosítás, karbantartási tevékenység, amelyet a felhasználói kézikönyv nem írja le, jogellenesnek minősül, és a garanciajogokat azonnal érvénytelenítheti, a megfelelőségi nyilatkozat pedig válik érvénytelené. A helytelen, vagy az üzemeltetési utasításnak nem megfelelő használat okoz azonnali garancia elvesztését.

Megengedett munkaviszonyok
S1 – folyamatos űzem.
Ne dolgozzon csapadékos időben.

5. Műszaki adatok

Modell	DED8704
Motor	LC1P65FE-3

Motorteljesítmény [cm3]	159
Motorteljesítmény [kW]	2,7
Üzemanyagtartály térfogata [l]	1
Olajtartály kapacitása [l]	0,55
Maximális sebesség [min -1]	3000
Munkaszélesség [mm]	600
Munkamélység [mm]	220
Súly [kg]	39
Zajkibocsátás	
Hangnyomásszint LpA [dB (A)]	78
Mérési bizonytalanság (KpA) [dB (A)]	3
Hangteljesítményszint LWA [dB (A)]	92,6
Mérési bizonytalanság (KWA) [dB (A)]	0,199
Garantált hangteljesítményszint LWA [dB (A)]	93
Kézidarab rezgésszintje:	
Bal fogantyú ah, AG [m / s2]	3,07
Jobb fogantyú ah, AG [m / s2]	2,97
Mérési bizonytalanság K [m / s2]	1,5

A vibrációra és a zajra vonatkozó információk

A vibráció együttes értéke a_{mw} , valamint a mérési bizonytalanság az EN 709:1997 norma szerint lett meghatározva és táblázatban van megadva.

A zajkibocsátás az EN 1553:1996 szabvány szerint lett meghatározva, az értékek a fenti táblázatban lettek megadva.

FIGYELEM A zaj károsíthatja a hallást, munka közben mindig használjon hallásvédőt!

A bejelentett teljes rezgés értéket egy szabványos vizsgálati módszerrel méri, és egy eszköz egy másik eszközzel összehasonlításra használható. A rezgés is használható a rezgés expozíció előzetes értékelésére.

A rezgés szintje a készülék tényleges használata során eltérhet a bejelentett értékektől, attól függően, hogy milyen módon használják a munkaeszközöket, különösen a munkadarab típusáról és a kezelő védelme érdekében szükséges intézkedések meghatározásáról. Ahhoz, hogy az expozíciót a valós használati körülmények között pontosan meg lehessen becsülni, figyelembe kell venni a működési ciklus minden részét, ideértve azokat az időszakokat is, amikor a készülék ki van kapcsolva, vagy be van kapcsolva, de pont nem használják a munkához.

6. Felkészülés a munkára

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Telepítés

A vezérőkart a felhasználó részben összeszerelve szállítja. Szállítási terjedelem (B ábra): 1 - a készülék teste, 2 - kormánykerék, jobb oldali rész, 3 - tengelykapcsoló kar, 4 - mélységhatároló, 5 - kormánykonzol, 6 - közúti kerék, 7 - kormánykerék, bal rész.

Húzza meg a szárát a testhez. Szerelje be a mélységmérőt. Húzza meg a kormányt és a fogantyú távtartóját a konzolhoz, húzza meg a tengelykapcsoló kart a kormány jobb fogantyújához, húzza meg a fojtószelepet a kormány bal fogantyújához. Húzza meg az útkereket a kormányrúdhöz

Megjegyzés: A gyújtógyertyát a szállításhoz le kell venni a gyertyáról. A készülék beindítása előtt helyezze a gyertyapipát a gyertyára (C ábra)

A készüléket üres üzemanyagtartállyal szállítjuk, és nincs olajjal feltöltve.

Tankolás (D. ábra).

Csavarja le az üzemanyag -betöltő sapkát (A, 8. ábra), és óvatosan öntsön üzemanyagot (ólommentes benzín). Kerülje az üzemanyag kiömlését, törölje fel és szárítsa meg a kiömlött területet. Megjegyzés: az üzemanyag -gőzök gyúlékonyak, az üzemanyagot a tűzforrásoktól távol kell hozzáadni. Tankolás közben ne dohányozzon. Miután feltöltötte az üzemanyagot a tartályba (az alsó üzemanyag -betöltési szintre, D ábra), csavarja szorosan a tartályt.

Olajöltés (E ábra).

Csavarja le az olajtartályt, ellenőrizze az olajszintet. Látható jelnek kell lennie a nivópálcán (E ábra). Ha az olaj túl alacsony, óvatosan adjon hozzá olajat. Csak 15W40 olajat használjon. Az olaj utántöltése után csavarja le szorosan a tartályt.

Kezdeti lépések

A munka megkezdése előtt ellenőrizze a készülék állapotát mechanikai sérülések (sérült ház, hegesztő kések) szempontjából, amelyek befolyásolhatják a tapadást vagy a munka minőségét. Ha sérült elemet észlel, cserélje ki egy újat, vagy vigye el a legközelebbi szervizközpontba. Ha szennyeződést észlel, távolítsa el a sűrített levegővel vagy tiszta, száraz ruhával.

7. A készülék bekapcsolása

FIGYELEM A készülék üzembe helyezése előtt feltétlenül a "Felkészülés a munkára" fejezetben leírt műveleteket végezze el.

A készülék indítása

Nyissa ki a kapcsolókart a csap segítségével, majd nyomja meg a kart (F ábra). Húzza meg az indítókötél fogantyúját, a motornak 3-5 húzás után kell elindulnia. Ha a motor nem indul el, állítsa a gázkart (A, 4 ábra) a fojtószelep helyzetbe (G ábra, a kar maximális elhajlása). Ha a motor meleg, az indításhoz állítsa a kart FAST vagy SLOW állásba.

Állítsa be a kívánt sebességet a fojtószeleppel (G ábra). Vegye figyelembe a fojtószelepházon lévő jelöléseket. A készülék kikapcsolásához engedje el a kapcsolókart

Ha a kar STOP állásban van, a motor járni fog, de a pengék nem forognak.

FIGYELEM A kések a gép kikapcsolása után is foroghatnak.

8. A készülék használata

FIGYELEM Tilos a munkavégzés esőben és magas páratartalom mellett

A készülék elindítása előtt tartsa erősen a markolatot - a kések az indítás során előre húzzák a készüléket. Az indítás után húzza hátrafelé a készüléket, hogy a kések jobban belemélyedhessenek a talajba. Javasoljuk, hogy a felhasználó engedje meg, hogy a kések szabadon húzzák a készüléket előre, majd húzzák maguk felé határozottan. A legnagyobb hatékonyságot a kapálógép előre engedésével, majd visszafelé húzásával lehet elérni.

FIGYELEM A lejtőkön mindig határozottan, stabilan átlósan álljon. Ne dolgozzon meredek lejtőkön.

9. Folyamatos karbantartás

FIGYELEM Minden műveletet csak akkor végezze el, ha a dugó ki van húzva a konnektorból.

Karbantartási ütemterv

Frekvencia	Tevékenységek
Minden indítás előtt	• Ellenőrizze az olajszintet • Ellenőrizze a laza alkatrészeket
25 óránként	• Cserélje ki az olajat • Ellenőrizze az olajszintet • Tisztítsa meg a levegőszűrőt • Távolítsa el a fűmaradványokat a kések között merev kefével vagy tompa szerszámmal • A házat puha ruhával tisztítsa • Távolítsa el az erős szennyeződések ruhával és szappanos vízzel
100 óránként	Ellenőrizze, tisztítsa meg vagy cserélje ki a gyertyát

A levegőszűrő tisztítása

Nyissa ki a légszűrő részket (A, 11 ábra) a reteszek felengedésével. Távolítsa el a szűrőt, óvatosan távolítsa el a maradék szennyeződést.

A gyújtógyertya cseréje

Karbantartás után óvatosan húzza meg a gyertyát. A gyertyát nem szabad túl lazán meghúzni (a játék érezhető az ujj alatt) vagy túl szorosan (ne használjon hosszabbított kart vagy elektromos csavarkeyt a gyertya meghúzásához). A gyújtógyertya állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Ellenőrizze a gyújtógyertya csatlakozókábelének állapotát is, kopott -e, repedt vagy törékeny -e a szigetelés. A mellékelt gyújtógyertyakulccsal csavarja le és húzza meg kézzel a gyújtógyertyát. Tisztítsa meg a gyújtógyertya elektródáit drótkefével. Érzékelővel ellenőrizze az elektródák közötti távolságot - szélességének 0,7 és 0,8 mm között kell lennie.

Munka után

A készüléket tisztán kell tartani és tisztán kell tartani. Tisztításkor döntse meg a szerszámot az oldalán úgy, hogy a porlasztó felül legyen, a kipufogó alul. Fából készült, tompa szerszámmal vagy vastagabb pálcával távolítsa el a ház belsejében felhalmozódott talajt. Különös figyelmet kell fordítani a kés éles széleire - sérülésveszély áll fenn. Puha törőruhával vagy sűrített levegővel tisztítsa meg a burkolatot a tetejéről és a többi részről. Ne használjon oldószerkeket és tisztítószerkeket, mert ezek károsíthatják a készülék alkatrészeit!

A hajtómű kenőanyagszintjének ellenőrzése és feltöltése

A leeresztő csavar a hajtómű jobb oldalán található. A kenőanyag újratöltése előtt távolítsa el a késeket a tengelyről, hogy jobban hozzáférjen a csavarhoz. Távolítson el minden szennyeződést a hajtóműről a csavar környezetében. A hajtómű megtisztítása után imbuszkulccsal távolítsa el a csavart. (Ábra D) A kenőanyag újratöltéséhez döntse meg az egész gépet úgy, hogy a furat felül legyen. Addig adagolja a kenőanyagot, amíg az meg nem jelenik a nyílás széle körül. A kenőanyag kiegészítése után, csavarja vissza a csavart és szerelje fel a késeket.

Tárolás és szállítás

Ha a készülék nincs használatban, akkor tárolja, gyermekek elől elzárt helyen.
• A készüléket távolítsa el a gyújtógyertya vezetékét és üres üzemanyagtartályt..
• Szállítás során rögzítse a készüléket rögzítő szalagokkal, és ha az lehetséges, az eredeti csomagolásában szállítsa.

10. Alkatrészek és kiegészítők

A pótalkatrészek és tartozékok beszerzése érdekében forduljon a Dedra Exim szervizhez. Az elérhetőségek megtalálhatók a kézikönyv első oldalán. Pótalkatrészek rendelésekor, kérjük, jelezze az adattáblán található a rész tételszámát és alkatrészszámát a szerelési rajzból.

A jótállási időszak alatt a javításokat a jótállási kártyában meghatározott feltételek szerint végzik. Kérjük, küldje el a hirdetett terméket javításra a vásárlás helyén (az eladó köteles elfogadni a bejelentett terméket), küldje el a legközelebbi lakóhelyre (weboldalak listája a www.dedra.pl címen), vagy küldje el a Dedra Exim központi szolgálatának. Kérjük, csatolja a kitöltött garanciális kártyát. A jótállási idő után a javítást a központi szolgálat végzi. A sérült terméket a szervizhez kell küldeni (a szállítási költségeket a felhasználó fedezi).

11. Önhibaelhárítás

FIGYELEM Az önjavítás megkísérlése előtt húzza ki a készüléket az áramforrásról.

Probléma	Ok	Megoldás
A motor nem indul el	Üres üzemanyagtartály Piszkos levegőszűrő Nincs szikra a gyertyán Elárasztott motor	Töltse fel a tartályt Tisztítsa meg a levegőszűrőt Tisztítsa meg a gyertyát, vagy cserélje ki egy újat Húzza ki a csatlakozósínőrt a gyertyából, húzza meg többször az indítókötetet, és távolítsa el a gyújtógyertya vezetékét
Egyenetlenül járó motor	A csatlakozókábel laza Eltömődött üzemanyag vezeték vagy helytelen	Erősen nyomja meg a csatlakozókábelt Szervizelje a készüléket Helyezze vissza az

	üzemanyag Eltömődött lyuk az üzemanyagtartály kupakjában Víz vagy szennyeződés az üzemanyagrendszerben Piszkos levegőszűrő	üzemanyag -betöltő sapkát Üritse le az üzemanyagot és töltsse fel a tartályt Tisztítsa meg a levegőszűrőt
A motor gyakran leáll	A gyújtógyertya túl hosszú, sérült gyújtógyertya A karburátor beállítása helytelen Piszkos levegőszűrő	Állítsa be vagy cserélje ki a gyertyát Szervizelje a készüléket Tisztítsa meg a levegőszűrőt
A sebességszabályozó nem működik megfelelően	A hajtókábel laza A meghajtó meghibásodása	Állítsa be a kábel feszességét Szervizelje a készüléket
Túlzott rezgés	Laza csavarok az ízületeknél	Ellenőrizze és húzza meg a csavarokat

12. A készülék kompletizálása

1 - a készülék teste, 2 - kormánykerék, jobb oldali rész, 3 - tengelykapcsoló kar, 4 - mélységhatároló, 5 - kormánykonzol, 6 - közüti kerék, 7 - kormánykerék, bal oldali rész. 8 - csavarok és anyák összeszerelése

13. Információ a felhasználóknak az elektromos élelektronikus berendezések hulladékkezeléséről (háztartásokra vonatkozó tájékoztatás)



A bemutatott, termékeken vagy a hozzájuk csatolt dokumentáción szereplő szimbólum arról tájékoztat, hogy az üzemképtelen elektromos vagy elektronikus berendezéseket nem szabad a háztartási szeméttel együtt kidobni. Hulladékkezelésük, újrafelhasználásuk vagy elemeik hasznosítása során a követendő eljárás a berendezés speciális gyűjtőponton történő leadása, ahol díjmentesen átvételre kerül. Az elhasznált készülékek gyűjtőpontjainak elhelyezkedéséről a helyi hatóságok adnak tájékoztatást, pl. internetes oldalainkon.

A berendezés helyes hulladékkezelése lehetővé teszi értékes erőforrások megőrzését és az egészségre és a környezetre kifejtett negatív hatás elkerülését, melyeket a nem megfelelő hulladékkezelés veszélyeztethet.

A szabályszerűtlen hulladékkezelés a megfelelő helyi szabályokban meghatározott bírságok kiszabásával jár.

Felhasználók az Európai Unió országaiban

Elektromos vagy elektronikus berendezés kidobásának szükségessége esetén kérjük lépjenek kapcsolatba a legközelebbi eladási ponttal vagy szállítóval, aki további tájékoztatást nyújt.

Hulladékkezelés az Európai Unió kívüli országokban

Ez a szimbólum csak az Európai Unió országaira vonatkozik.

A jelen termék kidobásának szükségessége esetén kérjük kapcsolatba lépni a helyi hatóságokkal vagy az eladóval a helyes eljárásra vonatkozó tájékoztatásért.

Garanciajegy

Katalógusszám: DED8704 Gyártási tétel száma:

(a továbbiakban: **Termék**)

A termék vásárlásának dátuma:

Az eladó pecsétje

Dátum és az eladó aláírása:

A felhasználó nyilatkozata:

Igazolom, hogy tájékoztatásra kerültem a garanciális feltételekről, valamint a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben leírt utasítások be nem tartásából eredő következményekről. A jelen garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírással igazolok:

kelt és helye

a Felhasználó aláírása

I. A termékért felelős

1. **Kezes** - DEDRA EXIM sp. z o.o., székhelye Pruszków, címe: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Varsó fővárosi Közeti Bíróság Varsóban; az Országos Bírósági Nyilvántartás XIII Gazdasági Osztálya, adószáma: 527-020-49-33, törzstőke: 100 980.00 zł.

2. A jelen Garanciajegyben meghatározott feltételekkel a Kezes garanciát nyújt a Kezes forgalmazásából származó Termékre.

3. A garanciából eredő felelősség kizárólagosan a Termékben a Felhasználónak való átadás pillanatában rejlő hibákra vonatkozik.

4. A garancia címén a Felhasználó jogosult a Termék díjmentes megjavítására, amennyiben a hiba a garanciális időszak során kelentkezik. A Termék megjavításának módja (a javítás módszere) a Kezes döntésétől függ. Amennyiben a Kezes megállapítása szerint ni lehetőség a megjavításra, a Kezes fenntartja magának a jogot a hibás alkatrész vagy az egész Termék hibátlanra cseréléséhez, a Termék árának csökkentéséhez, vagy a szerződéstől történő elálláshoz.

5. Azzal a Felhasználóval szemben, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, a Kezes jelen garanciából eredő és/vagy a garancia megkötésével és teljesítésével kapcsolatos

kártérítési felelőssége, a jogi címtől függetlenül, a hibás Termék értékének összegére korlátozódik.

II. Garanciális időszak:

A garanciával rendelkező alkatrészek	A garanciális védelem időtartama
DED8704	24 hónap, a Termék vásárlásának napjától számítva a jelen Garanciajegyben megjelölve

III. A garancia alkalmazásának feltételei

1. A Felhasználó felmutatja a Termék kitöltött Garanciajegyét és valószínűsíti a Termék vásárlásának körülményeit, pl. felmutatva a pénztár blokkot, számlát, stb. A reklamáció hatékony lebonyolításának érdekében ajánlott, hogy a Felhasználó a reklamált Termékkel együtt adja át a Kezelési útmutatóban leírt készlet tartalmát.

2. A Felhasználó betartja a Kezelési útmutatóban és a Garanciajegyben feltüntetett utasításokat.

3. A garancia csak a Magyar Köztársaság és az EU területén érvényes.

4. A garancia nem terjed ki a Termék következő okokból keletkező meghibásodásaira:

a) A Felhasználó nem tartotta be a Kezelési útmutatóban meghatározott, különösen a megfelelő használatra, karbantartásra és tisztításra vonatkozó feltételeket; A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő tisztító és karbantartó szereket alkalmazott;

b) A Felhasználó nem megfelelő módon tárolja és szállítja a Terméket;

c) A Felhasználó önállóan, a Kezessel való egyeztetés nélkül módosította és/vagy átalakította a Terméket;

d) A Felhasználó a Kezelési útmutatónak nem megfelelő üzemeltetési anyagokat használt a Termékhez.

5. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha a Terméken:

- a szériaszámok, dátum jelölések és a típuscímkek a Felhasználó által eltávolításra, kicserélésre vagy megrongálásra kerültek

- a plombák a Felhasználó által megrongálásra kerültek, vagy a Felhasználó beavatkozásának nyomait viselik.

6. Figyelem! A Termék mindennapos kezelésével kapcsolatos, többek között a Kezelési útmutatóból eredő műveleteket a Felhasználó saját hatáskörébe és saját költségére végzi el

IV. Reklamációs eljárás

1. A Termék helytelen működésének észrevételekor, a reklamáció bejelentése előtt ellenőrizze, hogy a Kezelési útmutatóban meghatározott valamennyi művelet a megfelelő módon került végrehajtásra.

2. Ajánlott a reklamációt haladéktalanul bejelenteni, a legjobb a Termék hibája észrevételétől számított 7 napon belül. Az a Felhasználó, amelyik nem számít fogyasztónak az 1964 április 23-i, a Polgári Törvénykönyvről szóló törvény szerint, elveszíti a jelen garanciából eredő jogait, ha nem jelenti be 7 napon belül a reklamációt.

3. A reklamációs bejelentés megtehető a Termék vásárlásának helyén, a garanciális szervizben, vagy írásban az alábbi címen: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. A Felhasználó a reklamációt a www.dedra.pl weboldalon található űrlap segítségével jelentheti be. („Garanciális reklamáció bejelentési űrlap”).

5. Az egyes országok szerviz címei a www.dedra.pl weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs garanciális szerviz, a reklamációs bejelentést ajánljuk a következő címre küldeni: DEDRA-EXIM Sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Lengyelország).

6. A Felhasználó biztonságára való tekintettel a hibás Termék használata tilos.

7. Figyelem!!! A hibás Termék veszélyes a Felhasználó egészségére és életére.

8. A garanciából eredő kötelezettségek ellátására a reklamált Terméknek a Felhasználó általi leadásának napjától számított 14 munkanapon belül kerül sor.

9. A terméket reklamációra küldése előtt ajánlott megtisztítani. Ajánlott a reklamált terméket gondosan bebiztosítani a szállítási károk elkerülése érdekében (ajánlott a reklamált Terméket az eredeti csomagolásban elküldeni).

10. A garanciális időszak meghosszabbításra kerül azzal az idővel, mely alatt a Felhasználó a Termék meghibásodásából eredően nem tudta az használni.

A garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a Felhasználó eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait.

RO Cuprinsul

1. Fotografii și figuri
2. Descrierea dispozitivului
3. Destinația dispozitivului
4. Restricții de utilizare
5. Date tehnice
6. Pregătirea pentru lucru
7. Pornirea dispozitivului
8. Utilizarea dispozitivului
9. Operații curente de mentenanță
10. Piese de schimb și accesorii
11. Eliminarea individuală a defecțiunilor
12. Set de completare a dispozitivului
13. Informația pentru utilizatori cu privire la eliminarea echipamentelor electrice și electronice
14. Talon de garanție

Traducerea instrucțiunii originale

Declarația de conformitate este anexată la instrucțiuni ca un document separat. În cazul în care declarația de conformitate lipsește, contactați Dedra Exim Sp. z o.o. Condiții generale de siguranță au fost atașate la instrucțiuni fel a o broșură separată.



AVERTISMENT. Citiți toate avertismentele marcate cu simbolul și toate instrucțiunile.

Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor de siguranță menționate mai jos poate cauza electrocutări, incendii sau leziuni grave.

Păstrați toate avertismentele și instrucțiunile pentru utilizare ulterioară.

2. Descrierea dispozitivului

Fig. A: 1. Volan 2. Blocare comutator 3. Comutator 4. Pârghie de accelerație 5. Starter 6. Protecție cuțit spate 7. Protecții laterale pentru cuțit 8. Umplere combustibil 9. Ulei 10. Filtru aer, 11. Bujie 12. Mufă 13. Cutie de viteze 14. Cuțite scarificator 15. Roată de drum

3. Destinația dispozitivului

Utilajul este conceput pentru afânarea, nivelarea și cultivarea solului în grădiniile casnice, paturile de flori și borduri.

Utilajul nu este destinat utilizării în locuri publice, cum ar fi parcuri, terenuri de sport, silvicultură. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru astfel de daune.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

4. Restricții de utilizare

Dispozitivul poate fi utilizat numai în conformitate cu "Condițiile admisibile de lucru", prezentate mai jos.

Utilajul nu este destinat utilizării în locuri publice, cum ar fi parcuri, terenuri de sport, silvicultură. Producătorul nu este responsabil pentru daunele rezultate din utilizarea necorespunzătoare. Utilizatorul este responsabil pentru astfel de daune.

Modificările neautorizate ale construcției mecanice și electrice, orice modificări, operațiile de întreținere care nu sunt descrise în manualul de utilizare vor fi considerate ilegale și vor duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție, iar declarația de conformitate își va pierde valabilitatea.

Utilizarea neconformă cu destinația sau cu manualul de utilizare va duce la pierderea imediată a drepturilor de garanție.

Condițiile admisibile de lucru
S1 – funcționarea continuă
Nu lucrați în timpul precipitațiilor.

5. Date tehnice

Model	DED8704
Motor	LC1P65FE-3
Capacitate motor [cm3]	159
Puterea motorului [kW]	2,7
Capacitatea rezervorului de combustibil [l]	1
Capacitatea rezervorului de ulei [l]	0,55
Viteza maximă [min -1]	3000
Lățime de lucru [mm]	600
Adâncime de lucru [mm]	220
Greutate [kg]	39
Emisie de zgomot	
Nivelul presiunii sonore LpA [dB (A)]	78
Incertitudine de măsurare (KpA) [dB (A)]	3
Nivel de putere sonoră LWA [dB (A)]	92,6
Incertitudine de măsurare (KWA) [dB (A)]	0,199
Nivel de putere sonoră garantat LWA [dB (A)]	93
Nivelul vibrațiilor piesei de mână:	
Mâner stâng ah, AG [m / s2]	3,07
Mâner dreapta ah, AG [m / s2]	2,97
Incertitudine de măsurare K [m / s2]	1,5

Informații privind vibrațiile și zgomotul

Valoarea totală a vibrației awh și incertitudinea de măsurare au fost determinate în conformitate cu standardul EN 709:1997 și sunt date în tabel.

Emisia de zgomot a fost determinată în conformitate cu EN 1553: 1996, valorile sunt date în tabelul de mai

ATENȚIE Zgomotul poate cauza deteriorarea auzului, utilizați întotdeauna protecție de auz în timpul lucrului!

Valoarea totală declarată a vibrațiilor a fost măsurată în conformitate cu metoda standard de testare și poate fi utilizată pentru a compara un dispozitiv cu altul. Nivelul de vibrație poate fi de asemenea utilizat pentru a efectua o estimare preliminară a expunerii la vibrații.

Nivelul de vibrație, în timpul utilizării efective a dispozitivului poate să difere de valorile declarate, în funcție de modul în care sunt utilizate uneltele de lucru, în special de tipul piesei prelucrate și de necesitatea de a specifica măsurile de protecție a operatorului. Pentru a estima cu exactitate expunerea în condiții reale de utilizare, trebuie luate în considerare toate etapele ciclului de operare, inclusiv perioadele când dispozitivul este oprit sau când este pornit, dar fără să fie utilizat pentru lucru.

6. Pregătirea pentru lucru

ATENȚIE Toate operațiile trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Instalare

Semănătorul este livrat parțial asamblat de utilizator. Volumul livrării (fig. B): 1 - corpul dispozitivului, 2 - volan, partea dreaptă, 3 - manetă ambreiaj, 4 - limitator de adâncime, 5 - suport pentru ghidon, 6 - roată rutieră, 7 - volan, stânga parte.

Strângeți tulpina de corp. Instalați manometrul. Strângeți volanul și distanțierul mânerului pe suport, strângeți maneta ambreiajului de mânerul drept al volanului, strângeți maneta accelerației de mânerul stâng al volanului. Strângeți roata de drum de corpul cleiului

Notă: Capacul bujiei este scos din bujie pentru transport. Înainte de a porni dispozitivul, așezați capacul lumânării pe lumânare (fig. C)

Dispozitivul este livrat cu un rezervor de combustibil gol și nu este umplut cu ulei.

Realimentare (Fig. D).

Deșurbați capacul de umplere a combustibilului (fig. A, 8) și turnați cu atenție combustibilul (benzină fără plumb). Evitați vărsarea combustibilului, ștergeți și uscați zona vărsată. Notă: vaporii de combustibil sunt inflamabili, adăugați combustibil departe de sursele de incendiu. Nu fumați în timp ce realimentați. După reumplerea combustibilului din rezervor (la nivelul inferior de umplere a combustibilului, Fig. D), înșurubați rezervorul strâns.

Umplerea uleiului (fig. E).

Deșurbați rezervorul de ulei, verificați nivelul uleiului. Ar trebui să existe un semn vizibil pe joă (fig. E). Dacă uleiul este prea scăzut, adăugați ulei cu atenție. Folosiți doar ulei de 15W40. După reumplerea uleiului, înșurubați bine rezervorul.

Pași inițiali

Înainte de a începe lucrul, verificați starea dispozitivului pentru a nu se deteriora mecanic (carcasa deteriorată, cuțite de scarificare) care pot afecta aderența sau calitatea lucrării. Dacă se observă un element deteriorat, înlocuiți-l cu unul nou sau duceți-l la cel mai apropiat centru de service. Dacă se observă murdărie, îndepărtați-o cu aer comprimat sau cu o cârpă curată și uscată.

7. Pornirea dispozitivului

ATENȚIE Înainte de a porni dispozitivul, efectuați obligatoriu operațiile descrise în capitolul "Pregătirea pentru lucru".

Pornirea dispozitivului

Deblocați maneta comutatorului cu știftul, apoi apăsați maneta (fig. F). Trageți de mânerul cablului de pornire, motorul ar trebui să pornească după 3-5 tracțiuni. Dacă motorul nu pornește, puneți maneta clapetei de accelerație (fig. A, 4) în poziția de sufocare (fig. G, devierea maximă a manetei). Dacă motorul este cald, mutați maneta în poziția FAST sau SLOW pentru a porni.

Reglați viteza dorită cu maneta de accelerație (fig. G). Rețineți marcasele de pe carcasa corpului clapetei de accelerație. Pentru a opri dispozitivul, eliberați maneta de comutare

Dacă maneta este în poziția STOP, motorul va funcționa, dar lamele nu se vor roti..

ATENȚIE După oprirea utilajului cuțitele pot încă să se rotească.

8. Utilizarea dispozitivului

ATENȚIE Este interzis să lucrați când ploaie și umiditatea este ridicată.

Înainte de a porni utilajul, țineți mânerul ferm - cuțitele vor trage utilajul în timpul pornirii înainte. După pornire, trageți utilajul înapoi, astfel încât cuțitele să poată sapă mai adânc în sol. Se recomandă ca utilizatorul să permită cuțitelor să tragă liber utilajul înainte și apoi să-l tragă ferm către el. Cea mai mare eficiență este obținută atunci când dați motosapei drumu liber să meargă înainte și apoi o trageți spre Dvs..

ATENȚIE Stați întotdeauna în diagonală spre pantă într-o poziție fermă și stabilă. Nu lucrați pe pante abrupte.

9. Operații curente de mentenanță

ATENȚIE Toate operațiile de întreținere trebuie efectuate cu ștecherul scos din priză de curent.

Program de întreținere

Frecvență	Activități
Înainte de fiecare pornire	• Verificați nivelul uleiului • Verificați dacă există părți libere
La fiecare 25 de ore	• Schimbați uleiul • Verificați nivelul uleiului • Curățați filtrul de aer • Îndepărtați reziduurile de iarbă dintre lame cu o perie rigidă sau unealtă tocită • Curățați carcasa cu o cârpă moale • Îndepărtați murdăria grea cu o cârpă și apă cu săpun
La fiecare 100 de ore	Verificați, curățați sau înlocuiți bujia

Curățarea filtrului de aer

Deschideți compartimentul filtrului de aer (fig. A, 11) eliberând zăvoarele. Scoateți filtrul, îndepărtați cu atenție orice murdărie reziduală.

Înlocuirea bujiei

Strângeți cu grijă bujia după întreținere. Lumânarea nu trebuie strânsă prea slab (jocul se simte sub deget) sau prea strâns (nu folosiți pârghii extinse sau chei electrice pentru a strânge lumânarea). Starea bujiei trebuie verificată periodic. De asemenea, verificați starea cablului de conectare a bujiei, dacă este uzat, dacă izolația este crăpată sau fragilă. Utilizați cheia bujiei furnizată pentru a deșuruba și strânge bujia cu mâna. Curățați electrozii bujiei cu o perie de sârmă. Folosiți un instrument de măsurare a palpatorului pentru a verifica distanța dintre electrozi - lățimea acestuia ar trebui să fie între 0,7 și 0,8 mm ..

Dupa munca

Dispozitivul trebuie păstrat și curat. Când curățați, înclinați instrumentul pe lateral, astfel încât carburatorul să fie în partea de sus și toba de eșapament să fie în partea de jos. Îndepărtați pământul acumulat în interiorul carcasei cu un instrument din lemn tăiat sau cu un băț mai gros. Acordați o atenție deosebită marginilor ascuțite ale cuțitului - există riscul de rănire. Curățați carcasa de sus și de alte părți cu o cârpă moale sau aer comprimat. Nu utilizați solvenți și detergenți, deoarece pot deteriora componentele dispozitivului!

Verificarea și completarea nivelului de lubrifiant din angrenaj

Șurubul de scurgere este situat pe partea dreaptă a carcasei angrenajului. Înainte de a reumple lubrifiantul, îndepărtați setul de cuțite din arbore pentru a avea un acces mai bun la șurub. Scoateți resturile din cutia de viteze lângă șurub. După curățarea angrenajului, utilizați o cheie inbus pentru a scoate șurubul. (Fig.D) Pentru a reumple lubrifiantul, înclinați utilajul astfel încât gaura să fie în partea de sus.

Umpleți la nivel cu lubrifianți până când apare în jurul marginii găurii. După umplerea cu lubrifianți, strângeți șurubul și reinstalați setul de cuțite.

Depozitare și transport

Când dispozitivul nu este utilizat, depozitați-l într-un loc care nu este la îndemâna copiilor.

- Depozitați dispozitivul cu cablul bujiei îndepărtat și rezervorul de combustibil gol.
- În timpul transportului, fixați utilajul cu curele de transport și, dacă este posibil, transportați-l în ambalajul original.

10. Piese de schimb și accesorii

Pentru a achiziționa piese de schimb și accesorii, contactați Service-ul Dedra Exim. Detaliile de contact pot fi găsite pe pagină 1 a manualului. Când comandați piese de schimb, vă rugăm să indicați numărul lotului aflat pe plăcuța de identificare și numărul piesei din schița de asamblare.

În perioada de garanție, reparațiile sunt efectuate conform regulilor menționate în talonul de garanție. Vă rugăm să predați produsul reclamat pentru reparație la locul de achiziție (vanzătorul este obligat să accepte produsul reclamat), trimiteți-l la centru de service aflat cel mai aproape de adresa de domiciliu (lista centrelor de service se află pe site-ul www.dedra.pl) sau expediați-l la service-ul central Dedra Exim. Vă rugăm amabil să anexați talonul de garanție completat. După perioada de garanție, reparațiile vor fi efectuate de service-ul central. Produsul deteriorat trebuie trimis la centrul de service (costul de expediție este suportat de utilizator).

11. Eliminarea individuală a defecțiunilor



Înainte de a trece la eliminarea individuală a defecțiunilor, deconectați dispozitivul de alimentare.

Problemă	Cauză	Soluție
Motorul nu pornește	Rezervor de combustibil gol Filtru de aer murdar Fără scânteie pe lumânare Motor inundat	Umpleți rezervorul Curățați filtrul de aer Curățați bujia sau înlocuiți-o cu una nouă Scoateți cablul de legătură din bujie, trageți de mai multe ori cablul de pornire cu firul bujiei îndepărtat
Motor neuniform pornit	Cablul de conectare este slăbit Conducta de combustibil înfundată sau combustibil incorect Gaura blocată în capacul rezervorului de combustibil Apă sau murdărie în sistemul de alimentare cu combustibil	Apăsăți ferm cablul de conectare Solicitați reparația dispozitivului Puneți la loc capacul de umplere a combustibilului Scurgeți rezervorul de combustibil și reumpleți Curățați filtrul de aer
Motorul se oprește adesea din funcționare	Filtru de aer murdar Bujie prea lungă, bujie deteriorată Reglare incorectă a carburatorului Filtru de aer murdar	Reglați sau înlocuiți bujia Solicitați reparația dispozitivului Curățați filtrul de aer
Controlul vitezei nu funcționează corect	Cablul de acționare este slăbit Funcționarea defectuoasă a unității	Reglați tensiunea cablului Solicitați reparația dispozitivului
Vibrație excesivă	Șuruburi slăbite la articulații	Verificați și strângeți șuruburile

12. Set de completare a dispozitivului

1 - corpul dispozitivului, 2 - volan, partea dreaptă, 3 - manetă ambreiaj, 4 - limitator de adâncime, 5 - suport pentru ghidon, 6 - roată rutieră, 7 - volan, partea stângă. 8 - set de șuruburi și piulițe pentru asamblare

13. Informația pentru utilizatori privind eliminarea utilajelor uzate (se referă la gospodăria de casă)



Simbolul prezentat, aplicat pe produse sau în documentația anexată, vă informează că acest tip de produse electrice sau electronice, care s-au defectat, nu trebuie aruncat la gunoii împreună cu deșeurile obișnuite. Procedura corectă în caz de utilizare, reciclare sau recuperare a subsansamblor constă în predarea dispozitivului la centrul specializat de colectare, unde va fi recepționat gratuit. Informațiile despre locuri de colectare a utilajelor uzate, vor fi furnizate de autoritățile locale de ex. pe site-urile web acestora.

Utilizarea corectă a dispozitivului va permite păstrarea unor elemente valoroase și evitarea unui impact negativ asupra sănătății și mediului, care pot fi periclitate din cauza procedurilor necorespunzătoare de eliminarea deșeurilor.

Utilizatorii din țările membre Uniunii Europene

Dacă doriți să scăpați de dispozitive electrice sau electronice, vă rugăm să contactați cel mai apropiat centru de vânzare sau furnizorul, pentru informații suplimentare.

Eliminarea deșeurilor în țările din afara Uniunii Europene

Acest simbol se referă numai la țările membre ale Uniunii Europene. Dacă doriți să eliminați produsul respectiv, vă rugăm să contactați autoritățile locale sau vânzătorul pentru a obține informațiile despre modul corect de procedură.

Certificat de garanție

pentru

.....

Nr. de catalog: DED8704 Număr de lot:

(denumit în continuare Produs)

Data de cumpărare a produsului:

Ștampila vânzătorului

Data și semnătura vânzătorului:

Declarația Utilizatorului:

Confirm, că am fost informat în ceea ce privește condițiile de garanție și efectele nerespectării orientărilor cuprinse în manualul de utilizare și în Certificatul de garanție. Condițiile prezentei garanției îmi sunt cunoscute ce afirm cu semnătura mea de mână:

.....
Data și locul

.....
semnătura Utilizatorului

I. Responsabilitatea pentru produs

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. cu sediul în Pruszkowice, adresa: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, KRS 0000062517, Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy w Warszawie, XIV Wydział Gospodarczy Krajowego Rejestru Sądowego, [Judecătoria Raională pentru o.c. Varșovia în Varșovia, Departamentul al XIV-a Economic al Registrului Național Juridic] NIP [CIF] 527-020-49-33, Kapitał zakładowy [capital social]: 100 980.00 zł.

2. În condițiile menționate în prezentul Certificat de garanție Garantul acordă garanție la produsul derivat din distribuția Garantului.

3. Responsabilitatea cu titlu de garanție cuprinde numai defectele care sau ivit din cauze datorate Produsului în momentul livrării acestuia Utilizatorului.

4. Cu titlu de garanție, Utilizatorul, obține dreptul la repararea gratis a Produsului, dacă defecțiunea s-a ivit în perioada de garanție. Modul de reparare a Produsului (metoda de executare a reparației) depinde de decizia Garantului. Dacă Garantul constată că Produsul nu poate fi reparat, Garantul își rezervă dreptul de a schimba piesa defectă sau total Produsul cu altul fără defecte sau de a micșora prețul Produsului ori de a se retrage de la Contract.

5. Față de Utilizatorul, care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil, nu este un consumator, răspunderea Garantului pentru dauna rezultate din prezenta garanție și/ sau în legătură cu încheierea și executarea acesteia, indiferent de dreptul legal, este limitată maxim până la valoarea Produsului defect.

II. Perioada de garanție

Componentele Produsului acoperite de garanție	Durata de protecție a garanției
Motosapă	24 luni, de la data cumpărării Produsului, înscrisă în prezentul Certificat de garanție

III. Condițiile de utilizare a garanției

1. Prezentarea de către Utilizator a Certificatului completat de garanție a Produsului și dovedirea împrejurărilor de cumpărare a Produsului de ex. prin prezentarea chitanței, facturii, etc. Pentru a efectua în mod eficient reclamația, se recomandă că Utilizatorul să trimită împreună cu Produsul reclamat, toate componentele menționate la "Completarea" Produsului în manualul de utilizare.

2. Respectarea de către Utilizator a recomandărilor din Manualul de utilizare și din Certificatul de garanție.

3. Garanția acoperă numai teritoriul Republicii Polonă și UE.

4. Garanția nu acoperă defecțiunile Produsului apărute în special din cauza:

a. Nerespectării de către Utilizator a condițiilor indicate în Manualul de utilizare, în special în domeniul de utilizare, întreținere și curățare corectă.

b. Utilizarea de către Utilizator a unor produse de curățare sau substanțe de conservare care sunt neadecvate cu Manualul de utilizare;

c. Depozitare necorespunzătoare și transportul necorespunzător al Produsului de către Utilizator;

d. Modificări și/sau reconstrucții arbitrare a Produsului de către Utilizator;

e. Utilizarea în Produs de către Utilizator a unor materiale consumabile neconforme cu manualul de utilizare

5. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produsul, în care:

- numerele de serie, marcarea datelor și plăcuțele cu datele tehnice au fost îndepărtate de către Utilizator;

- sigiliile existente au fost deteriorate de Utilizator sau au urme rămase din manipularea de către utilizator la acestea.

6. **Atenție!** Operațiile legate cu utilizarea de fiecare zi, descrise în manualul de utilizare, Utilizatorul execută singur pe costul său.

IV. Procedura de reclamație

1. Dacă se constată că Produsul nu funcționează corect, Înainte de a depune reclamația trebuie să Vă asigurați dacă toate operațiunile descrise în manualul de utilizare au fost executate corect.

2. Sesizați imediat reclamația, cel mai bine în termen de 7 zile de la data la care ați observat defectul produsului. Utilizatorul care conform cu legea din data de 23 aprilie 1964 din Codul Civil nu este un consumator, pierde garanția pentru Produs dacă reclamația nu depune în termen de până de 7 zile.

3. Sesizarea reclamației se face de ex. la. la punctul de cumpărare a Produsului, la service-ul de garanție sau se poate trimite în scris pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Utilizatorul poate să depună reclamația prin formularul accesibil pe pagina de internet www.dedra.pl. ("Formular pentru sesizarea reclamației cu titlu de garanție").

5. Adresele service-urilor de garanție din fiecare stat sunt accesibile pe pagina www.dedra.pl. Dacă service-ul lipsește în statul adecvat, trimiteți sesizările de

reclamație cu titlu de garanție pe adresa: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polonia).

6. Luând în considerare siguranța Utilizatorului se interzice utilizarea Produsului defect.

7. **Atenție!!!** Utilizarea Produsului defect este periculos pentru sănătatea și viața Utilizatorului.

8. Executarea obligațiilor rezultate din garanție va avea loc în termen de 14 zile lucrătoare, calculate de la data furnizării de către Utilizator a Produsului reclamat.

9. Înainte de furnizare a Produsului reclamat se recomandă curățirea acestuia. Se recomandă de a se asigura bine Produsul împotriva distrugerii în timpul transportului (se recomandă să trimiteți produsul reclamat în ambalajul original).

10. Perioada de garanție va fi prelungită cu durata în care, din cauza defectului Produsului acoperit de garanție Utilizatorul nu l-a putut să-l utilizeze, Garanția nu oprește, nu limitează nu suspendează drepturile Utilizatorului rezultate din dispozițiile privind garanția pentru vicle produsului vândut..

DE Inhaltsverzeichnis

- 1. Fotos und Abbildungen
- 2. Gerätebeschreibung
- 3. Einsatzgebiete
- 4. Einsatz einschränkungen
- 5. Technische Daten
- 6. Vorbereitungen vor dem Einsatz
- 7. Gerät einschalten
- 8. Gerätegebrauch
- 9. Gerätebedienung
- 10. Ersatzteile und Zubehör
- 11. Störungen selbst beseitigen
- 12. Gerätekomponenten
- 13. Hinweis für die Benutzer zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten
- 14. Garantieurkunde

Übersetzung der Originalanleitung

Die Konformitätserklärung wurde dieser Anleitung separat beigefügt. Fehlende Konformitätserklärung ist nach Rücksprache bei Dedra Exim Sp. z o.o. einzuholen. Allgemeine Sicherheitsbestimmungen wurden dieser Anleitung als ein separates Heft beigefügt.

⚠️ WARNUNG. Alle mit versehenen Warnungen und alle Hinweise gründlich lesen.

Bei Nichtbeachten der folgenden Warnungen und Sicherheitshinweise kann es zum elektrischen Schlag, einem Brand oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Alle Warnungen und Hinweise für den künftigen Gebrauch aufbewahren.

2. Gerätebeschreibung

Abb. A: 1. Lenkrad 2. Schaltersperre 3. Schalter 4. Gashebel 5. Anlasser 6. Hinterer Messerschutz 7. Seitlicher Messerschutz 8. Kraftstoffeinfüllstutzen 9. Öleinfüllstutzen 10. Luftfilter, 11. Zündkerze 12 . Schalldämpfer 13. Getriebe 14. Vertikutierermesser 15. Laufrad

3. Gerätebestimmung

Das Gerät ist für die Lockerung, Einebnung und Rekultivierung von Böden in Hausgärten, Es ist zulässig, das Gerät bei Bau- und Renovierungsarbeiten, in Reparaturwerkstätten und bei Amateurarbeiten unter gleichzeitiger Einhaltung der Verwendungsbedingungen und zulässigen Arbeitsbedingungen, die in der Bedienungsanleitung enthalten sind, zu nutzen.

4. Einsatz einschränkungen

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden".

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprü-che.

Das Gerät ist nicht zur Verwendung an öffentlichen Orten wie Parks, Sportplätzen oder in der Forstwirtschaft bestimmt. Der Hersteller ist nicht verantwortlich für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Der Benutzer ist allein verantwortlich für solche Schäden.

Das Gerät darf nur gemäß den folgenden „Zulässigen Betriebsbedingungen“ betrieben werden".

Eigenhändige Änderungen des Geräteaufbaus, jegliche Umbauten bzw. Bedienungen, die in der Bedienungsanleitung nicht be-schrieben werden, gelten als rechtswidrig und führen zum sofortigen Verlust der Ga-rantieansprüche und der Gültigkeit der Kon-formitätserklärung.

Der Gerätegebrauch entgegen der Bestim-mung oder der Bedienungsanleitung führt zum sofortigen Verlust der Garantieansprü-che.

Zulässige Betriebsbedingungen
S1 - Dauerbetrieb
Nicht während des Niederschlags arbeiten.

5. Technische Daten

Modell	DED8704
Motor	LC1P65FE-3
Hubraum [cm3]	159
Motorleistung [kW]	2,7

Tankinhalt [l]	1
Öltankinhalt [l]	0,55
Höchstgeschwindigkeit [min -1]	3000
Arbeitsbreite [mm]	600
Arbeitstiefe [mm]	220
Gewicht [kg]	39
Lärmemission	
Schalldruckpegel LpA [dB (A)]	78
Messunsicherheit (KpA) [dB (A)]	3
Schalleistungspegel LWA [dB (A)]	92,6
Messunsicherheit (KWA) [dB (A)]	0,199
Garantierter Schalleistungspegel LWA [dB (A)]	93
Vibrationspegel des Handstücks:	
Linker Griff ah, AG [m / s2]	3,07
Rechter Griff ah, AG [m / s2]	2,97
Messunsicherheit K [m / s2]	1,5

Informationen über Schwingungen und Lärm

Der kombinierte Wert der Schwingung a_{rw} und die Messunsicherheit wurden gemäß EN 709:1997 ermittelt und sind in der Tabelle angegeben.

Die Lärmemission wurde gemäß EN 1553:1996 bestimmt und die Werte sind in der obigen Tabelle angegeben.

⚠️ ACHTUNG Der Lärm kann Gehörschäden herbeiführen, deshalb ist ein Gehörschutz bei der Arbeit zu tragen!

Der deklarierte Gesamtwert von Vibrationen wird nach einem standardmäßigen Prüfverfahren ermittelt und kann zum gegenseitigen Gerätevergleich verwendet werden. Der genannte Vibrations kann auch für eine Erstbeurteilung der Vibrations verwendet werden Der Vibrations kann beim Vororteinsatz in Abhängigkeit von der Gebrauchsweise der Werkzeuge, insbesondere von der jeweiligen Werkstückbeschaffenheit, sowie von der erforderlichen Festlegung der Schutzmaßnahmen für den Bediener, von den deklarierten Werte abweichen. Um die Exposition unter den Ist-Einsatzbedingungen genau ermitteln zu können, sind alle Schritte des jeweiligen Prozesses zu berücksichtigen, die auch die Zeiträume umfassen, wenn das Werkzeug ausgeschaltet bzw. eingeschaltet bleibt, aber nicht eingesetzt wird.

6. Vorbereitungen vor dem Einsatz

⚠️ ACHTUNG Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Installation

Die Fräse wird vom Benutzer teilmontiert geliefert. Lieferumfang (Abb. B): 1 - Gerätekörper, 2 - Lenkrad, rechter Teil, 3 - Kupplungshebel, 4 - Tiefenbegrenzer, 5 - Lenkerhalterung, 6 - Laufrad, 7 - Lenkrad, links Teil.

Ziehen Sie den Vorbau am Körper fest. Installieren Sie den Tiefenmesser. Ziehen Sie das Lenkrad und das Griffdistanzstück an der Halterung fest, ziehen Sie den Kupplungshebel am rechten Griff des Lenkrads fest, ziehen Sie den Gashebel am linken Griff des Lenkrads fest. Ziehen Sie das Laufrad am Körper der Deichsel fest Hinweis: Zum Transport wird der Kerzenstecker von der Zündkerze entfernt. Setzen Sie vor dem Starten des Gerätes die Kerzenkappe auf die Kerze (Abb. C).

Das Gerät wird mit leerem Kraftstofftank und nicht mit Öl gefüllt geliefert.

Auftanken (Abb. D).

Schrauben Sie den Tankdeckel (Abb. A, 8) ab und gießen Sie vorsichtig Kraftstoff (bleifreies Benzin) ein. Vermeiden Sie das Verschütten von Kraftstoff, wischen und trocknen Sie den verschütteten Bereich. Hinweis: Kraftstoffdämpfe sind brennbar, fügen Sie Kraftstoff entfernt von Feuerquellen hinzu. Beim Tanken nicht rauchen. Nach dem Auffüllen des Kraftstoffs in den Tank (bis zum unteren Kraftstoffeinfüllstand, Abb. D), schrauben Sie den Tank fest.

Ölfüllung (Abb. E).

Ölbehälter abschrauben, Ölstand prüfen. Auf dem Messstab sollte eine Markierung sichtbar sein (Abb. E). Wenn der Ölstand zu niedrig ist, Öl vorsichtig hinzufügen. Verwenden Sie nur 15W40-Öl. Schrauben Sie den Tank nach dem Nachfüllen des Öls fest.

Erste Schritte

Prüfen Sie vor Arbeitsbeginn den Zustand des Gerätes auf mechanische Beschädigungen (beschädigtes Gehäuse, Vertikutiermesser), die die Griffigkeit oder die Arbeitsqualität beeinträchtigen können. Wenn ein beschädigtes Element festgestellt wird, ersetzen Sie es durch ein neues oder bringen Sie es zum nächsten Service-Center. Wenn Sie Verschmutzungen bemerken, entfernen Sie diese mit Druckluft oder einem sauberen, trockenen Tuch..

7. Gerät einschalten

⚠️ ACHTUNG Die Tätigkeiten laut Kap. „Vorbereitungen vor dem Einsatz“ unbedingt vornehmen, bevor das Gerät in Betrieb genommen wird".

Gerät starten

Entriegeln Sie den Schalthebel mit dem Stift und drücken Sie dann auf den Hebel (Abb. F). Ziehen Sie am Griff des Starterseils, der Motor sollte nach 3-5 Zügen anspringen. Wenn der Motor nicht anspringt, stellen Sie den Gashebel (Abb. A, 4) in die Choke-Position (Abb. G, maximale Auslenkung des Hebels). Wenn der Motor warm ist, bewegen Sie den Hebel zum Starten in die Position SCHNELL oder LANGSAM.

Stellen Sie mit dem Gashebel die gewünschte Geschwindigkeit ein (Abb. G). Beachten Sie die Markierungen am Drosselklappengehäuse. Um das Gerät auszuschalten, lassen Sie den Schalthebel los

Wenn sich der Hebel in der Position STOP befindet, läuft der Motor, aber die Messer drehen sich nicht.

⚠️ ACHTUNG Denn das Gerät ausgeschaltet ist, können sich die Messer noch drehen.

8. Gerätegebrauch



Es ist verboten, bei Regen und hoher Luftfeuchtigkeit zu.

Halten Sie vor dem Einschalten des Gerätes den Griff fest - die Messer ziehen das Gerät während des Einschaltens nach vorne. Ziehen Sie das Gerät nach dem Start nach hinten, damit sich die Messer tiefer in den Boden eingraben können. Es wird empfohlen, dass der Benutzer den Messern erlaubt, das Gerät frei nach vorne zu ziehen und es dann mit einem bestimmten Griff an sich zu ziehen. Die effizienteste Arbeit wird erreicht, wenn man die Bodenhacke sich frei vorwärts bewegen lässt und sie dann an sich anzieht.



Stehen Sie immer diagonal zur Neigung in einer sicheren, stabilen Position. Arbeiten Sie nicht auf großen

Neigungen.

9. Gerätebedienung



Zuerst Stecker ziehen, erst dann jegliche Bedienung vornehmen.

Wartungsplan

Frequenz	Aktivitäten
Vor jeder Inbetriebnahme	• Ölstand prüfen • Auf lose Teile prüfen
Alle 25 Stunden	• Wechsle das Öl • Ölstand prüfen • Luftfilter reinigen • Grasreste zwischen den Messern mit einer harten Bürste oder einem stumpfen Werkzeug entfernen • Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen Tuch • Entfernen Sie starke Verschmutzungen mit einem Tuch und Seifenlauge
Alle 100 Stunden	Prüfen, reinigen oder ersetzen Sie die Zündkerze

Luftfilter reinigen

Öffnen Sie das Luftfilterfach (Abb. A, 11), indem Sie die Riegel lösen. Filter herausnehmen, Schmutzreste vorsichtig abklopfen.

Ersetzen der Zündkerze

Ziehen Sie die Zündkerze nach der Wartung vorsichtig fest. Die Kerze darf nicht zu locker (Spiel ist unter dem Finger spürbar) oder zu fest angezogen (keine verlängerten Hebel oder Elektroschlüssel zum Anziehen der Kerze verwenden). Der Zustand der Zündkerze muss regelmäßig überprüft werden. Prüfen Sie auch den Zustand des Zündkerzenanschlusskabels, ob es verschlissen ist, ob die Isolierung gerissen oder spröde ist. Verwenden Sie den mitgelieferten Zündkerzenschlüssel, um die Zündkerze von Hand abzuschrauben und festzuziehen. Reinigen Sie die Elektroden der Zündkerze mit einer Drahtbürste. Verwenden Sie eine Fühlerlehre, um den Abstand zwischen den Elektroden zu überprüfen - ihre Breite sollte zwischen 0,7 und 0,8 mm betragen.

Nach der Arbeit

Das Gerät muss gepflegt und sauber gehalten werden. Kippen Sie das Werkzeug beim Reinigen auf die Seite, so dass der Vergaser oben und der Schalldämpfer unten ist. Entfernen Sie die angesammelte Erde im Inneren des Gehäuses mit einem stumpfen Holzwerkzeug oder einem dickeren Stock. Achten Sie besonders auf die scharfen Kanten des Messers - es besteht Verletzungsgefahr. Reinigen Sie das Gehäuse von oben und andere Teile mit einem weichen Tuch oder Druckluft. Keine Lösungs- und Reinigungsmittel verwenden, da diese die Gerätekomponenten beschädigen können!

Prüfung und Nachfüllen des Schmiermittels im Getriebe

Die Ablassschraube befindet sich auf der rechten Seite des Getriebegehäuses. Vor dem Nachfüllen des Schmiermittels den Messersatz von der Welle entfernen, um einen besseren Zugang zur Schraube zu erhalten. Entfernen Sie jeglichen Schmutz aus dem Getriebe im Schraubenbereich. Nach der Reinigung des Getriebes die Schraube mit einem Inbusschlüssel herausdrehen. (Abb.D) Um das Schmiermittel nachzufüllen, kippen Sie das ganze Gerät so, dass das Loch oben ist. Füllen Sie den Stand des Schmiermittels nach, bis es um den Rand des Lochs herum erscheint. Nachdem das Schmiermittel nachgefüllt wurde, drehen Sie die Schraube und setzen Sie den Messersatz wieder ein.

Aufbewahrung und Transport

Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

- Lagern Sie das Gerät mit entferntem Zündkabel und leerem Kraftstofftank..
- Beim Transport ist das Gerät mit den Transportgurten zu sichern und wenn möglich in der Originalverpackung zu transportieren.

10. Ersatzteile und Zubehör

W Bei erforderlichem Ersatzteil- oder Zubehörkauf ist Kontakt mit dem Service der Fa. Dedra Exim aufzunehmen – siehe Kontaktangaben auf S. 1 dieser Anleitung. In der Ersatzteilbestellung ist die auf dem Typenschild angegebene Chargen-Nr. und die Teilenummer gemäß der Übersichtszeichnung anzugeben. Die Reparaturen während der Garantiedauer werden gemäß der Garantiekunde durchgeführt. Das reklamierte Produkt ist zur Reparatur in der jeweiligen Verkaufsstelle abzugeben (der Gerätehändler ist verpflichtet, das reklamierte Produkt in Empfang zu nehmen), an die nächstgelegene Reparaturwerkstatt (Liste der Reparaturwerkstätten siehe: www.dedra.pl) oder an den Zentralservice der Fa. Dedra Exim zu schicken. Die ausgefüllte Garantiekunde ist mitzugeben. Nach Ablauf der Garantiedauer werden die Reparaturen durch den Zentralservice der Fa. Dedra Exim durchgeführt. Das beschädigte Produkt ist beim Service abzuliefern, die Sendungskosten werden vom Betreiber getragen.).

11. Störungen selbst beseitigen



Zuerst Stecker des Gerätes ziehen, erst dann Störungen selbst beseitigen

Problem	Ursache	Lösung
Der Motor springt nicht an	Kraftstofftank leeren Schmutziger Luftfilter Kein Funke an der Kerze Überfluteter Motor	Fülle den Tank Luftfilter reinigen Reinigen Sie die Zündkerze oder ersetzen Sie sie durch eine neue Entfernen Sie das Anschlusskabel von der Zündkerze, ziehen Sie bei abgezogenem Zündkabel mehrmals am Starterseil
Ungleichmäßiger Motorlauf	Anschlusskabel ist lose Verstopfte Kraftstoffleitung oder falscher Kraftstoff Verstopftes Loch im Tankdeckel Wasser oder Schmutz im Kraftstoffsystem Schmutziger Luftfilter	Drücken Sie das Anschlusskabel fest Lassen Sie das Gerät warten Ersetzen Sie den Tankdeckel Kraftstoff ablassen und Tank auffüllen Luftfilter reinigen
Der Motor hört oft auf zu laufen	Zündkerze zu lang, Zündkerze beschädigt Falsche Vergasereinstellung Schmutziger Luftfilter	Stellen Sie die Zündkerze ein oder ersetzen Sie sie Lassen Sie das Gerät warten Luftfilter reinigen
Geschwindigkeitsregelung funktioniert nicht richtig	Antriebskabel locker Antriebsstörung	Stellen Sie die Kabelspannung ein Lassen Sie das Gerät warten
Übermäßige Vibration	Lose Schrauben an den Gelenken	Schrauben prüfen und festziehen

12. Gerätekomponenten

1 - Körper des Geräts, 2 - Lenkrad, rechter Teil, 3 - Kupplungshebel, 4 - Tiefenbegrenzer, 5 - Lenkerhalterung, 6 - Straßenrad, 7 - Lenkrad, linker Teil. 8 - Satz Schrauben und Muttern für die Montage

13. Nutzerinformationen über die Abgabe von gebrauchten elektro- und elektronik-altgeräten (betrifft Haushalte)



Das hier abgebildete Symbol auf Produkten oder auf der beigelegten Dokumentation informiert, dass man gebrauchte Elektro- und Elektronik-Altgeräte nicht mit dem Haushaltsmüll wegwerfen darf. Das richtige Verhalten im Falle von Beseitigung, erneuter Benutzung oder Recycling von Unterbauelementen besteht in der Übergabe von gebrauchten Elektro- und Elektronik-Altgeräten an Fachabnahmepunkte, wo sie kostenlos abgenommen werden. Informationen über die Fachabnahmepunkte bekommen Sie bei der lokalen Behörde.

Die richtige Verwertung der Geräte erlaubt wichtige Rohstoffe zu behalten und die negative Einwirkung auf die Gesundheit und die Umwelt zu vermeiden. Die unsachgemäße Verwertung wird mit Strafen laut den entsprechenden Lokalschriften bestraft.

Nutzer in den EU-Ländern

Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Das Entsorgen von Abfällen in Ländern außerhalb der EU

Dieses Symbol betrifft nur EU-Länder. Wenn Sie die Elektro- und Elektronische Geräte abgeben möchten, melden Sie sich bitte einem nächst gelegenen Verkaufspunkt oder bei dem Lieferanten, der Ihnen weitere Informationen erteilt.

Garantiekarte

für

Katalognummer: DED8704 Lotnummer:

(im Weiteren **Produkt** genannt)

Kaufdatum des Produkts:

Stempel des Verkäufers

Datum und Unterschrift des Verkäufers:

Erklärung des Benutzers:

Ich bestätige, dass ich über die Bedingungen der Garantie sowie Folgen der Nichtbeachtung von den in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen informiert wurde. Die Bedingungen dieser Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

Datum und Ort

Unterschrift des Käufers

I. Haftung für das Produkt

1. **Garant** - DEDRA EXIM sp. z o.o. mit Sitz in Pruszków, Adresse: ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków, Reg.-Nr. KRS 000062517, Amtsgericht für Warschau, XIV

Wirtschaftsabteilung des Nationalen Gerichtsregisters, Steuernummer 527-020-49-33, Stammkapital: 100 980.00 zł.

2. Zu den in dieser Garantiekarte bestimmten Bedingungen erteilt der Garant hiermit Garantie für das Produkt, das vom Vertrieb des Garants stammt.

3. Die Garantiehaftung umfasst nur Mängel, deren Entstehung auf die im Produkt zum Zeitpunkt seiner Aushändigung dem Benutzer enthaltenen Fehler zurückzuführen ist.

4. Im Rahmen der Garantie gewinnt der Benutzer das Recht zur kostenlosen Reparatur des Produkts, soweit der Mangel innerhalb der Garantiezeit offenbart wurde. Die Art und Weise, auf die das Produkt repariert wird (Methode der Reparatur) wird vom Garanten bestimmt. Falls der Garant feststellt, dass die Reparatur nicht möglich ist, behält sich der Garant das Recht vor, das mangelhafte Element oder das ganze Produkt gegen ein freies von Mängeln zu tauschen, den Preis des Produkts zu mindern oder vom Vertrag abzutreten.

5. Gegenüber einem Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, ist die Schadensersatzhaftung des Garanten für die sich aus dieser Garantie ergebenden und/oder im Zusammenhang mit ihrer Erteilung und Ausübung stehenden Schäden, ohne Rücksicht auf den Rechtstitel, maximal auf den Wert des mangelhaften Produkts begrenzt.

II. Garantiezeit

Elemente des Produkts, die mit der Garantie umfasst sind	Dauer des Garantieschutzes
DED8704	24 Monate ab dem Kaufdatum des Produkts das auf dieser Garantiekarte angegeben ist

III. Bedingungen der Inanspruchnahme der Garantie

1. Vorlegung der ausgefüllten Garantiekarte vom Benutzer sowie Glaubhaftmachung der Kaufumstände vom Benutzer, z.B. durch Vorlegung eines Kassenbelegs, einer Rechnung, usw. Damit die Reklamation reibungslos durchgeführt werden kann, wird es empfohlen, dass der Benutzer alle in dem "Lieferumfang" genannten Elemente, der in der Bedienungsanleitung beschrieben wurde, zusammen mit dem Produkt zur Reklamation abgibt.

2. Beachtung der in der Bedienungsanleitung und Garantiekarte enthaltenen Anweisungen vom Benutzer.

3. Die Garantie umfasst nur das Gebiet der Republik Polen und der EU.

4. Die Garantie umfasst nicht die Mängel des Produkts, die infolge von folgenden Ursachen entstanden sind:

a. Nichtbeachtung der in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedingungen vom Benutzer, insbesondere in Bezug auf richtige Nutzung, Wartung und Reinigung;

b. Verwendung von Reinigungs- oder Wartungsmitteln vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen;

c. Unrichtige Aufbewahrung und unrichtiger Transport des Produkts vom Benutzer;

d. Eigenmächtige Veränderungen und/oder Umbauten am Produkt vom Benutzer, die mit dem Garant nicht abgestimmt wurden;

e. Verwendung von Betriebsmaterialien und Ersatzteilen vom Benutzer, die im Widerspruch zu der Bedienungsanleitung stehen.

5. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, an dem:

- Seriennummer, Datumsangaben und Typenschilder vom Benutzer entfernt, verändert oder beschädigt wurden;

- Plomben vom Benutzer beschädigt wurden oder Spuren des Hantierens an ihnen tragen.

6. **Achtung!** Die mit täglicher Bedienung des Produkts verbundenen Tätigkeiten, die sich u.a. aus der Bedienungsanleitung ergeben, sind vom Benutzer auf eigene Rechnung und eigene Kosten auszuführen.

IV. Reklamationsverfahren

1. Falls unrichtige Arbeit des Produkts festgestellt wird, soll man sich vor der Anmeldung der Reklamation vergewissern, dass alle insbesondere in der Bedienungsanleitung bestimmten Bedientätigkeiten richtig ausgeführt wurden.

2. Die Reklamation soll man unverzüglich, am besten innerhalb von 7 Tagen ab Feststellung des Mangels am Produkt anmelden. Der Benutzer, der kein Verbraucher im Sinne des Gesetzes vom 23. April 1964 Zivilgesetzbuch ist, verliert Garantieansprüche für das Produkt, im Falle, wenn die Reklamation nicht innerhalb von 7 Tagen angemeldet wird.

3. Die Reklamation kann u.a. am Verkaufsort, an dem das Produkt gekauft wurde, beim Garantieservice oder schriftlich auf folgende Adresse angemeldet werden: DEDRA EXIM sp. z o.o., ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków.

4. Der Benutzer kann die Reklamation unter Verwendung des Formulars anmelden, das auf der Internet www.dedra.pl zugänglich ist. ("Formular zur Anmeldung der Reklamation aufgrund der Garantie").

5. Die Adressen von Garantieservice-Stellen für jeweilige Länder sind auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn keine Garantieservice-Stelle im jeweiligen Land vorhanden ist, soll man die Reklamationsanmeldung aufgrund der Garantie an folgende Adresse richten: DEDRA EXIM sp. z o.o. ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków (Polska).

6. Im Hinblick auf die Sicherheit des Benutzers ist die Nutzung eines mangelhaften Produkts untersagt.

7. **Achtung!!!** Nutzung eines mangelhaften Produkts gefährdet der Gesundheit und dem Leben des Benutzers.

8. Erfüllung der sich aus der Garantie ergebenden Pflichten erfolgt innerhalb von 14 Werktagen ab der Rückgabe des beanstandeten Produkts vom Benutzer.

9. Vor der Rückgabe des mangelhaften Produkts zur Reklamation soll man es reinigen. Das beanstandete Produkt soll sorgfältig vor möglichen Beschädigungen während des Transports abgesichert werden (es wird empfohlen das beanstandete Produkt in Originalverpackung zu bringen).

10. Die Garantiezeit wird um die Zeit verlängert, in der der Benutzer das mit der Garantie umfasste Produkt infolge des Mangels nicht benutzen konnte.

Die sich aus den Vorschriften über die Gewährleistung für Mängel von verkauften Sachen ergebenden Rechte des Benutzers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen noch eingeschränkt oder eingestellt

Dedra Exim Sp. z o.o.
ul. 3 Maja 8, 05-800 Pruszków
Tel. +48 22 73 83 777, fax +48 22 73 83 779
www.dedra.pl, serwis@dedra.pl

Adnotacje o dokonanych naprawach / Záznamy o provedených opravách / Záznamy o wykonanych opravach / Pastabos apie atliktą remontą / Piezīmes par veikto remontu / Feljegyzések az elvégzett javításokról / Menþjuni cu privire la reparaþiile efectuate / Vermerke über ausgeführte reparaturen

Data zgłoszenia do naprawy / Datum nahlášení k opravě / Datum odovzdania do opravy / Atidavimo remontui data / Produkta nodošanas remontā datums / A javitāsa tīrītēnō bejēlentēs datuma / Data predārii la reparaþiē / Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy / Datum provedení opravy / Dátum vykonania opravy / Remonto data / Remonta datums / A javitās datuma / Data efektuārii reparaþiēi / Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych / Rozsah opravy, popis úkonů / Rozsah opravy, opis wykonanych opravných činností / Remonto apimtīs, remonto darbų aprašymas / Remonta apjoms, remontdarbu apraksts / A javitās tartalma, a javitāsi mūveletek leirāsa / Domeniul de reparaþie, descrierea operaþiilor de reparaþie / Umfang der Reparatur, Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę / Podpis opraváře / Podpis osoby wykonávající opravu / Remontą atliekančio asmens parašas / Remonta veicēja paraksts / A javitāst vēgzo alāirāsa / Semnătura persoanei care a efectuat reparaþia / Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person